

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 00063

ALE VERK FUN AVRAHAM REYZEN

Abraham Reisen



*Permanent preservation of this book was made possible
by The Louise D. & Morton J. Macks Family Foundation, Inc.*

FUNDING FOR THE CORE COLLECTION OF YIDDISH LITERATURE
WAS MADE POSSIBLE IN PART BY A GRANT FROM THE
DAVID AND BARBARA B. HIRSCHHORN FOUNDATION



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

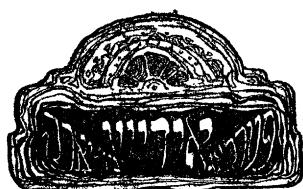
•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

אלע זוערכ
פון
אברהם רייזען.
אין 12 בענדער.

יובלע אום אויסנאגע



אברהם רייזען

פינפטער באנד:

לייעדער

ארויגגעגעבען פון טערלאג איזידוש
גוייז'ארקן תרע"ז 1917

**Copyright, 1916
by
YIDDISH**

אין מיטען וזעג.

אין מיטען וועג

איך שטעל זיך אב אין מיטען וועג.
איך הויב און וואס דערמאנגען.
איך הויב און וואס דערקאנגען —
איך הערד א גראם פון אלטער טאג.

דער גריינער בוים בײין וואסער שטעהט,
ער שטעהט שוין אַנְגָּבָּוִינְגָּעָן —
אַ פּוֹיְגָּעָל אֵין פֿעְרָבִּי גַּעֲפָלוֹיְגָּעָן —
דאָס האָרֶץ אֵין פּוֹל מִוּט שְׁרָעָק אֵין פֿרְיִיד...

דער פערלאָרענער גלויבען.

בין איך מיר געגאנגען
זוכען יונגען גלויבען
פון דיו טעג די אלטע,
וואס איך חאָב פערלאָרען.

* * *

עם בעפאלט דער אַווענד —
פינסטער איז דער הימעל,
וואי מיט פער פערנאָסען —
זעלטען בליצט אַ שטערען.

גיט אַ שטיילען ציטער
אוּן ערד ווערט פערשווואָנדען.
אוּן דער הימעל ווירעד
טוט זיך אָן איז שוואָראָצען.

אוּן אַ דיקער פחד
לענט זיך אוֹיף דיין זעלע,
אוּן די אוֹיגען זוכען
ערגעץ וויתט אַ ליכטעל.

צינרסטו אָן דיר ליכטער
ערנעציגוֹאו געבאָרגנטע,
אוּן דו ווילסט די שרעקען
מיט דער שיין פערטרוימען.

פֶּרֶעֲמֶדֶע לֵיכְטָעָר ! מַאֲבָעָן
לֵיכְטִינְגָּר דָּעֲרָנְבָּעָן ;
אַיְזָן דָּעָר וּוּיְטָעָר וּוּיְטָקִיְּשׁ
הָעָנָגָט דָּעַרְזָעַלְבָּעָר חֹשֶׁחָ.

הָאָב אַיְדָּמִיךְ גָּעַלְאָזָעָן
אַיְזָן אַוּגָּא וּוּיְטָעָן
אַיְפָזְזָכָעָן מַיְזָן גָּלְיָזָעָן,
יָעָנָעָם רִיְזָעָם, הָעָלָעָן.

וּוּיְטָעָר וּוּגָּא לִינְגָּט הַיְנְטָעָר,
הַיְנְטָעָר שְׁטָעָדָט אַזָּן לְעַנְדָּרָעָר,
חַיְנְטָעָר טִיעָפָע יִמְטָע,
וּוּלְכָע בְּרוּזָעָן מַעֲכָטָע.

* * *

אַיְזָן אַקְלִיְזָעָם שְׁטָעָדְטִיל
שְׁטָעָהָט אַשְׁוֹל אַגְּרוּסָעָן ;
פְּרִיה אַזָּן אַוּעָנדָן רְוִישָׁעָן
דָּאָרָטָעָן אַלְטָעָן תְּפָלוֹת...

בַּיְיָ דָעָר טִיר אַיְזָן וּוּינְקָעָל
לְוַכְּטָט שְׁטִילָעָר נְדָר תְּמִידָר,
צְוֹוִי לֵיכְטָט שְׁמַעְלָצָעָן, צְאַנְקָעָן
בַּיְיָ דָעָם אַלְטָעָן עַמוֹּר.

עַרְגָּעָץ אַיְזָן אַוּינְקָעָל
שְׁטָעָהָט אַגְּרוֹהָר אַלְמָעָר,
אַנְגָּעָפִילְטָט מִיטָּסְפָּרִים —
קְוָמָט מִיטָּסְפָּרִים מַרְהָ שְׁחוֹרָה...

אייז די אלטער ספרוים
קומ איריך זוכען ליעבען...
נייעס ליעבען, קראפטען
העלע, רינגען בליקען...

אייז איד האב געלגעטען
אייז בלאט נאכ'ן צווויטען
אייז גזוכט בעלזונונג
פאר מײַן וועג, דעם לאנגען...

נאהענט אלע אותיות,
אייז בעקענט די ווערטער,
דאך דער זין — פערגעטען,
פרעמד איזוי אייז פינסטער...

ב' האב אייז גראהען אלמער
אויפגעזוכט מײַן קוינדייט, —
דאורת אייז זי געלעגען,
ווײַ אָטוּב אָהוּ פְּלִינְגָּעָן.

אייז געברומט מײַט וועהטאג
אייז געקלאגט מײַט וועהמוט
אייז געבעטען רחמים :
פְּלִינְגָּעָן ! פְּלִינְגָּעָן !...

הערבסט-געדאנקען

בוי מײַן פֿעַנְסְטָעֵר בְּלִיהְת אָן אַקָּאצְיָע —
שׂוֹין שְׁפָעֵט, שׂוֹין שְׁפָעֵט ;
עַם קּוֹמֶט אַ פּוֹיגָעֵל צּוֹפְּלִיהְעָן אָן טְשֻׁוּוֹטְשֻׁעָרֶט,
אָן רְעַדְת אָן רְעַדְת :

„עַם וּוּט דַּי אַקָּאצְיָע פֿעַרְזְוּעַלְקָעָן, דַּאַךְ בְּלִיהְעָן —
צּוֹרִיק, צּוֹרִיק !
אָנוּ דַּו וּוּסְט שְׁטָאָרְבָּעָן אָנוּ קִינְמָאָל נִיט וּוּיסְעָן
פּוֹן גְּלִיק, פּוֹן גְּלִיק !...“

ווער?

אַבְגָּנָה אַקְטֵט דַּי פְּלִינְגָּעַל
 הַאֲטֵט מַעַן דִּיּוֹן גַּעֲדָאנְקָ...
 וְעוֹרְהַ אֲטֵט דִּירְ גַּעֲטָאוּן עַם —
 וּוַיִּסְטֵט נִיטָּסֶם אַזְוֹן שְׂוִין לְאַגְּגָן!
 אַפְּשָׁר, אַיְן דִּיּוֹן קִינְדָּהִיט,
 אַפְּשָׁר, נַאֲךְ אַיְן וּוּגָעַל,
 הַאֲטֵט דִּיּוֹן מַאֲמָעַם לְיַעֲדָעַל
 דִּירְ גַּעֲשָׁאָדָט דַּי פְּלִינְגָּעַל?

אַדְרָעַר נַאֲךְ דִּעְרַי חַדְרַ,
 נִידְעָרִיגָּן אַוְן עַנְגָּן:
 אַיְילָעַן פֵּיר דַּי בְּרוּיטְקִיּוּט,
 אַיְילָעַן פֵּיר דַּי לְעַנְגָּן:
 אַוְן דִּעְרַ גַּעֲלָעַר רַבִּי
 מַיטָּן' גַּעֲלָעַן אַלְפָ
 אַיְן פָּאָר דִּינְעַן פְּלִינְגָּעַל
 נַאֲךְ גַּעֲוָעַן דִּעְרַ חַלְקָ?

אַדְרָעַר שְׁפָעַטָּעַר, שְׁפָעַטָּעַר,
 בִּיסְטַ פָּוּן חַדְרַ פְּרַויִּ,
 אַוְן דִּירְ וּוּינְקָצָן וּוּעָנָן,
 בְּרוּיטַ אַוְן גַּרְוִן אַוְן נִיְּן —
 נַאֲךְ דַּי נִיטְ בְּעוּזְוּזָן
 הַאֲטֵט זִיךְ בְּאַלְדַּ אַיְן מַיטָּעַן
 אַוְן דַּי פְּלִינְגָּעַל דִּינְעַן
 בִּיְזַן דִּירְ אַבְגָּנְשָׁנִיטָן?

דווי שטיל

וואו שטייל איז איזן וואלד, אונז וויאו שען!
 אַ רוח אָויסְגָּנָאָסְפָּעָן —
 זויט שטייל, מײַנע זאָרגָעָן, זויט שטייל —
 איזן האָרֶץ לִיגָּט פֿערְשָׁלָאָסְפָּעָן!

נויט רודערט, נויט צאָפְּעַלְתּ, לִיגָּט שטייל,
 אייך שעם זיך אַיְיך צִיְּנָעָן
 פֿאָר בְּלַעְתְּלָעָה, בְּלַמְּעָן אַיז נְרָאָן,
 פֿאָר עַרְנְסְטָעָן צְוֹוִינְגָּעָן.

שְׁלָאָפְּטָ אַיזָּן, מֵיַּנְעָן זָאָרְגָּעָן — שְׁלָאָפְּטָ אַיזָּן.
 אַונְז הָעָרְטָ צָו דָעַם נְיָגָן
 פָּוָן פְּיַיְנְעָלָעָה, פְּלַיְנְלָעָה אַיז וְאָלָד
 אַונְז לְאַזְטָ אַיְיךְ פֿערְוּוֹינְגָּעָן!...

אָרָאַטָּה

אָה, הִיְתָה זֶיךָ מֵוֹת דִּין רַעֲדָעָן —
דִּין וּוֹאָרטָם, עַס פּוֹמֶט פֿוֹן הָאָרֶץ,
אָה, גָּאָט וּוֹעָט עַם צּוֹטְרָעָטָעַן
אוֹן מַאֲכָעָן בְּרוֹדִינָן, שְׁוּוֹאָרֶץ.

דוֹ רַעֲדָסְטָה אָז אַנְדָּעָר לְשֻׁוֹן,
עַס קְלִינְגָּטָם וּוֹי אַנְזָאָנְגָּן,
אוֹן דָּא דָאָרָף מַעַן דָּעַם גַּרְאָשָׁעָן,
זַיְיָן דַּוְמְפִינְגְּשָׂוּעָרָעָן קְלָאנְגָּן.

אוֹן אלָעָ פְּרָעָמֶד כְּסֶדֶר.
גַּעֲפְּנִיסְטָקָיָן פְּרִיְינָד אַיְוַן זַיְיָ;
פָּעָרְשָׁפָאָר זֶיךָ אַיְוַן דִּין חָדָר
אוֹן שְׁמוֹילְעָרָהִיטָּ פָּעָרְגָּעָה! ...

פלוצלונג ווערט דיר אומעטיג

...פלוצלונג ווערט דיר אומעטיג,
פיהקסט זיך ווי געביינגעער :
האט געריהרט דער וועלט-شمערץ דיר,
צי דער שמעץ, דער איינגעער ?

קוקסט אין נאם אן יעדערן
אין דעם בליך — בעליידיגונג,
אדער ווי פעראורטויילטע
וואראטען אויפֿ בעננעדריגונג...

לאזטו זיך אהים צורייך
שווין אַ מיד געוואָרעהער,
און דו וואָרפסט זיך אויפֿן שטול
וואָי אַ לאָנג פערלאָרעהער...

זיצטטו אַ פערזונקענער,
זיצטטו לאָנג אָזֶן קָלָעַמְסָטו זיך,
וואָאָסְטו וועלען תפלה תהאָן —
פאָר דיין שאָטָן שעמָסְטו ווֹה...

דרוי ציומען...

דו זעהסט דארט צווווי בײַינאָנד,
זוי שפֿוֹלעַן זיך אַין זאמָה;
זוי שפֿוֹלעַן זיך אָוּן יַאנְגַעַן זיך,
אָוּן פֿרַעַחֲעַן זיך אָוּן מְרַאַנְגַעַן זיך...
אָ, קִינְדֶרֶר, קִינְדֶרֶר צווווי!
די וועלט געהערט צו זיך.

דו זעהסט זוי צווווי באָנאָנד,
זוי געהען האָנָד אַין האָנָד;
זוי חַאלְזַעַן זיך, זוי דְּרִיכַעַן זיך,
זוי קוּשַעַן זיך, זוי קוּוַיְקַעַן זיך...
דאָס אַיּוֹ דֵי יונְעַנְדֶרֶפֶּאָר,
דאָס אַיּוֹ — אָ נִיעַר דָוָר!

דו זעהסט דארט אַיְינָנָעַם געהן
אלְיַיְן, אלְיַיְן, אלְיַיְן!
אַיּוֹן האָנָט אָ שְׁטַעַעַן האָלָט עַר,
קוּוִמְיַקְוִים עַר געהט, באָלָד פָּאָלָט עַר...
וועָר אַיּוֹ דָאָס? צִיטַעַרְסַט אַיּוֹף?
דאָס אַיּוֹ דָעַר סֻוֹת, דָעַר סֻוֹת!

לעבענים-אנגסטעט

עם בעפאלען מיך אנגסטען פון לעבען,
עם בעפאלט מיך פון לעבען דער שרעט.
אוון וואו נאר דו זאָלסט אַ בליך געבען,
אייז צער אוון טראָרערן אהן ברעגן...

עם זייןען דאָ מענשען, וואָם לאָכָען
אוון ווייזען מיר שמחות אהן צאַהָל...
אוון הייסען מיר פרעה ליך זיך מאָכָען —
אייך פֿאָלָג זוי אוון טו עס צומאָל.

דאָך געה אייך פֿאָרִיטאג פון די פֿריידען,
דערזעה אייך די "פֿרוּיַה" בֵּי אַ רָּאג;
אוון אַנדערע מענשליכע לִיְודָעָן —
אוון ס'שרעקט מיך דער קומענְדרָעָר טָאג...

צוווייערליי צער.

איך טראג אין האָרֶץ א גרויסטער צער —
 ער איז ניט מיינער;
 א, וועלט, נעם צו פון מיר דעם צער,
 ער איז דאָך דיינער.

איך האָב בי דיר גענומען איהם,
 בי דיינע קינדרער,
 געוואַלט איהם לוייטערן אין האָרֶץ,
 איהם מאכען לינדרער....

נו, וואקסט ער דאָרט בי מיר און זואקסט
 און ווערט אליע שועער;
 א, וועלט, נעם צו דיין צער פון מיר,
 איך קאָן ניט מעהדרער !

מיין אִיגען צער איז גרויס גענוג
 און גרויס מיין לויידען —
 עם האָט מיין אָרים האָרֶץ ניט מעהָר
 קיינו פלאָז פאָר בײַידען !...

דאם פערשפטעיגט ליעד

דו האסט פערשפטעיגט מיט דיין ליה,
דו ביסט אליאן געקומען ;
די וועלט איזו יונגע, און דו ביסט מיר.
די וועלט האט זוּ און בלומען

פארשפטעיגט לוד ! ניט פאל אראָב,
דו וועסט צורייק פריה ווערען,
וואָן טאג פערלעשת זיין לאַעטמען שטראָל
און נאכט פערלעשת די שטערען ! ...

עם איז געוווען...

עם איז געוווען אמאָל...
 ווי לְאַנְג — נוֹטְ פְּרָעָנֶט —
 דער שטוייב פּוֹן לְעַבְעָן האָט
 די צִוְיטְ פְּעַרְדָּעָקְט...

אֵיך בֵּין גַּלְעָנָנוּ
 אָוְנְטָעָר אֲ בְּיָמָן...
 דָּאָס הָאָרֶץ פּוֹלְ לְיַעַבָּע,
 דער קָאָפְּ — פּוֹלְ טְרוּוִים...

אוֹן אוֹיְף דָּעַם בּוֹיְם
 הָאָבָּא אֵיך גַּעֲהָרָתְּ :
 אֲ פִּינְגָּעַל זִינְגָּטְ
 נָאָר אָוְנְגָּעָשְׁטָעָרְטָ.

אֲ פִּינְגָּעַל זִינְגָּטְ
 אֲ פִּינְגָּעַל לְאַכְמָן...
 מַיְן צָוקְוָנְפָטְ דָּאָן
 הָאָבָּא אֵיך גַּעֲמָאָכָטְ.

טְשִׁירִיק, טְשִׁירִיק :
 אֲ קוֹשָׁ, אֲ דְרִיךָ,
 טְשִׁירִיק, טְשִׁירִיק :
 אֲ וּוֹיְטָעָר גְּלִיק !

טשיריק, טשיריק;
עם קאכט דאס בלוט;
טשיריק, טשיריק;
די ווועלט איז גוט...

פלוצים איז דער הויך געהויבען
האָב צום בוייס אַיך מײַנע אַוינגען;
ויסט דער צוּוִיג אַיז דָּארטָען אַויבָען —
ס'אַיז דאס פִּינְגָּלְעָע פֿערְפֿלְוִינְגָּעָן...

כ' האָב געוּהָן אַיהם פְּלִיהָעָן, פְּלִיחָעָן,
זוֹיְנָע פְּלִינְגְּלָעָרְד צָעָנוּמָעָן;
מײַנע האָפְּעָנְגָּנְגָּעָן, גְּלִיקָעָן —
אוּוֹף די פְּלִיאָגָלָעָן מִיטְּגָעָנוּמָעָן...

וואָוֶזֶשׁ זוכט מען אוּוֹף דעם פְּוִינְגָּלְעָן?
כ' האָב געוּוְאנְדָּרְטָט טָעָג אַיז יָאָחָרוּן;
נִיט גַּעֲפָנוּנָעָן אַיהם שְׂוִין קִינְמָאָל
אוֹן מֵיָּן גְּלִיק — זִונְטָ דָּאָן פֿערְלְאָרָעָן!

פרײַד און טרויעֵר

צווישען דער פרײַד און דעם טרויעֵר
שטעהט אָ מויעֵר...

די פרײַד וואָלט אַמְּאַל
צום טרויעֵר גענְגַּנְגַּן —
זוֹ הוַיָּךְ אִין דער מוַיָּר,
זֶה קָעָן נִיט דער לְאַנְגַּן.

מְדַאָרָף קְלָעַטְעָרָן, שְׁטִינְגָּן —
דאָס קָעָן נִיט דיַיְרַיְד :
זֶה קָעָן נָאָךְ צְרוּרִיסְטָן
איַהֲרָ זְיַדְעָנָה קְלִיְיד.

דער טרויעֵר וואָלט אוַיָּךְ
מיַט דער פרײַד זַיךְ בעקָנְטָן,
דער מוַיָּר אִין הוַיָּךְ
און קָוָץ — זְיַינָה הענְטָן...

און ווַיְלָעָן זֶה מַאֲכָלָן
די הַעֲרַצָּעָר זַיךְ גְּרִינְגָּעָר,
דאָן קְלָאָפָעָן זֶה אָן
איַן ווּאָנְטָן מיַט דיַיְרַיְד.

די פרייד רעדט פון טרויער,
דעך טרויער פון פרייד
און אײַנער פערישטעהט ניט
דעכּ אַנדערענען רײַד...

אויפֿין יִם

1.

אוֹן ווַיַּדְעֶר דַּעַר יִם אוֹן דֵי ווּלְעַזְבָּעָרג ווַיַּדְעֶר,
 אוֹן ווַיַּדְעֶר דֵי פַּוְיגָעַל בְּעַגְלִיּוֹטָעַן פָּוּן הַנִּטְעָן
 אוֹן שְׁרִיעָן אוֹן לְאַרְמָעַן מִיט ווַיַּלְעַן גַּעֲרוֹדָהָר,
 אוֹן ווַיַּדְעֶר דֵי שְׁטוּרָעָם, דֵי קְרַעְכְּעַנְדָּע ווַיַּנְטָעַן...

אוֹן ווַיַּדְעֶר אַין שִׁופַּע, אַין דֻּעַם אַיִינָאַמָּעָן, גְּרוֹיסָעָן,
 אַין מִיטָּעָן דֻּעַם הַיְמָעָל, אַין מִיטָּעָן דֻּעַם ווְאַסְטָעָר.
 אוֹן ווַיַּדְעֶר, אָ, ווְאַנְדָּעָרְסָטָו מִיד אוֹן פַּעַשְׁתָּוְיָסָעָן,
 דַו אַרְיָמָעָר מַעַנְשָׁעָל, דַו טְרוֹיְיָינָעָר, בְּלָאַסְעָר !

וּוְאַהֲוֵין אוֹן צֹ ווּעַם אוֹן צֹ ווְאַסְעָרָע צִילְעָן ?
 דָּאָס גְּלִיק לִינְגַּט בְּעַהְלָלָעָן אַין אַכְגָּרָונְד אַין טִיפְעָן,
 דַעַר יִם ווְעַט דִּיּוֹן דַאֲרָשָׂט נְאַכְ'ן גְּלִיק דֵיר נִיט שְׁטִילְעָן,
 דִּיּוֹן ווּלְעָן נִיט בְּרַעֲנָעָן צָוָם אַיִּהָם קִינְעָא שִׁיפְעָן...

2.

טראנט זיך אויפֿן ים אַ שיַּף,
אויפֿן מיטען ים ;
פֿרְיוֹ דְּאָס ווּאַסְעָרָ פֿרְיוֹ דְּעָרָ ווּינְטָ,
אַחֲן קִיּוֹן שְׁטָעָר אָזֶן צָמָ !

ווּינְטָ אָזֶן ווּאַסְעָרָ דְּרֻעָהָעָן זַיְּהָ,
וּוַיְסָעָן נִישְׁתָּ פָּוָן רֹוחָ ;
וּוַיְנָטָ אָזֶן ווּאַסְעָרָ הַאַלְוָעָן זַיְּהָ,
שְׁמוּעָסָעָן אַוְיָךְ דָּוָ... .

אויפֿן דַּעַךְ פָּוָן שִׁיאָפְּ שְׁטָעָהָטָ קְוִים
סְמֻעָנְשָׁעָלָעָ, דְּעָרָ האָרָ,
שְׁפָאָרָט זִיךְ אָזֶן פְּאַרְעָנְצָעָן אָזֶן,
צִוְּטָעָרָט פְּאָרָ גַּעַפְּאָהָר... .

קוֹקָטָ פָּוָן יִם דָּעַם ווּוַיְלָדָעָן שְׁפִּילָ —
די גַּעַפְּאָהָר אִיזְנָרוּס —
קוֹקָטָ אָזֶן הָעָרָטָ, וּוְיִם אָזֶן ווּינְטָ
לְאָכָעָן הוֵיךְ אִיתָם אָוִים ! ...

3.

די בערוהיגונג

בערוהיגונג איז דער ים. שטיל קיוקעט ער די וועלען.
אוו לוייטער קומט ער מילד צום הימעל צו דעם העלען.
עם דאכט זיך, ער, דער ריז איז צום בעשלום געקומען:
ניט העלפען ווועט זיין ואראפען זיך, זיין ליארעמען אוו ברומען.

אוו אלע זייןע שטארקע, ריזינגע פערלאנגען
וועט ער שוין קיינמאָל ניט איז שטאנד זיין צו דער לאנגען.
אויך איהם האט נאט בעשטייטט געוויסע וועגען
אוון קיינמאָל ווועט ער ניט ארויס פון זייןן ברעגען...

4.

עם האט צו מיר אַ וואָל גערעדט :
 „גענוג געוואנדערט שווין, פֿאָעט !
 דו מיינסט, די וועלט איז ווילheid גרייס ? —
 אה, נאָפָּה אַיִן רײַזען, און שווין אויס !

אַ קײַלעכּוינע איז די ערְד —
 דאס האט מען לאָנג שווין, לאָנג דעריקלערט.
 און וואָו די לאָזט זיך זוכּען גלייך —
 דו קומסֶט צום זעלבען אַרט צוֹרֵיך..."

5.

אויפֿן ווּאַסְעָר

מיר זוינגען אלע אויפֿן ווּאַסְעָר בְּלוֹיוֹן;
 מיר שוויימען שטאלץ און דרייסט און זיבער,
 און איילען זיך צו קומען ניכער
 צו דער בעשטייטער שעה צו הויז.

מייט האפָנוֹנֶגֶען איז פֿול דאס הארץ און פֿיעַל,
 און פֿול מייט אוַיְסֶנְטֶרָאכְטָע גְּלִיקָעַן;
 מיר הזיבען דָּאָרְשְׁטָגָן אָנוֹן'עַ בְּלִיקָעַן
 אהין, אהין צום ברעה, צום ציל!

אט באָלֵד, אט באָלֵד! — עס שאַלְטַת דאס לִיעַד;
 דאס הארץ מייט היימְלִיכָּע גְּפִיחָלָעַן,
 די כוּאָלִיכָּס זוינגען זיך און שְׁפִילָעַן,
 זיי גְּלַעַט אַ לִינְדָעָר ווִינְטָפָן וִיד...

נו, קומט און אייזְבָּאָרג אַז פָּונְגָּרָה,
 ער קומט מייט קעלט און טוּוּט גְּעֻצְוִיגָּעַן,
 מייט טוּוּזָעַנט שְׁפִיצָעַן, טוּוּזָעַנט אוַיְנָעַן —
 אָנוֹ סְפָּלָאַצְטָדִי שִׁיףָ, ווּי אַז אַקָּאָרְד...

דער ניגון

איד האב איהר זאגען פיעל געוואָלט
 און האב געשווינגען ;
 דאס ווארט וואָלט קאָרג און קאָלט געוווען,
 דער ניגון חאט אין האָרֶץ גערוהט,
 אוֹן טיף פערשלאָסטען ;
 ב'האב שפֿעטער ערשות פאר שטײַן און בוים
 איזהם אוַיסגענָאָסטען.

וְנַעֲמָן?

וועמען דרייך איד צו מײַן ברוסט!
 אין דער נאכט פֿוֹן שטילער לּוּסֶט?
 וועמען לייפען פרעם איד צו
 אין דער נאכט פֿוֹן צַארטָעֶר רֹוָה?

אָ, דֵי נאכט, זִי געהט אַרום
 אוֹן זִי מַוְסֶרֶת שְׁטִיל אָוֹן שְׁטוּמָה;
 וְוָאָס פֻּרְשׂוּעָנְדָסְטוּ מִיךְ אָוְמוּסֶט,
 נִיט גַּהְאָלָזֶט אָוֹן נִיט גַּקְוּסֶט?

אַיד בֵּין שְׁטוּמָה אָוֹן אַיד בֵּין בְּלִינְדָה,
 אוֹן דָּה, אַרְטִים מענשען-קִינְדָה,
 בְּלָאַנדְרוֹשְׁעַסְטָה אָוּמְעַט אָזְוִי שְׁפָעַט
 אָהָן אַ מִירְדָּעַלְסָה האַנטָּם אַ גַּלְעַט.

א טראפֿען...

א טראפֿען לְעַבְעָנֵס־פְּרִיּוֹד
איָן כּוֹם פּוֹן לִיְיד
מִיר נִיסְטַ אֲרִיּוֹן
אוֹן ?אֶזְטַ מִיךְ שְׁכֹור זְיוֹן !...

איָיד בָּעַט מִיט אַוִּיסְנַעַשְׂפְּרִיּוֹטַע הַעֲנֵט :
נַאֲרַ אַיְוֹן מַאֲמַעַנְט !
בְּעַפְּרִיּוֹן זַיְדַ פּוֹן יַאֲהָר,
אוֹן שְׁטָאַרְבָּעַן גַּלְיַיךְ דָּעַרְנָאָךְ !

קָעַנְסְּטוֹן
(פָּוּנִיְּרַץ)

קענסטוֹן, מיין לֵיעַבְּסְטָעַן, דָּאַס פָּעַלַּה,
וּאוֹ אֶלְעָדָרוֹת
זַיְהָעַן מִיט טְרָעָן?

קענסטוֹן, מיין לֵיעַבְּסְטָעַן, דָּאַס פָּעַלַּה,
וּואָס חָדְעוּעָט שְׁטִינְגָּעָר
אָונָן נַעֲהָרָת בְּלוֹיוֹן וּוּרְיָם?

קענסטוֹן, מיין לֵיעַבְּסְטָעַן, דָּאַס פָּעַלַּה,
וּאוֹ צְוִישָׁעַן דֵּי זַאנְגָּעָן
בְּלִיהְתּ דָּאָרָט מִין האָפָעָן?

קענסטוֹן, מיין לֵיעַבְּסְטָעַן, דָּאַס פָּעַלַּה,
וּאוֹ מִין הָאָרֶץ אָוֹן מִין לֵיעַבְּעַ
וּוְעַלְעַן וּוְעַן עַם אַיְן שְׁלָאָפָעָן?...

מיין בעט

איך האב אלץ שויין בעוונגען,
פון פיעלעם גערעדט,
נאדר קיינמאָל געוויזמעט
קיין שורה מיין בעט.

א פרײַנדיין מיין בעטטע
איין נעצט אַלעַרְלִיַּן,
איין נעצט פון פיעל פרײַדְעַן,
איין נעצט אויך פון וועה !

וואָס האָב אַיך מיין בעטטע
שויין נישט אַנְפֿערְטְּרוֹוִוֶּת ? —
דעַם סוד פון דער לֵיעֶבע,
דעַם סוד פון דעם טויט.

די חיסטטע פערְלָאנְגְּנוּן,
דעַם העכְסְטָן בענעהָר,
די זיפְצָעָן, די טִיפְסְטָע
שי אַמְתָּע טְרָעָר ...

אין קאפאע

ב' ה' האב ליעב אועקצוזעצענו זיך אין ווינקעל פון קאפאן
אוון טראכטערן, טראכטערן לאנג פון היימ, פון ליעב, פון וועה...
ס' אין אונגענעם איזוי און ליעב, און זים, און גוט —
איינאי קאפּ וווערט שטיל — די אלטער וואגן — זי רוחט...

איך בין א נייד מענש — א בסעל מיד און קראאנץ,
מיין ווילען שוואך, דאך שטאָרָק, וואוילוונגערטיש איז מײַן געדאנק.
ער פְּלִיהַת דֵּינְצָעָז וּוּלְטָם אַרוֹם אָזְןָט צְרוּק
אָזְןָן בְּרַעֲנֶנְטָפּוּן אַלְעָעַקְעָן וּוּלְטָטָזּוּ בִּיסְלָעְדּ גְּלִיכְקָן.

„אייטאלאיען“ ! אה, וו היימליך קלינגט דער קלאנג !
נאר מאין געדאנק — ער האלט זיך דארט ניט לאנג :
אפאן איז שגענער נאך אונ פול מיט סוד און טריום :
מצרים, וואו עס פלייסט דער ניל, אונ ס'בליחט דער
אַמְּבָּנְגּוּיִם ...

אהו קאליפארניין ! אה, דארט בליחט איזטער פרוכט !
 ערד האט א רזוען-עפֿעל אבעניריסען, גלייך פערזוכט ;
 אה, מײַן נעדרענק, ער האט איזוי פיעל מוטן קראפטן ;
 עשר בייסט די עפֿאצֶל, אונז עם פְּלִיסֶט און רינט דער זאפט !

ואזן באולד פערשוונינרט ער וויטטער, וויטטער נאך דארט איזן מאראקא זייןען שעהנע טעכטער דאס : דיז אועיגען שווארץ, די קערפערם ברזין און שלאנק... (אומערעטט אײַנע האט שווין געדאנק !)

איך זיין איז ווינקעל איז קאפע בעיט קליעינעם מיש...
די גלאז איז קאלט, מיין שוואונגע נאך היים איז פריש...
אה, מיין געראנק — ער וואלט נאך וויאטער ערניזיזאו,
אה, שאדע... ש פ עט... מען מאכט די קאפע צו!

צו מײַן גָּלִיק

דייְקָעֶר טְרוֹיוּעֶר דְּעַקְתֶּן מֵיַּן הַאֲרָץ...
 פִּינְסְטָעֶר, פִּינְסְטָעֶר, טְרִיבֶּן אָנוּ שְׁוֹוָאָרָג...
 אָנוּ אַ וּוּאַלְקָעַן פָּאָר מֵיַּן בְּלִיק
 צִיחָט פָּאָרָאָוִים, פָּאָרָאָוִים —
 אָ, וּוּ שְׁוֹוָאָרָן אָנוּ גְּרוּוּס ! .. .
 רָעַטָּע, רָעַטָּע זְוִיהָ, מֵיַּן גָּלִיק !

גָּלִיק מֵיַּנְסָם, גָּלִיק מֵיַּנְסָם, נָעַם זְוִיהָ רָעַטָּס ;
 זְוִיהָ, וּוּ סְ'טְרָאָגְטָן אָנוּ יָאָגְטָן דָּאָס שְׁלַעַכְטָס
 מִיטָּן אָנוּ אַיְמָפָעָט אָנוּ גָּלוּוּיָּה...
 זְעוּה דָּעַם שְׁטוּיָּבָּ, דָּעַם שְׁטוּיָּבָּ;
 אָ, דָו וּוּרָסְטָן צְוּ רְוִיבָּ ! —
 רָעַטָּע זְוִיהָ, מֵיַּן גָּלִיק, אַנְטְּלוּיָּף ! ..

דער בויים ביהם פענסטער

עם פײַיפֿט דער ווינט. דער בויים איזן פענסטער
 קלאפֿט אָז מיט זײַגע צוֹיִינְגָּען,
 פונקט ווי מיט דראָהענדִיגָּע פִּינְגָּעָר —
 ער וויל מיר אומְגָּלִיךְ צִוְּנָעָן...

איך קומ אָרוֹים — די בלעטער זײַגע
 פָּעָרוּעוּלְקָטָן, פָּעָרָדָאָרֶת אָזָן שִׁיטָּעָ;
 אָזָן אָונְטָעָן לְיָנָעָן זַיִּצְעָשְׁפְּרִיטָע
 פָּנוּ בִּיוּזָעָן הָעֲרָבָּסְטָן-גָּנוּוּוִיטָע...

איך קָלָק אָרְיוֹן אֵין שְׁפִּינְגָּל מִיְּנָעָם,
 פָּנוּ שְׁרָעָק אָדוֹרְכָּנְעָדְרָוָנְגָּעָן;
 אַ גְּרוּעָה האָרָה, אַ קְּנוּיְטָש אֵין שְׁטָעָרָן —
 מִיְּן הָעֲרָבָּסְטָן הָאָט אַנְגָּעָקְלָוָנְגָּעָן.

איך האב אין ליעבען...

איך האב אין ליעבען נליך געוואלט,
געזוכט פון ליעבען בלוייז דאס נאלר...
געזוכט אין היילען און גענראבען
געוואלט דאס נליך און גאלד צו האבען..

א, קיינער האט ניט קיין בעניראָפַּט,
וואו וויאט גענראבען און ווי טיאָט...
ס'אייז גרויס געוועען מײַן פערלאָאנגען,
איך האב דאס נאלד געוואלט דערלאָאנגען.

²⁹ אומזיסט דאס ליעבען אַכְּגַּבְּלִיכְּטָן:
איך האב דאס נאלד ניט דערגרויריכט ;
איך גראָב און גראָב און אַרְבִּיטְּ פְּלִיסְּיגְּ
צעהן יאהָר און צוֹאנְצִיגְּ, אַט אֵין דרייסִיגְּ...

און איינטְמַאְלַ... שפטעט אֵין נאכְטָן געווען,
האָב איך אֵין שפינְגָּל זיך דערזעהן,
און האָב זיך ווי פון טויט דערשראָקען :
א, זילבעָר... זילבעָר — מײַנע לְאַקְעָן !...

פָּנָן אַיִלְעָנָם קוֹאָלָן

אני מאמין

מייט א טרויעדרונגען ניגו —
און די אוינגען פלאמען —
ברומט דער איד ביים דאצונגען היימליך,
פליסטערט “אני מאמין”:

“אני מאמין”, ברומט ער טענלייך —
מארגען, היינט, צי שפֿעטער,
ווארטען וועל איך אויפּ משיח —
סומען, קומען וועט ער ...

“זאלעס זיין נאך לאנג צו ווארטען,
זאל ער זיך פערואמען —
איך וועל ווארטען, ניט אויפּהערען
זאגען אני מאמין...”

“זאל דער גלוֹת זיין ווי ביוטער,
זאל מען שווערער פרענסען ; —
איך וועל אני מאמין זאגען
קײַינְמַאָל ניט פערגענסען...”

“אויף דיין הייל, מײַן פֿאַטער, האָפּ אַיך,
וועלטען קאָן אַיך טראָאנגען ;
און געדולדיג וועל איך טענלייך
אני מאמין זאגען” ...”

אויף א פערד א וויסטען...

אויף א פערד א וויסטען
וועט משיח קומען,
האָב איך מײַן קינדרהייט
ציט'רין שטייל פערנומען,
אוון איזן האָרצען האָבען
יונג געליהַט פאנטָזְיעַן,
וּוִי דֵי רַיְוַנְסְטָע בְּלוֹמְעַן.
*

שווין פערפֿלְוִינְגָּעַן זַיְינְגָּעַן
פִּיעַלְעַן, לאָנְגָּעַן יַאֲחֶרְעַן —
סְלַעְבָּעַן האָט דַּרְעַמְעַן,
מִשְׁיחָה'ן פַּעֲרָגְעַן ...
דאָךְ דָּאָס פֻּרְדָּה, דָּאָס ווִיסְעָרָה,
פָּוּן דָּעַר שַׁעַנְעָר מַעַשָּׂה
לְעַבְתָּן נָאָךְ אַיְזָן זְכָרוֹן.

וּוִי דָּאָס נַאֲנָצָע לְעַבְעַן
שְׁלַעַפְט זַיְד שְׁוֹעֵר מִיט פְּלָאָגְנָעַן!
היַי, דַּו פֻּרְדָּה, דַּו ווִיסְעָרָה,
קוֹם אוֹן זָאַלְסָט מִיד טַרָּאָגָעַן.

טַרָּאָגָמִיה, ווֹאו סְאַיזְ פְּרִידְעַן,
וּוֹאו אַתְּרָנוֹגִים בְּלִיהְעַן,
וּוֹאָרטָן נִיט אוֹיף מִשְׁיחָה —
לְאָמִיר בִּיּוֹדָע צִיהָעַן! ..

דער אויאווען

(פון ליטא)

שטעהט איז שטוב א גרויסער אויאווען,
וואי ער וואלט זיך וועלען רוייצען...
אוון די אָרְמַע בעל-חברית/טע
האלט איהם שטעןדייג איז איזן הייצען...

ס'אייז איז אלטער ביזער אויאווען,
קוקט איזו מיט צער אוון רונגן;
ס'וויל איז נאפט איז איהם ניט ברענגן,
תמיד שטעהט ער קאלט איזן ברונגן.

צעהנדליך שוועבלעך אויסנעריבען,
אנגעלענט די בעטטע "קארע" —
ער פערלעשט אליז מיט זיין אטעם,
וואי געשאָט וואלט איהם עינזֿהֶרְעַ...

אוון עט העלפֿען איהם קיין סנוּלָות :
ס'שפֿאָרט דער רויך אליז אומגעהייער...
אוון די אָרְמַע פֿרוּ — זי שטיקט זיך,
אוון עט זעהט זיך קיין פֿונְקֿ פֿיעַר...

חויבט זי איז דעם מוליער שיילטען —
(יענעדר איז שוין לאנג געשטאָרבּען !...)
טראנט זיך איז דער מאָן פֿון דאָוונען,
פאָלט ער גלייך איזחד פֿאָר אַ קְרָבּוּ...

לוייפט ער ווירדען איזן בית-ימדרש,
 דארט איזן רוחהין, דארט איזן ווארים —
 כאפען צו זיין טיל די קינדער,
 און זי וויס ניט פון דערבאָרעם...

און דאס האָלץ וויל אלץ ניט ברענען,
 ביידער אוּמער קראאנקער מאַמען,
 דאָך איזן האָרצען ברענט אַ גהינומ,
 אוש די דארע באָקען פֿלאַמען...

בַּיּוֹם גְּרֻעָנִיּוֹן

ב'שטעה איזו וויסטעה פעלד ביומ גרעניין.
ס'zieht מיך וויטער. נישט צו מאכען:
צוווי סאלדאטעה הייטען, וואכען —
א, ווי לאנגוויליג ביומ גרעניין!

צוווי סאלדאטעה וואכען, הייטען,
ב'יאל די גרעניין ניט ארבער...
אויפֿן וויסטעה פעלד וווערט טריבער;
צוווי סאלדאטעה וואכען, הייטען.

צוווי סאלדאטעה מיט די זעבעל...
פאר מיר, הער איה, לירער קלינגגען...
א, ווי וואלט איד איבערשפֿרינגען!
בי דער גרעניין פאלט א געבעל...

צוווי סאלדאטעה שטיל מארישורען...
פאר מיר, זעה איה, צינדט זיך פיעער
איין איז אנדער ווועלט א פיעער...
צוווי סאלדאטעה שטיל מארישורען...

צווישען מוייערען...

צווישען מוייערען
 איין דער נייער וועלט —
 טראנט פאר ד'אוינגען זיך
 אונזער אלט געצעלט.

פליהען אויטאָס אום
 ציטערט אויף די ער —
 בענקען מיר אויך דא
 נאָך דעם וויסען פערד.

ברענען פיעערן,
 בלענדען דאס גזיכט,
 דאָך עס גלעט אונז נאָך
 פון דער הײַם דאס ליכט.

רוישען מיטינגען,
 רעדנער קומען אָן,
 דאָך איין אווער קלינגט
 אלֶאָך דעם מנידָס טאנ.

„טיפאָרעריו“ זינגעט
 יעדעם קינדר אָן „בָּאיַיַּה“
 איין די אוייערען קלינגט
 דעם בעל-תפילהָס „אוֹיַה“

אלעס, וואס מיר זעהז
זעהען מיר איז צוויו:
איין דער נייער פרײַד
ברומט די אלטע וועה...

וְעַד עַד ...

יענע ווינטעלעך די קוחלע,
איין דער אלול נאכט,
אוון די שוחה, אוון דער בעל תפלה —
אלץ האט אויפגעוואכט.

איין דעם רויישינג לאנד אוון וויטען
זעהסטו וויעדר זוי,
אוון עם ליעבען אויה די צייטען
פונ דיין פריד אוון וועה.

ווע זוי קומען נאכאנאנדר,
יענע געכט אוון טאג —
איין דיין ליעבענס לאנגען וואנדער,
אויף דיין נויעם וועג !

ווע עט לוייכט נאך יענער שימער
פונ די אלטער ווענט !
דאם פערלאשענע אויה אימער
צינדרט זיך און אוון ברענט !

אוון ווי וויט דו בית פון אלטערן
אוון ווי נאھענט דאך,
אוון ענטראונגענע געשטאלאטען
געעהן אלץ דיר נאך ! ..

אין דער הײַם

אין דער הײַם דָּאָרֶט אַין דער אַלְטָעָר
 אַינוֹ שְׁוִין הַעֲרֵבֶסֶט לְאַנְגָּן, טְרִיבָּעָר וּעֲמָעָר.
 פָּוּן דֵי בּוּמָעָר פָּאַלְעָן בְּלָעַטָּעָר
 אַנוֹ עַס בְּלָאָזָּוֹת אַ וּוִינְד אַ קָּאַלְטָעָר.

אין דער הײַם דָּאָרֶט וּזְאַנְדְּלָעָן אַרְמָעָט
 דָּוְנְקָלָעָ, פִּינְסְטָמְעָרָעָ גַּעַשְׁטָאַלְטָעָן — — —
 אַין בִּיתְ-מְדָרָשָׁ אַין דָּעָם אַלְטָעָן
 שְׁוּעַבְתָּ אַרְוּם אַ גְּרוּיעָר אַוְמָעָט.

אין דָּעָם הַיְּם דָּאָרֶט אַלְעָם שְׁרָעַקְטָּ זְיִי...
 בְּלָעַטָּעָר פָּאַלְעָן, סְ'וּעַלְקָעָן גְּרוֹאָזָעָן,
 הַיְּזָלָעָר שְׁטָעַהָעָן וּוַיְסָט פָּעַרְלָאָזָעָן
 אַנוֹ אַ קְרָאָהָעָ קוּמָט אַנוֹ וּוַעַקְטָּ זְיִי...
 אַין דער הײַם דָּאָרֶט לְעַבְתָּ זְיִד שְׁוּעָר זְיִי,

טְרָאָנְטָ זְיִד אַין דער לְוַפְּטָעָן וּוַעַחָעָן,
 אַיְינְגַּנְהָאַלְטָעָנָעָ גַּשְׁרָעַהָעָן —
 אַין דער וּוַיְטָעָר הַיְּם — אַירְהָעָר זְיִי!

**הײַמִישׁע טעכטער
(אַ נֵּוֶוְ-אַרְקָעָר בְּיַד)**

איך געה אין די רױישַׁנְדַּע גָּסְעָן —
שׁוֹן זַעַם אַיּוֹ דָּעַר זַיְגָעַר פָּאַרְנָאַכְט —
אַיּוֹ רַיְהָעַן אַיּוֹ שַׁוּאָרְצָעַ זַיְדָּ צַיהָעַן
די אַידִישׁע טעכטער פָּעַרְשָׁמָאַכְט.

אַ, אַידִישׁע טעכטער פֿוֹ שַׁעְפָּעָר !
אַיּוֹ בְּלַיְקָ אַיְזָעָרָם זַעַה אַיּוֹ גַּעֲהִים,
דָּעַם חַוּ פֿוֹנְמָ אַידִישָׁעָן שַׁטְּעַדְטָעַל,
דָּעַם גַּלְאַנְצָיַן פֿוֹ דָּעַר וּוּיְתָרוּיְטָעַר הַיִּים..

אַיְהָר גַּעַת אַיבָּעָר שְׁטִינְעַרְנָעַ סְטוּרְטָעַן —
די עַרְד אַוְן דָּעַר הַיְמָעַל פָּעַרְשָׁטָעַל ;
דָּאָךְ דַּוְפְּטָעַן נַאֲךְ אַיְעָרָעָ קְלִיְּדָעָר
די דַּוְפְּטָעַן פֿוֹ שַׁטְּעַדְטָעַלְשָׁעַן פָּעַל...

אוֹן קוֹס אַיּוֹד אַז אַלְעַ טַיעַפְעָר,
דָּעַרְזָעָה אַיּוֹד נַאֲךְ מַעְהָרָעָר אַז נַאֲךְ :
די קְרַוִּינָעַן פֿוֹ טַיוֹזְעַנְטָעַר יְאַהְרָעַן —
זַיְיַ גַּלְאַנְצָעַן אַרְזָוִים פֿוֹ דָּעַם יְאַךְ...

דָּעַן אַלְעַ זַיְיט אַיְהָר דָּאָךְ בַּתְּ-מִלְכּוֹת,
דָּעַר יְחוּסָה רַוחַת שְׁטִיל אַיּוֹד אַיּוֹן בְּלַיְק...
וּזַיְיט אַיְהָר פָּעַרְשְׁקָלָאַפְט אַיְצָט גַּעַוְאָרָעַן !
וּוּרְ בְּרַעְנָגָט אַיּוֹד צָוָם קְעַנְגָּגָן צְוֹרִיק ? ...

**צֹא אֲשֶׁר מִלְמָדָת
(או אַמְּרוּ קָאנְגָּר לְיֻדָּעָה)**

א, שולמית מיינע ! שאדע,
וואם דו ביסט קיין הירטז נישט ;
ニישט אויפֿ גריינע בלומען-ביביטען
האָב אַיך דֵיך צווערטש נעקושט !

א, שולמית מיינע ! שאדע,
וואם קיון קיניג בין איך אויך
אוון אַין שלעטער נישט געבראכט דיך,
נאר אַין צימער — פֿינְקָשְׂטָאָק הויך...

אוון געלְגָּלְגָּעָן האבען לאנג מר —
ס' איז געווען אַוינְטָעָרְנָאָכְט —
בָּיוֹ דָעָר הַוִּזְדִּיחַתָּעָר, פֿערְשָׁלָאָפָעָן,
הַאָט דֵיך טִיר אַוְנוֹ אַוְפָּנְעָמָאָכְט...

א, שולמית מיינע ! שאדע,
וואם אויפֿ מָאָרְגָּעָן אַין דָעָר פְּרִוָּה
הַאָסְטוֹ זַיך גַּעַאיְלָט — גַּעַלְאָפָעָן
צֹו דָעָר אַרְבִּוּט, צֹו דָעָר מִיה...

אין מינוטען וויסטטע...

אין מינוטען וויסטטע,
וואען אָרוּם אַיּוֹ שְׁוּוֹאַרְעַן,
נָאָט, מִיט לַיְעַבְעַקְוָאַלְעַן
פֵּילַ מִיר אָנוֹ מִיּוֹן הָאָרְעַן...

אַלְצַן אַיּוֹ אֶזְוַי עַלְעַנְדָּה,
וּוִיסְטַ נִיט וּוְאָסַ צֹ טְהָאָזָן
נָאָט, מִיט לַיְעַבְעַקְוָאַלְעַן
פֵּילַ מִיּוֹן הָאָרְעַן מִיר אָנוֹ !

אוֹן דֵי אָרוּעָמָס מִיְינָע
ברְיוּטַ אָנוֹ שְׁמַטָּאַרְקַ מָאָד זַיִן
אוֹ דֵי וּוְעַלְטַ אָוּמָאַרְמָעַן
וְאַל אַיְךְ מִיט אַיְהָרַ וּוְעָה !

דער ערדווארטטער טאג.
יום שבלו טוב.

וואו ווענג מיר האבען יומ-טוביים,
די וואכעדינע טאג איזוי פיעל.

מיר ווארטען אויפ יומ-טוב און ווארטען
און בלאנדישען און טומלען אהן ציעל.

צי וויסט איהר דאה, ארימע מענשען,
אייהר, קינדרער פון זארגן און פון פלאגן,—
עם ליגט נאך וואו ערגען בעהאלטען
א יומ-טוב' דיג-אייביגער טאגן....

ער ליגט און דעם שוויס פון דעם הימעל
אוון גליוחט איזן דער זון פורפורהויטן;
ער קאזו זיך פאר אונז נאך ניט וויזען —
עם אייז נאך די עורד פול מיט קויטט....

זיז וועט אבער ריין אמאָל ווערטען —
(דער מענטש — ער מווז העלפערן דערצוי!)
אוון נידערן וועט ער פון הימעל
מיט לייכט און מיט שטראלען און רות....

דער טויט פון נבייא

עם האט זיך דער זקן פון שלאָפּ אויפֿגעוואָאכט
איוֹ מיטען דער שטיילער, דער פִּינְסְטַעֵרֶר נאָכְט,
געבעטען געהינַס פֿערַד אָנוֹ ווֹאנְגַעַן צוֹ שְׁפָאָנָעַן
אוֹ נִיכְבָּר אָנוֹ שְׁנַעַלְעַר אַנְטְּלוֹיְפַעַן פָּוּן דָּאָנָעַן.

— “וּוֹאָהָהִין ?” האט דעם זקן זיַּין תלמיד געפֿרעַנט.
“אָהָהִין, ווֹאָו דיַּי שְׁלַעַכְתָּם אָנוֹ דיַּי רִשְׁוֹתַזְיַּיךְ עַקְטַּה !
אָהָהִין, ווֹאָו מַעַן קָאָנוֹ נָאָד דָּאָס רַעַשְׁתַּיְסְעַל וְאָהָרָעַן
פֻּעֲרַבְּרַעַנְגַעַן אִין תָּפְלָה, אִין טְרָאָכְטָעַן אִין קָלָאָרָעַן”...

אוֹ סְ'הָאָט זִיךְ דָּעַר זָקָן אַיְּוֹן ווֹאנְגַעַן גַּעַזְעַטּ,
גַּעַזְעַטּ פְּרַעְפַּעַן מִיטְטַרְוִיעַר דיַּי בְּלִיקְעַן צָוּמְלַעְצַטּ
אוֹיְפּ אַלְעַזּ, ווֹאָס גַּעַוּעַן אִין אָזְזִי אַיְּהָם דָּרְרוֹוִידְרָעַר :
דָּעַר נָאָרִישָׁעַר טְוּמָעַל, דָּעַר דּוֹמָעַר גַּרְוְדְּרָעַר ..

אוֹ שְׁטִילְעַר, אוֹ שְׁטִילְעַר אַיְּהָר, בּוַיְמָעַלְעַה, שְׁוּוִינְגַטּ,
אוֹ שְׁטַעַנְעַלְעַה, ווֹעַנְעַלְעַד שְׁפַרְעַן נִיטְ צִיְּגַטּ,
עַס וְאַלְעַן דיַּי שְׁפַרְעַן דיַּי ווֹינְטָעַן פֻּעֲרַטְרָאָגָעַן,
אוֹן זָאָל מַעַן נִיטְ זָוְכָעַן, אוֹן זָאָל מַעַן נִיטְ יָאָגָעַן ! ..

אָ, זָקָן דַּוְאַלְטָעַר, אָ גַּוְטָעַר פְּרַאָפְעַטּ,
עַס אִין דִּין אַנְטְּלוֹיְפַעַן פָּוּן מַעַנְשָׁעַן צוֹ שְׁפַעַטּ !
מִיר הָאָבָעַן פֻּעֲרַבְּלָאַנְדוֹזְשָׁעַט אִין קְרוּם-לְאַמְּעַד ווֹעַנְעַן
אוֹן זָוְכָעַן בָּאַטְשָׁ אַיְּנָעַם דָּעַם ווּגְ אַוְיסְצּוּפְרַעַנְגַעַן.

דער וועג ווער קען וויסען? דער וועג האט קיין סוף —
ער האט איהם געפונגען אין אויביגען שללאפ.
און מיר בלאנדוושען וויטער אחז אנהויב, אחז ענדע —
עם קליננט אוזי טרויזינג די פרישע לעגנדי!...

דער פרעמדער

וואס מאכסטו זיך פלענער, דו מענשעל, דו נאר?
 דו מיינסט אויפ און אמת, איז דו בייזט דער האר,
 איז דו בייזט דער האר אויף אלז וואס פאסירט —
 אה, הינטער דיוין פלייצע א פרעמדער רגענרט...

דו טראבסטט פון דיוין ליעבער, אט מאהלאסטו זיך אויס —
 פון צימערן לייכיגע מאכסטו דיוין הוין,
 איז דא וועט דאס בעט שטעהן, איז דארטען די ווועג —
 דיאן בלעוז גאר דער פרעמדער טראםפיט: צו דעם קריינ!

דאן געהסטו בעילאדען מיט שוווערען געוועהה
 אדריע דיין ערוימען — דו קומסט שווין ניט מעהה...
 פאראויס שווייען ראבען ווי גלייקילד פון רויב,
 איז ס'פייפען די קוילען איז מאכען דיר טויב...

דודס פידעל

געוידמעט אפרום צימבאלייסט.

אויפֿן זו ואנט פון קיניגס חדר
 הענט א פידעלע כסדר ;
 שבעט אין נאכט, וווען אלע שלאפען,
 קומט א זוינט, א זוינט פון צפֿן,
 אונ ער ריחרט די טטרונעם אָן,
 אונ עס יאמערט טאָן נאָך טאָן...

אונ די קלאנגען רופֿען, וועקען,
 אונ ס'ערוואכען טיף אין שרעקען
 אלע בחנים אונ זקנִים
 אונ פערזאַמְלָעַן זיך אינאיינעם
 אונ זי זוינגען : נאָט, אָ נאָט,
 ס'פֿאַלק אָין אַרְים אָון צו שפֿאַט !

* * *

אָ, די אוֹרְדָּאַלְטָע לְעֵנֶנְדָּע
 ציהט בֵּין היינט נאָה, האט קִיּוּן עַנְדָּע,
 אָוֹן פָּן צפֿן בִּיאָז ווּנְטָעַן
 ווילען אלְץ נאָך נִיט פָּרְשׁוּוִינְדָּע —
 אָוֹן די נאָכְט אָין לאָגָן אָחָז סּוֹף,
 אָוֹן דָּעַר עַולְם טִיף אָין שלאָף.

די, וואס וואכלען אבער, חערען
 אין דער נאכט אחז שיין, אחז שטערען,
 ווי עס ניסען זיך און ציהען
 זיסע, צארטע מעלאדייען
 פון א נאחענט-זוויטען לאנה,
 פון א קעננגלייבער האנד...

ביבליישע מאטיזווען.



אין טאל (פון יחזקאל)

ס'האט נאטס האנד מיך אַנְגָּעָרִיהָרט,
אוו דערפֿיהָלֶט האב אַיך ויך רֵיְנָעֶר :
זו אַ טָּאל מיך צוֹנְעָפִיהָרט —
אוו דער טָאל אַיז פּוֹל מִיט בִּינָעֶר.

אַנְגָּעָוֹאַרְפָּעָן, אַנְגָּעָשָׂאָרִיט
זַיְנָעָן בִּינָעֶר דָּארָט גַּעֲלָעָנָעָן,
אוַיְסָנָעָטְרִיקָעָנט, אוַיְסָנָעָדָארָט,
אַהֲן אַ חִוּת, אַהֲן בַּעֲוָעָגָעָן.

פְּרָעָגֶט מיך גָּאט : דָו מַעְנְשָׁעָנִיקִינֶר,
קַעַנְעָן זַיִ אַמְּאָל אַוַּיְפָּלְעָבָעָן ?
בְּחָאָב גַּעֲנְטְּפָעָרט : אַיך בֵּין בְּלִינְד ! —
וְעַן דָו וּוַיְלָסֶט, קָאָן אַלְעָם גַּעֲבָעָן.

חָאָט אַ בְּרוּם גַּעַטָּאָן נָאָטָם קוֹל :
אַיוֹף דִי בִּינָעֶר זָאנָג נְבוֹאָה :
הָעֵי, אַיהֲר בִּינָעֶר אַיז דָעַם טָאל,
קְוָמָעָן וּוּטָן נָאָך דִי דָפּוֹאָה ...

וּוְעָרט פּוֹן טְוִוִּיט צְוָרִיךְ עַרְוָאָכֶט,
אוֹן אַיהֲר זָאָלֶט צְוָרִיךְ אַוַּיְפָּלְעָבָעָן,
נְיִיעַ חָוִיט זָאָל זַיְן גַּעֲמָאָכֶט,
אוֹן אַ נְיִיעַר גַּיְסֶט — גַּעֲגָבָעָן !

כ' האב געתהאָן באַלְדּ נאָטָס בעפֿעהֶל,
אייז אַ שְׁטוֹרָעָם אַנְגַּעֲקּוּמָעָן,
בִּין צַו בֵּין אייז אוֹפְּזַן שְׁטוּלַ
אוֹפְּזַן אַרטַּן צְנוּיְפַּגְּעָקּוּמָעָן.

פלְּיוֹישַׁ אָזְן אַדְּרָעָן אָזְן הוֹיט
אוֹפְּזַן דַּי בִּינְעָרַ אַנְגַּעֲצְיוּנָעָן,
נָאָר עַס אייז נָאָךְ אַלְעַזְן דַּעַר טְוִוִּיט
זַיְיַ גַּעַלְעָנָעַן איין דַּי אַוְינָגָעָן...

און דערהערט האָב אַיךְ נאָטָס קָוָל:
געַה צָום ווַיְנַט אָזְן זָאָלָסָט אַיְתָם זָאָגָעָן:
ער זָאָל בְּלָאָזָעָן איין דַּעַם טָאָל,
צַו דַּי מְתִים חַיְוָת טְרָאָגָעָן..

און פָּוָן אַלְעַזְעַן וּוְעַלְטַ
זַיְיַעַן וּוַיְנַטַּעַן אַנְגַּעֲקּוּמָעָן,
סְ'חַאַט אַ חַיל וּזְקַבְּלַת אַשְׁטַעַלַּט
מִיט אַ לְּאָרוּמָעָן אָזְן בְּרוּמָעָן.

אויף די בערג...

אויף די בערג, אויף די בערג—
דארט הערט מען שוין טרייט...
דעך אַנְזָאנְגֶּער גַּעֲהָט
פֿוֹ לִיעְבּוּ אָוֹן פְּרִיד.

בעפריות איז דאס פְּאַלְקָ
פֿוֹ יָאָךְ אָוֹן פֿוֹ צְוֹאָנָן,
אָוֹן פְּיוּרֶט זַיְן פְּעַסְט
מִיטּ פְּרִיד אָוֹן גַּעֲאָנָן...

די בלוטינגע שטאטדט

א. בלוטינגע שטאטדט.
 פול זינדר און פול דוייב!
 ביסט פול מיט געשריי,
 מיט דויר און מיט שטוויב!

מען יאנט און מען פאהרט —
 עם רעש'ט און שאלט,
 עם טראנגען זיך פערד,
 די בייטש — זוי זי קנאלאט!

און פרויען פערפוצט —
 זוי דרעהען זיך אומס...
 געפעלשט איז דער חן
 מיט פארב און פערפום...

א צויבער איזן זוי!
 די ערדר אונטצען — ברענטט...
 דאס פאלק איז פערקייפט
 דורך זיירע הענט...

פָּזֶן יְרֻמִּית

1.

נִיט בָּעוֹווִין דָּעַם טַוִּיטָעַן,
מַתִּים נִט בָּעֲדוּעָר!
אוֹיֶף דָּעַם אַרְ'מָעַן וְאַנְדְּרָעַר
מַעַהַר אָוָן טִיפָּעָר טְרוּעָר!

גְּרוּסָאֵן יְעַנְעַםָּס וּוְהַתְּאָגָן
וּוְעָרְסָאָזָט זְיוֹן לְאַנְדָּר
אָוָן צְוָרִים צָו קַעַהְרָעָן
קִינְגָּמָּאָל נִט אָוָן שְׁטָאָגָן..

2.

וועה איז יענקם אויף דער וועלט,
ווער זיין הויז אחזן משפט שטעלט,
אוון דעם חבר אויסגענווצט,
אוון די צימערן פערפוצט.

אוון די ווענט געפֿארכט פֿערשידען
מייט דער ארבייט פֿון דעם מידען.
ניט קיין פֿאָרכ איז דאס, נאָר בְּלֹות!
וועה איז יענקם, ווער דאס טומט...

פָּוֹן קַהְלָת

כ' האב געוועהן די גרויסע רשות,
וואס איזו מענש טוט אן דעם צוועיטען
אוון די טרעערן פָּוֹן בערוייבטער,
אוון דעם פרײַען גויסט אין קייטען... .

אוון די אלע אונטערדריךטער
מוועז נאך די טרעערן שטיקען ;
אוון ניטא פאר זוי קייזן טרייסטער,
זוער זאל הוילַף אין גויז זוי שיקען... .

אוון בערטראכט האב אויך דאס אלעט,
ווײַ די וועלט איז שׂיעַכְט, פֿערדאָרבָּעַן... .
לויב אויך בעסער יענע, וועלכע
זויינען לאָנג שווין אַוְסְגַּעַשְׁטָאָרְבָּעַן... .

בעסער אבער איזו נאך יענען,
וואס איזו גאָר דא ניט געבאָרַען, —
האט פֿערשֶׁפְּאָרָט צו זעהן די אָוּמְרָעַכְט
אייז די קוֹרָצָעַ לְעַבְעַנְטִיְאָהָרָעַן... .

3.

ב' האב גאטס ווארט אין מיר דערפיהלט
 און געלאזט מיך איבערעדען.
 און זינט דעםאלט — מיט גאטס-ווארט —
 שטעה איך אויס געשפטע און לידען.

און איך רעד פון זינד און רויב
 און פון דומע בייזע זאכען;
 קולען זוי מיך שפאטיש און,
 און זוי שפאטען און זוי לאכען...

האב איך מיר געאנט : גענוג! —
 איך מײַן לעבען איז מיר טיעער!
 ברענט גאטס ווארט דאך איז מײַן הארץ,
 זוי א פלאמענד העלייש פיעער.

האב איך מיך געטראקט : בין מיר,
 און צו שווינען שווין בעשלאנסען;
 האט דאס ווארט פון גאט איז מיר,
 זוי א פיעער זיך צעגאנטען.

4.

דו ביטט נאַט צו פיעל גערעכטער,
און ווי קאָן אוֹך קענען דערדען?
ב'זיל בי דיר בלויו משפט פרענען,
וואָסְט מײַן פראָגָן מיר בעשידען:

אָה, פֿאַרְוּאָס דער וועג פֿוֹן שלעכטער
אוַיסְנֶפְּלָאַסְטָעָרט אִין מִיט גְּלִיקָעָן,
און זַי גַּעהָן צו דער רְשָׁעוֹת,
וּזְיַי אַזְּפָע פֿעַטְמַגְּעַבְיוּטָע בְּרוּקָעָן?...

און ווי בוימער טִיף גַּעֲוָאַרְצָעַלְטָט
וּאַקְסָעָן זַי אָן בְּרַעֲגָעָן פֿוֹרוֹת,
און אַזְּיַי פֿערְשָׁפְּרִוְּת זַי אַוְּמָרְעָכָט
בֵּין דַּי שְׁפָעָטָע, וּוּוִיטְסָטָע דָּרוֹת?

* * *

קיינער האַט מִיך נִיט גַּעֲרָופָעָן,
כ'בָּן צו אַיְיך אלְיוֹן גַּעֲקָומָעָן,
און גַּעֲזָכָט האַט מִיך נִיט קִיְּנָעָר,
כ'חָאָב אלְיוֹן זַי אַוְּסָנֶפְּוֹנוֹן.

רוֹפֵא אָנוּ הַעֲרָנִים נְוִתָּאָוֶה צָו רַוְפָעָן,
 וְוַיְאָכַל שׁוֹפֵר זָאַלְמָטוֹ שָׂאַלְעָנוּ ;
 זָאַג דִּיוֹן פָּאַלְק — עַמְּ אַיְזָן גַּעַשְׁטָרוֹוְכְּעַלְטָן,
 זָאַג דִּיוֹן פָּאַלְק — עַמְּ אַיְזָן גַּעַפְּאַלְעָנוּ !

5.

אויסגענאנגען איז דער גוטער,
 שטייל פערלאָזט די שלעכטער וועלט;
 וועמען האט זיין טויט בענומען,
 ווער בעמערכת — דער גוטער פעהלט!

גוטער, פֿרּוּמָע לְיִוַּת פֿערּגּעָהָעָן,
 קִיּוֹנָעָר גִּיט דְּעָרוֹיָאָפָּה קִיּוֹן קְרֻעְבִּין,
 וְוַיֵּלֶדֶי וּוּלְטָאַיזָּ פֿוֹל גַּעֲמִינָהִיט,
 פֿוֹל פֿעַרְדָּאָרְבָּעָנְקִיָּט אָוָן שלעכטָס...

הוי החקקים

(פון ישעיהו)

העוי, איהר שריבער אוו איהר קרייצער,
פון גזעצען וועגען זונד;
ניין, איד קאו אידק ניט פערטראנגען,
אייער שריבען — לוייטער זונד!

דען דער עלענדער, געדראיקטער,
ווען צום ריכטער-היז ער קומט,
שפטעטו אויס איהם אלע ריכטער,
אוו גערעטען-קיש פערשטומט.

אוו אלמנות אוו יתומים
אוו דאם אַרְמָע פֿאַלְקָ דּוֹרְכָאָוִס
האט זיך ניט צו וועמען ווענדען,
ביז דער צאַרוּ-טָאגּן רְעוּבָט אָוִים...

זעהט, ער טראָנט זיך פון דער ווייטען,
איינגעהיילט אוין פלאָם אוון בלוט;
העוי, איהר ריכטער, וואו אַנְטְּלוּיפְּט איהר
אין דעם טאגּן פון דיין אוון גלוּט?

דער שומר

— שומר, שומר, אויף דער זאכט —
זאג, וואס הערט זיך מיט דער נאכט?

זאגט דער שומר און ער ברומט:
„ס'אכט, דער טאג — ער קומט, ער קומט...“

ברומט דער שומר אויף דער זאכט:
„דאכט זיך טאג און דאכט זיך נאכט;“

פרענט ניט בעמער, וואס און ווען
ב'זווים אליאן ניט — ב'קען ניט זעהן”...

שיר השירים

(פראגמענטען)

1.

איך אלין — איך שלאף,
ס' הארץ אין וואך אין מיר;
ב'הער מיין ליעבעטענס קול,
ב'הער, ער קלאפט אין טיר:

— עפנע שועטער מיין,
ס'אייז דיין טיר פערמאכט —
מיינע לאקען — זעה —
נאם פון טוי און נאכט...

2.

אווי, ירושלום-טעכטער,
אייך האב איז בעשוויארען;
ווײיסט איהר אפשר, וואו פארפאלאען
אייז מײַן פרײַנְד געווארען?

אויב איהר ווועט איהם וואו געפינען.
וּאָס וְאָלָט אִיחָר אֵיכֶם זָגְנוּ?
כִּיּוֹן פּוֹן לְיֻבָּע קְרָאנָק גְּעוּאוֹרָעָן,
כִּיּוֹן שָׁוֵין נִיט פָּעָרְטָרָגָעָן.

— אָ, דָו שְׁהַנְסְטָע פּוֹן די פרײַעַן,
ווער אוין דִּין בעשערטער,
וּאָס דָו חָאָסְט גָּלְאָזָט זִיךְ זָכָבָעָן
אֵיכֶם אוין אלע ערטער?

— רָאָזְנְדוּוֹיִם אוין ער, מײַן לְיֻבָּעָה,
מעהָר פּוֹן אלע טִיעָר;
זַיְינָע לְאָקָעָן — שְׂוֹאוֹרָץ וְוי דָבָעָן,
זַיְינָע אָוִיגָעָן — פִּיעָר...

3.

איך וואלט פאר א ברודער דיך האבען גענגולט,
 וואס האט ביין איז מאמען געזינגען די ברוסט,
 דאו וואלסטו געוווען מיר ניט פרעמד און ניט ווית
 און קושען דיך וואלט איך איז גאט צוישען ליטט.

נאט אונ טיזוועג.

גאַט אָן טִייוועָל

אָפֶטְמָאָל דָּאָכְטָ מֵיר, אָז מֵיר זַיְנָעָן
כְּפֹוִיטָוֶבָּה צָו דָּעָר שְׂטָאָדָטָן;
יָא, דַּי שְׂטָאָדָטָן דָּעָר טִיְּוָעָל,—
אָבָּעָר עֲרַגְנָעָר דָּעָן וּוּ גַּאַטָּ ?

* * *

ריְזִוְּנָה-חוּכָּע הַיְּזָעָר שְׁטָהָעָן —
טִיְּוָעָלָם נַיְסָטָה האָט זַיְיָ גַּבְּוִיטָם...
דָּאָרְטָעָן וּוּאַיְנָעָן פִּיעָלָעָ קִינְדָּעָר
פָּוּן דָּעָם עַלְעָנָר, פָּוּן דָּעָר נַיְוִיטָם...

הַוְּיָבָע רִיְּזָיָנָע פָּאָבְּרִיקָעָן.—
אָוּן עַס יַאֲגָטָ פָּוּן זַיְיָ אַ רְוִיָּה,
שְׁוּוֹאָרְצָעָרָ רְוִיךָ — דָּעָם טִיְּוָעָלָם זַעַלָּעָ
אָוּן דָּעָם טִיְּוָעָלָם שְׁוּוֹאָרְצָעָרָ בָּחָ...

דָּאָךְ עַס אַרְבִּיטָעָן דָּאָרָטָ קִינְדָּעָר
פָּוּן דָּעָם עַלְעָנָר, פָּוּן דָּעָר נַיְוִיטָם,—
אַמְּתָה, אַלְיָזָר גַּעַתָּה פָּאָרָן טִיְּוָעָלָ
זַיְיָ אַלְיוֹן דָּאָךְ קְרִינְגָּעָן בְּרוּוִיטָם...

אָוּן דָּעָר טִיְּוָעָלָה האָט אַוִיךְ לְיֻבְּלִינְגָּם.
פָּוּנְקָטָ וּוּ גַּאַטָּ — עָר אַיְזָ נִיטָּ שְׁלַעַכְתָּ ;
מַאֲנְכָעָ קִינְדָּעָר לְעַבְעָן לְוָסְטָין
דוֹרֶךְ דַּי טָעָג אָוּן דוֹרֶךְ דַּי נַעֲכָטָם...

שלאנקע פֿרְיוּזָן, זִיסְעַ מִידְלָעַךְ
סְׁוּמָעַן זִיךְ צְׁוֹנוֹיָף אַמְּאָלֶן,
אוֹן זִיךְ בּוֹינָעַן זִיךְ אוֹן וּוּינָעַן,
אוֹן גְּנִיעָן וּוּרְטָן אַין טָאָל...

טִיווּעַלְסָן לְיֻבְּלִינְגָּעַן! — זִיךְ קְוּמָעַן
צַוְּדֵי מִירְלָעַךְ אַין גַּעֲצָלָעַטְן,
אוֹן זִיךְ טָאנְצָעַן אוֹן זִיךְ הַוּלְעַן —
אַ גְּנִיעָן אַוְיָה דָּרָר וּוּלְטָן...

יאָ, אוֹן שְׂטָאָדָט רַעֲנִירָט דָּעַר טִיווּעַלְסָן
דָּאָךְ נִיטְשְׁלַעַכְטָן, וּוֹיְיַהְנְכָעַר מִינְכָטָן,
אוֹן דָּעַר גָּאָטָן, דָּעַר עַקְסִידְרַעְנִיגְרָעָר,
זִיכְשָׁטָן אַין הַמְּפָעָל אַון ער וּוּינָט...

דעם דיכטערם ירושה

דאָס גִּיסְטִינְגַּן גּוֹטֶם, וּוֹאָס עַם וּוּעַט נָאָךְ אֵיהֶם בְּלִיְבָעָן,
דאָס בְּלִיְבָט פָּאָר דָּעַר פְּרָעָסְעַ יְרוֹשָׁה :
זַי וּוּעַט אַלְעָ בְּרָעַקְלָעַד אָוֹן שְׂטִיקְלָעַד אַוְיפְּקָלְיְוָבָעָן
מיַת יְרָאָת הַכְּבָד אָוֹן קְדוּשָׁה.

פָּאָר יְעָדָעָרָעַ שְׂוֹרָה, פְּרָעָקְלָעַטָּע, פְּעָרָמְעַקְטָע,
וּוּעַט לְאֹזֶן זַי זָוְכָעַן עַקְסְפָעַטָּען,
אוֹן וּוּעַט בַּי זַי בְּעַטָּעַן מִיטָּהָעַט אַוִּיסְגָּעַשְׁטָרָעַטָּע :
עַנְטְּדָעַט אָוֹנוֹ דִּי טִיְעָרָעַ וּוּרָטָעַן !

אוֹן דְּאָרָט, וּוֹאוֹ עַד הַאָט נָאָךְ אֲשָׁפָאָס בְּלִיְזָן גַּעַטְרִיבָעָן,
עַנְטְּדָעַט מַעַן דָּעַם הַעֲכָסָטָעַן טְרָאָנוֹזָם,
אוֹן דְּאָרָט, וּוֹאוֹ עַד הַאָט סָתָם אָזֶן זַיְד גַּעַשְׁרִיבָעָן,
דְּרָעַקְלָעַט זַי מִיט טִיף סִימְבָּאָלוּזָן !

אוֹן וּוּעַט אַנְאָנְסִירָעַן מִיט אָוֹתִיות דִּי גְּרָעַסְטָע :
„מִיט שְׁוּוֹרְגִּיקִיט אִין אָנוֹ גַּלְוָנָגָעָן
צַוְּ קְרִינְגָעַן פָּוּן דִּיכְטָעַר דִּי וּוּרָקְזִוְּנָעַ בְּעַסְטָע,
וּוֹאָס עַד הַאָט בִּיְמָה סִימְבָּאָלוּזָן !“

אוֹן אַכְּבָרְקָעַן וּוּעַט זַי זָיוֹן בַּילְד אַיְהָר קְרָעַמְעַן,
— זַי וּוּיִס, וּוֹי צַוְּהָנְדָלָעַן מִיט שְׁכָל ;
אוֹן גַּעַטְמָט עַם אַרְיִין אַיְן דָּעַם טְוִיטְשְׁוֹוֹאַרְצָעַן רְעַמְעַל —
זָיוֹן בַּילְד מִיטְ' בִּיטָּעַן שְׁמִיכְבָּעַל ...

דער אמת

עם זייןגען דא אמת'ן פיעל —
אייך האב מיך געלאנזט אפט פערפיהרען;
אייך האב זוי שוין אלע דערקענט,
בערשטעה זוי לוייט קלאנג און קאלירען.

עם קלינגען די אמת'ן חויה,
אוו דופטען מיט ריחות און פארבען,
דאך ווי נאר דו קומסט זוי און נאהנט —
זוי ווערעה פערשטעט באלך און שטארבען....

אייך האב זוי געהאלטען שוין פיעל,
פאר פיעלע געקעמאפט, פיעל פערטיזיגט;
זוי האבען מיך אלע גענאגרט,
און כ'פוחל מיך בעטראגונג, בעליידיגט....

דאך ניב אויך מײַן ליעבע ניט איז
צום אמת, צום אײַינציזען קלארען;
ער מזוז זיך בעוויזען אמאָל —
בעלייבטען מײַן רעשת ביסעל יאהדרען....

צַו דֵי חִימְלָעָן

ניד'רינגער — ניד'רינגער, הימלאן, צו אונז!
 אראָב צו אונז נידערט!
 אלעּ האָט פֿערלְזֶוּן זַיְן שְׂטָאַלְץ פֿוֹן אַמְּאָל,
 אלעּ אַיז פֿערברְזֶוּרט.

רייך זענט אַיהֲר, הימלאן מיט שטערען אַסְהָן,
 מיט זוּ אָוּן לְבָנָה.
 די ערְד אַיז אַ ווּיסְטָע אָוּן קוּקְט צְוָמָאָל אָוּס —
 אָוּן אַרְמָעָן לְמָנָה.

אוּן קִינְדֶרְלְעָךְ קְלִיְינָע אָוּן רִיוְיסָע אַחְוָן צָאָהָן,
 פֿיעַל קְרָאַנְקָע אָוּן הוּסְטָעָן,
 זַיְן רִיוְיסָעָן דַעַם פֿאָרְטוֹךְ פֿוֹן מַוְתָּעָר דַעַר ערְד
 אוּן צִיהָעָן די בְּרוּסְטָעָן...

ניד'רינגער, ניד'רינגער, הימלאן צו אונז! —
 מִיר בְּעַטְעָן מִיט טְרָעָרָעָן,
 מִיר וּוּלְעָן פֿאָר עַלְעָנָד, זַיְן עַפְעַל פֿוֹן בּוּוּם,
 רִיוְיסָעָן די שְׂטָעָרָעָן!

די אריםע

מיך ארט ניט : כ'האָב גוטס אַיְד געטהָאָן.
אוֹן אִיהָר האָט עַמְגַּרְנִיט פֿערְדִּינְט;
מיך ארט, ווֹאָס אַיְד האָב מיך דערְוָואָסְט,
אוֹן אַיְד בֵּין גַּעֲוָעָן אָזֶן בְּלִינְד..

איַצְטָהָאָב אַיְגַּשׁ שְׂוִינוֹ אַלְעָם דְּעַרְזָעָהָן,
דְּאָךְ שְׁרַעַקְטַּזְוִיךְ נִיטְמָ, אַרְיָםְעָ, נִין!
צְעַשְׁטַעַלְטַזְוִיךְ אַיְנָה בֵּי מִין טִירָה,
אַיְד בֵּין נַאֲךְ אַלְעָם גַּטְוִי גַּעֲוָעָן.

געַמְיָינְט, אִיהָר זְעַנְטָ אַרְיָם אַיְן גּוֹתָה,
איַצְטָהָאָב אַיְד דְּעַרְזָעָהָן אַיְעָרָזְעָן זְעַלְעָן.
וּוֹ אַרְיָם אוֹן נַאֲקָעַט זְיָ אַיְזָן —
בְּעַקְוּמָט וְשָׁעָ אַגְּרָעָסְעָרָן טִילְ... .

איין זומער

איין זומער ווינט דאס האָרֶץ,
אוֹן טרויעֶר-פֿוֹל אִיךְ פֿרָעָן:
אָה, ווּרְ ווּט ווּיְזַעַן מֵיר
צָוָם נְרִינָם פֿעַלְדָּ דַעַם ווּגַן?...

עַם הָאָט דַי שְׁטָאָדָט פֿעַרְשְׁטָעַלְט
דָאס פֿעַלְדָּ אוֹן וּאַלְדָּ אַרְוָם?...
אָה, ווּרְ ווּט ווּיְזַעַן מֵיר,
וּוֹאוֹ בְּלִיחָת עֲרַגְּנִיז אַ בְּלָום?...

דער פוייגעל אין שטיינגעל
 א פוייגעל זיצט אין שטיינגעל,
 דער שטיינגעל הענטט ניט הויך...
 ער האט דארט מילך און גרייפען,
 א שטייקעל צוקער אויך...

אוון וויל ער זונגען, קאָן ער
 דאָרט אַויך פּוּ מְאַל צֹ מְאַל.
 (אַ שאָר אִיז נָאָר, אַין שְׂטִיְינְגָּעֵל
 קְלִינְגְּנֶט דּוּמֶפֶּ אַזְוִי דָּאָס קָוָל...)

קְוָמֶט מְאַנְכָּעֶר וּוּינְטָעָר-אָוּעָנֶר,
 פֿעַרְדּוּרְמָעָלֶט ער זִיךְ בָּאָלָה,
 אַיְהָם חְלוּמֶט אַלְטָעַ פְּרִיְהָוִת
 אַין קָאַלְטָעַן לְעַרְעָן וּוְאַל...

די בּוּמָעָר וּוּיָם פֿעַרְשָׁאָטָעָן,
 דָּעָר פְּרָאָסֶט מִיטְ נָאָדָלָעַן שְׂטָעָכֶט,
 די פְּלִיְגָלָעָן זְוִינָעַ פְּרִיהָרָעָן,
 אוון יְעַדְעָר פֿעַרְדָּעָר בְּרָעָכֶט...

ער כָּאָפֶט זִיךְ אַוְיכְ דָּעַרְשָׁאָקָעָן
 אוון קָוְקָט אַין שְׂטִיְינְגָּ זִיךְ אָוָם...
 אַ חְלוּמָ — גָּאָט צֹ דָאָנָקָעָן,
 אוון פְּיקָט אַ גְּרִיְוָפָעָלַ פְּרוּם...

פארין בילד

קיין מזוזה אין מיין צימעה,
כ'בון, מיין קינד, ניט רעליגיען;
ב' האב איז גאט שיין לאנג פערגעטען,
און דער טייוועל איז ניט ביון.

ניט קיון גאט און ניט קיון טייוועל — —
איין א צימערל אוזא
וואלט דאך טרויעריג געוועזען
נאכ'ן טענלייבען הווחא... .

ביסטו דeah, מיין קינד, גוטהארצינג;
האסט דיאן בילד מיר לאנג געשענקט,
איין מיין אפיקורטיש צימער
הענט דאס פרײַנדליך און פערבענקט.

ב'קום א הײַם און נעהם א ביכעל,
אָה, ס'איין אליך איזוי בעקאנט !
אלע חבמות דום און נישטיג,
אונ אייך ווענד מיך צו דער וואנט;

ביי דיאן בילד, עם הענט איז מורה,
שטעה אייך מיט א שווער געמייט,
פליסטער שטיל און לאנג א תפילה,
ווײַ דער בעטער, פרומסטער איד...

**צו א כלת
(אין אלכום)**

וואס חלומ'סTEL, א, ליעבע כלת,
בשעת דו שאפסט בי נאכט אין בעט?
צי חלומט דיר : דיין שענער חתן
שטעהט נשבען דיר און קושט און גלעט.

ער קושט די בעקלעדי און די ליפען
און פוליסטערט שטייל; ווי חאב איך האלד
מיין ליעבען, שעחנען, גאלד'גע כלת, —
אונ טומט דיר און א קייט פון גאלד? ...

א קייט... א קייט... א נאמט, בעשידט
דען חלום פון א שלעכט בעשיידט:
דאם גאלד זאל קיינמאָל ניט פערשוונדען,
אונ בלוייבען זאל ניט בלוייז די קייט... .

ליעבע.

ניטא קיין האלט

ניטא קיין האלט,
ס'אייז קאלט, ס'אייז קאלט,
וועי ס'זואלט מײַט טוית געבלאוזען — —
אוֹן זִי — זִי הָאָט פָּעֶרְלָאָזָעַן.

דו קוּקָסֶט זִיךְ אָוָם
אָרוּם, אָרוּם —
וּוְעָד זָאֵל אַ וּוְאָרָט דָּיר זָאָגָעַן? — —
אוֹן זִי — זִי הָאָט בָּעַטְרָאָגָעַן.

דו גַּעֲהַמֶּט אָהָנוּ זִין
אָהָעָר, אָהָנוּ —
עַם וּוְילְדִּין וּוְעה נִיט שְׁטוּמָעַן — —
אוֹן זִי — זִי וּוְעַט נִיט קְוּמָעַן! ...

פינט באהנען

פינט באהנען קומען און פון שטאדט
 פון וואן ער דארף צו קומען,
 נג, געה איך יעדעם מאל צום צוג
 און ביז אוזוי פערנומען !

די צונגען קומען צו דער צייט,
 ס'חאט איזינען ניט פערשפערטעןן,
 מיין ליעבער איז דאך אליז ניטא —
 ווי איז מיין הארץ צוועהטעיגט !

און יעדער צוג קומט האסטיג און
 מיט רoid און דאמפוף און ליארמען,
 דאס אליעם לענט זיך אויה מיין הארץ,
 און גאנט זאל זיך דערבאדרמען...

**אויפֿ דער פִּינְפְּטָעֶר עַזְעַנְיוֹ
(או אַמְּעוֹרִיקָןְשְׁלִיעֵר)**

אויפֿ דער פִּינְפְּטָעֶר עַזְעַנְיוֹ
האָב אַיךְ מִיט אַיְהָר גַּעֲשְׁפָאַצְּעִירָטּ,
איַז זִי דָאָךְ גַּעֲוָאָרָעָן מִיעָד
האָב אַיךְ זִי אַחֲיָים גַּעֲפִיהָרָטּ.

אויפֿ' פִּינְפְּטָעֶן פְּלַאֲרָג גַּעֲוָאַינְטּ
הָאָט מִין טִיעָרָע — וּווִי הוֹיךְ!
דָאָךְ וּוֹעֵר הָאָט גַּעֲקָומָט דָעָרוֹיָף :
בְּ'וֹאַלְטָג גַּעֲשְׁטִיגְנָעַן צַעַהַן פְּלַאֲר אַיךְ!

אַיְצָטָעֶר וּוֹאוֹיחָנֶט מִין טִיעָרָע
עַרְשָׁטָעַן פְּלַאֲר אָוָן צַוְוִיתָעַ טָהָרָע,
אוֹוָן עַרְשָׁט אַיְצָט בֵּין אַיךְ אַלְיוֹן
קָעָן נִישְׁתְּגַעַן גַּרְיוֹבָעַן מַעַהָר צַו אַיְהָר...

דו ביזט געווען...

דו ביזט געווען א זיסער קלאנגע
 אין מיינע מעג;
 א קלאנגע פערוואעת,
 דאס גליק פערנעהט —
 דו ביזט אווועק,
 ניטא דיך לאנג...

א, זיסער קלאנגע, וואו קליננסטו צינד,
 אין וועמעס ליעד?
 איך הער מיך צו:
 עם קליננט וווײט-זואו...
 עם ציהט, עם ציהט — —
 וואו ביזט, קינד?...

וּוֹעֲרָ ? ...
 (געווידטש אַר)

ווער האט דיר, דו אַרײַמעס קינה,
 דײַינָע יָאַהְדוּן פֿערשְׁנִיטְעָן?
 גַּעֲפִיהָרֶת דֵּיך דָּוֹרֶך שְׁטוּרָם אָוָן וּוּנָה,
 דָּוֹרֶך יִם אָוָן דָּוֹרֶך נַאֲכָט
 אָוָן האט דֵיכְ צָוָם בְּרוּג נִיט גַּעֲבָרָאַכְט —
 גַּעֲלָאַזְט דֵיכְ אַיְן מִוּטָעָן ...

אָוָן קָוָם אַיְיךְ דֵיכְ רַעֲטָעָן אַצְינָה,
 דָא וּוַיְלַסְטָו נִיט הָעָרָעָן;
 אָ, וּוֻעָר אַיְזָה דָעָר גַּלְיקְלִיבָּר, קִינה,
 וּוְאָס אִיחָם זָאַל גַּעֲהָעָרָעָן
 דִּינוֹ פְּרִיאַד פָּוֹ אַמְּאָל
 אָוָן אַיצְט — דְּיָינָע טְרָעָרָעָן ? ...

איך וואלט וועלען...

איך וואלט וועלען ערניעז וואו
 לאזען נעהן זיך זובען רוחה —
 פאר מײַן זעלע מאט און מײַר,
 פאר מײַן שׂווערד-פֿערדוֹאָונְרָעַט לִיעַד...

איך וואלט וועלען ערניעז וווײַיט
 און פֿערנְגּעַסְעַן אָרֶט אָון צִיִּיט,
 אָוָן פֿערנְגּעַסְעַן אַלְעַ פֿרֵינְד,
 אָוָן דָּעַם נְעַכְּטַעַן אָוָן דָּעַם הַיִּנְט.

איך וואלט וועלען וווײַיט אָוּעַל,
 וואו עַס זַעַמְתָּ זיך שָׁוֹן דָּעַר בְּרָעַן
 פָּזָן דָּעַם הַיְמָעַל אָוָן דָּעַר עַרְד
 אָוָן קִיּוֹ גַּלְיכָק נִיט מַעַהַר בְּעַגְעַהַרְט!

אָה, וּוֹאָם וּוּסְטוֹ זָגְנָעַן...

1.

אָה, וּוֹאָם וּוּסְטוֹ זָגְנָעַן דָּעַר וּוּלְט
זָגְנָעַן זֵי וּוּטְטָדִיךְ פְּרָעָגְנָעַן:
וּוֹאָהָהִין אַיזְדִּין מִידְרָעֵל אָוּעָק,
אַיְן וּוּאָסְטָרָעֵל וּוּגְנָעַן?

— אַיְיךְ זָגְנָעַן אַיְיךְ דָּעַם אַמְתָּה בָּאַלְדָּ אָוִים
אַיְיךְ וּוּלְטָמִיד נִיטְשָׁעַמְעָן:
אָוּעָק אַיזְדִּין מִידְרָעֵל אָוּעָק,
וּוּלְטָמִיד זָגְנָעַן צֹו וּוּמְעָן...

2.

אוֹן אָז ס'וּעַט דִּיךְ פְּרָעָנֵן דַּי וּוּלְטַ
וּוּאָסְ קְלָעָסְטוּ צַוְּ מַאֲכָעָן
אָ, שְׁתַּאֲלַצְעָרָ, צַי בְּלִיבָּתְ בֵּי דִיר רַעֲכָט
זַי זָאַל פָּוּן דִיר לְאַכְעָן?

— נָוָ, וּוּלְ אַיְדַ מִיר עַנְטָפָעָרָן שְׂטִילָ:
דַעַר קְלָאָפְ אַיְזָן אַ שְׁוּעָרָעָר
דַאָךְ וּוּלְ אַיְדַ קְיָוַן בִּיוּן אַיְהָר נִישְׁטָ טְהָוָן:
אַיְדַ לְיַעַב זַי אַיְצָט מַעַהָרָעָר...

לייעד און ליעבע.

האָסְט דַּי לִיעַבָּע שָׁוֵן פָּרְגָּעָסֶן
ס'הָאָסְט אַיִּהֶר הַוִּיך דַּיְר לְאַנְגָּן פָּרְקָלְגָּנְגָּן,
איַבְּגִין אַבְּעָר לְעַכְתָּם מִיּוֹן לִיעַבָּע,
וּוַיְיל אַיד הַאֲבָב אַיִּהֶר וּוְהַבָּזְוּגָנְגָּן...

מָאָס אָוֹן וּוַיְסָט אִיּוֹן דִּיּוֹן נְשָׁמָה,
וּוְאַנְאָכָט אַחַן שִׁיּוֹן אַחַן שְׁטָעָרָעָן,
מִיר אַיּוֹן הָאָרֶץ אִיּוֹן אַלְעַז נַאֲךְ לִיבְטִיג
אוֹן מִיּוֹן לִיעַד וּוְעַט לְאַנְגָּן גַּעֲוָעָהָרָעָן.

הָאָסְט פָּרְרוּוּלְקָט מִיר שְׁנָעַל דִּיּוֹן לִיעַבָּע —
הַוִּיבָּעָן לִיעַדְעָר אָוֹן צַו בְּלִיהָעָן,
אוֹן וּוֹעֵן זְעַלְבָּסְט דַּיְר וּוַעַסְט פָּרְרוּוּלְקָעָן
וּוְעַט מִיּוֹן לִיעַד זַוְּק אַלְעַז נַאֲךְ צִיהָעָן.

נאר דיר...

נאָר דיר ווֹאלט אַיך קִוְינְמָאָל גַּעֲוִוִינְט
מיין קענְגִין — קלְהָ...

דו בִּזּוּט דָּאָך אַ מִידְעָל גַּעֲוִוָּן,
אַ מִידְעָל וּוּ אַלְעָ...

אַיך האָב נָאָר דֵיָן לַיְעַבְּעַ גַּעֲלִיעַבְּט,
זַי אַיְזָן גַּעֲוִוָּן טִיעָר,
נוּ, חָאָט זַי דִּיר אַיְצָט אַוְיסְגַּעֲבָרְעַט,
אַוּעָק מִיטָּן פִּיעָר.

אוֹן אוֹיב אַיך דַּעֲרָמָאָן דִּיך נָאָר אַפְּט
נִיט דִּיך אַבְּעָר מִין אַיְזָה,
דו בִּזּוּט מִיר אַ פַּרְעָמְדָע אַצְּנָר —
די לַיְעַבְּעַ בַּעֲוָוִוָּן אַיך...

פון נדר

...עם ווילט זיך פון נדר אמאל ארויסשפרינגען
 און אייך, מייניע ברידער, און אנדרער לייער זינגען:
 א ליעד וואס איהר טאן איז א גליהענדע זינד,
 וואס יעדערער גראחם איז א שטייף פון א ווינד...
 און וואס ר'האט געטראנגען בחדריךדריט,
 ארויסזאנגען אפען פאר רייך און פאר ארים!
 און זאלען זי וייסען פון ליעבען און לוסט,
 וואס יעדערער טראגט נאָר געהיים איז דער ברוסט.
 און זאלען ניט וועלקען קיון פירות אויף בוימער
 צויליב א געהיקערטען אלטינקען שומר...
 און זאלען אויף ליעבע, אויף בלומען און גראז
 קיון שומרים, קיון צוימען גוט זיון — אה, צו וואס?...

הערצעער-שפיעל

פָּזֶן מַיְן לְיעַבָּע וּוַיִּסְטֹו, קִנְהָר,
כְּפִיהָל דֵּין שְׁמִיבָּעָל;
עַם גַּעֲפָעַלְתָּ פָּזֶן הַעֲרַצְעָרְ-שְׁפִיעָל
דֵּיר דֵּעָר שְׁכָל —

שְׁעַנְקָסְטָ דָּא יָא, דָּא שְׁעַנְקָסְטָ נִיט
דֵּין בְּלִיךְ דֵּין רֵינְעָם;
גָּאנְגָעָנוּ הָאַסְטָו אַלְעָרְלִיָּי,
אַיְיךְ — נָאָר אַיְינָם.

אוֹן אַוְיךְ דַּעַם פָּעַרְלִיעָר אַיְיךְ בָּאַלְחָן,
כְּבָלְיוֹב אַיְן מִיטָּעָן.
כְּזַעַה דַּעַם צְוֹוִיְיטָעָן שְׁפִיעָלָעָן שְׁוֹן,
אַיְיךְ דַּעַם דְּרוֹיטָעָן...

דָּאָם נָאָר מַיְינְסְטָו, קִנְהָר, אַיְיךְ וּוַיִּסְטָ
דֵּינְעָ צִיעָלָעָן;
הָיִת וַיְדַּאַה, אַמְּאָל וּוַעֲסָט דָּו
אַוְיךְ פָּעַרְשְׁפִיעָלָעָן!

צָו...

(א פאלקם מאטינויו).

א הויים צו מיר זואָלכמו גענאנגען,
מיין ליעבעטטע, מיין אויגן אוין כיוון קאָפ —
דיין מאָמע, זי דהאלט דיך געפאנגען
זוי היט דיך, זי לאֹזֶט דיך ניט אָפ.

ווער האט דערצז רעכט איהר גענעבען,
אייד ביז דאס פערשטעהן ניט אוין שטאנד:
אייד ליעב דיך פועל מעהער, מיין לֻבען,
וואֹי טויזענדער מאָמעם ביינאנד!

אין א זומער-נאכט.

גַּלְיָה עֲנָדָע,
צִיה עֲנָדָע
רוֹפָעַנְדָּע נַאכְתָּ ! —
וְאוֹ לִינְגְּטָ דֵּין צַוְּבָעָר,
אוֹן וּוְאָסָ אַיְזָ דֵּין מַאכְתָּ ?

ס' פְּלָאַטְעָרֶט,
עַם מַאַטְעָרֶט
דָּאַסְ האָרֶץ אַיְן דָּעָר שְׁטַיְילָ
ס' רִיחָרֶט זַיְה, עַם וּוּקְטָ זַיְה
אַ יְוָנְגָעָם גַּעֲפִיכָּה.

קְלָאַנְגָּנוֹן,
פְּעַרְלָאַנְגָּנוֹן
זַיְיָ פְּיַלְעָן דִּיךְ אָן,
פִּיחָלְסָט זַיְדָ אַיְן גַּאנְצָעָן
אַ קְלִינְגָּעַנְדָּעָר טָאָן...

ס' קְוָמָעָן,
וְוי בְּלוּמָעָן,
דֵּיר מַעְדָּלָעָד פֻּרְבָּיִי,
קוּקָעָן אַיְן דְּאַוְינָעָן
דֵּיר לְסָטִיגָּן אַוְן פְּרִיִּי...

קעהרטט זיך
אוון קלעהרטט זיך :
מיין כלה ווואו אוין ?
וועל איד זי קושען
וואו שטארק אוון ווי זיס...

יאַהֲרֹעַן —
פֿערְלַאֲרֹעַן —
זַיְ קְוָמָעַן צְוִירַן ;
יְוָנָג בְּיוֹטוֹ ווּיְעַדְעַר
אוון האַפְּסַט נַאֲך אַוְיָף גְּלִיכַן ! ...

צו...

ב'קען ניט, ליעבסטע, זיין דיין שיצער,
ב'קען פון אונגלאיך ניט פארהיטען:
נאדען זייןען פעסט און זיבער —
ב'זוייס דער אונגלאיך קומט אין מיטען...

ב'זועל מיך אויך ניט אונטערנעהמען
זיין דיין פיהרער, דיין בעגלייטער,
דען דער וועג פון ?עבען, זוייס איה,
אייז א קרוםער, א פערדרעהטען...

ב'קען דיר אויך מײַן ווארט ניט געבען,
לייעבע איביגען דיר שווערען,
דען דאס רײַינע און דאס שעחנע
?אָזט די וועלט נישט לאנג געווערען...

א ד י ע

(פון דיויטשישען)

געוואָלט ווּאַלט אִיךְ אַיּוֹנָמָל
 בֵּין פָּעַנְסְּטָעֶר נַאֲךְ שְׁטָעהָן,
 דֵּי זָוּן אַנְצְּזָעָהָן,
 וּוּ אַזְוֵּי זַי פָּעַגְעָהָט,
 אָוָן אַיּוֹנָמָל נַאֲךְ זַעַחַן,
 וּוּ דָאָם הָאָר דִּינָס, וּוּ נַאֲלָה,
 וּוּ אָס בְּחָאָב אַזְוֵּי הָאָלָד,
 אַיְן דָּעַם וּוּינְטָעַלְעַ וּוּעהָט...

אִיךְ דָּעַנְקָן אָזְ דָּעַם טָאנְ
 וּוּעַן אִיךְ הָאָב דִּיךְ דָּעַרוֹוָאָסְטָן, —
 אַיְן דִּין וּוּוִים שָׂוָאַנְעַזְבָּרוּסְטָן
 אַוְנְטָעֶר שְׁנִיְּקָלָאָרְעָן הָעֶמֶד ;
 אַצְיַינְד אַיְן דִּין בְּלִיךְ
 אַזְוֵּי טְרוּרִיגְ אָוָן שְׁוּעָר —
 דָו זִינְגָסְטָן שְׁוִין נִיטְ מְעַהַר
 אָוָן דִּין לְאַכְעָן קְלִינְגָטָן פְּרָעָמָר...

די בְּלָוָם אַיְן אִיצְטָן וּוּעלְטָן
 אָוָן דָּאָם בְּעַט אַיְן שְׁוִין קָאַלְטָן
 בְּעַגְנִירִיסְזִישָׁע מְוֵךְ בָּאָלָד — — —
 דִּין נְשָׁמָה בְּעַגְהָרָתָן
 נַאֲךְ נְיוּעָר פְּרִיד — —

איך פערגנו זוי, קינר, דיר —
פעלבלייב נאר מיט מיר
ביז פינסטערליך ווערטט...

**מייט טויזענד אוינגען
(נאכֿאַחֲמוֹנָג)**

מייט טויזענד אוינגען קוקט די נאכּט,
דעָר טאגּן — עַר קוקט מייט אַיִינָעַם;
דאָךְ אָהֶן דָּעָר זָוּן אֵיזּ פִּינְסְטָעֶר דּ' עַרְדּ
אוֹן לְאָכּעַן וּוַיְלַט זִיךְ קִיְינָעַם.

מייט טויזענד אוינגען קוקט פֻּעָרְשְׁטָאָנָה,
די לְיַעַבּע קוקט מייט אַיִינָעַם,
דאָךְ אָהֶן דָּעָר לְיַעַבּע טְרוֹעֵירֶת אַלְאַזְּ
אוֹן לְעָבּעַן וּוַיְלַט זִיךְ קִיְינָעַם...

איינע פון מיינע געליעבטע...

איינע פון מיינע געליעבטע
האָב אַיִּח, אַ פֿערצַאנְטָע, אַ בּֿעַטְרִיעַבְטָע,
מִיט בּֿעַקְעַלְעֵד בְּלָאָס,
גֿעַטְרָאָפְּעַן אַיְּן נָאָס.
מִיר האָכְעַן זֶיךְ גֿעַבְעַן דִּי העַנד
אוֹן דָּאָכְטַ וְיִהְ, דָּעַרְקַעַנְטַ...

אַיִּיךְ האָב מִיךְ גֿעַשְׁפִּירְט
אָזְוִי וּוֹי אַ זְוַאַנְדְּרָעַר, וּוֹאָסְ האָטַ לְאָנְגַּ גֿעַרְיט
אוֹן לְאָנְגַּ אַיְבָּעַר יִמְעַן גֿעַשְׁוֹאָוְמָעַן,
איַז אַיְינְמָאָל אֲחַיְּם דָּאָךְ גֿעַקְוִמְעַן —
נָאָר אַלְיַז אוֹן גֿעוּעַן שְׂוִין פֿערְוּוִיסְט —
אוֹן אַלְיַז האָט מִיט קְעַלְטַ אִיחָם בְּעַנְרִיסְט...

זי קומט שוין ניט מעהר...

זי קומט שוין ניט מעהר אין מײַן צימער צונעהן
וואָי אלע מאָל, זיעבען אַ זיינער;
עם קומען ניט מעהר אַיזהרע אויגען מיט חַזְזֶן
אויף מיר, ווי אַיזהר לְיעַבְּלִיכְעָר שטיגער.

עם קליננט מיר ניט מעהר שווין אַיזהר זילבערנע שטום;
„אַיך האָב היינט פערשפֿעטיגט אַבִּיסָּעַל
געדארפֿט האָב אַיך געהן נאָך אַ ווילע אַ הײַם
צַו נעהמען פָּון הויזטיר דָּאס שְׁלִיעַסְּעַל“...

עם מאכען זיך מעהר אַיזהרע אויגען ניט צַג.
וואָען בְּהֵויב אָן די לְיפָעָן צַו קָסְעָן,
אוֹן צַעה שוין ניט מעהר, ווי עם הויבט זיך אַיזהר ברומט
פאר לְוַסְטִינְגָּע פְּרִיד אָן גַּעֲנוּסָן.

עם לְיַעַנְטַשְׁוִין ניט מעהר אויף מײַן טִישְׁעַל אַיזהר הָוֶת
אוֹן זַי זִיצְטַשְׁוִין מעהר אויף מײַן בעט ניט;
את, דָּאס וּוָס גַּעֲוָעָן אַזְוִי לְיֻבָּע, אַזְוִי גַּט
צּוֹרִיק קָומָען קִיּוֹנְמָאָל שְׂוִין וּוּטַט נִיט...

עם איז נאך איז לעבען...

עם איז נאך איז לעבען איזו פיעל געלצעיבען —
 מען קען נאך אווי פיעל געניזען און ליעבען;
 עם שטעהנו נאך בעכער, וואס פערלען, וואס שוימען,
 עם שמיאיכען נאך האפנונגגען, גלייקען און טריומען;
 עם לאכען נאך אוינגען און בריסט זיך בעוועגען
 און ס'וינקלען נאך טוייזענדער לומטיגע וועגען —
 נאך ד'חאפסט זיך פערמאטערט איזן לעבענסגערידער,
 ואאלסטט גערען געהן שלאפען און פאלען אנדער...
 און ביוט איזן דער לאגנע וו'א אינגעעל פון תדר,
 וואס האט פיעל געווארט און געהאפט אויפ'ס סדר.
 נו, ואאלט ער פון יעדען כום טרינקען אביסעל —
 א יונגעל, ער כאפט אלע כוסות פון שיסעל !
 ער טרינקט אויים דעם ערישטען, דעם צווייטען איזן גאנצען,
 דער קאָפּ הוייבט און דראעהן, די כוסות זיך טאנצען...
 און ס'ווערט באָלד אנטשלאָפען מײַן אינגעל, מײַן ליעבער,
 און וווײַן און חרושת און קניידלאָך — בלוייבט איבער...

עם האט מיך דער פריהילינג גערופען

עם האט מיך דער פריהילינג גערופען.

ער האט אוזי ליעבליך געוואונקען.

און ס'האט זיך מײַן אָרִימָעַז עעלְעַז

אין האפֿנוּנְגָּעַן שיער ניט דערטרונקען...

ער האט מיר פערשפראכען פיעל גלייקען.

מיין הארץ אַנְגַּעֲפִילְט מיט געזאנגען.

און בין איבער בערג, איבער טאלאען

זו זוכען די גלייקען גענאנגען...

אוזי האב אויך אלֶיך אָוּמְגַעְבֵּל אַנְדּוֹשְׁעַט

ביז וואנצען דער הערבסט אויז געקומען,

און ס'חאבען דעם סוף פון די גלייקען

געציינט מיר די וועלקענדע בלומען...

מֶלֶכְוָת

האָב אַיִד אַמְלָכָה דָּאָזּוּ בֵּין אַיִד אַמְלָחּ,
פִּיהָר אַמְלָכָה, רַעֲנִיעָר,
אַיְזּוּ מִיר דַּי מַלְכָה פָּעָרָלָאָרָעּוּן — אֹוִים מַלָּחּ,
אוֹן דַּי מַלְכָה מִיטּ אַיְהָר.

אַ, וּוַיְפִיעַל מַלְכּוֹתְהָאָב אַיִד שְׁוִין פָּעָרָלָאָרָעּוּן,
מַלְכּוֹת — זַי זַיְנָעַן נִיטּ טְרִי.
כְּזַוְאַלְטַט דַּאַךְ אַמְלָכָה נַאַךְ וּוַיְעַדְעַר גַּעַנוּמָעּוּן —
אוּמְעַטְיָג אַיְזּוּ סַי וּוּסַי...

צָוּ...

עם לויינֶן, קינֶה, אוֹיֶף דִּיר דָּאַרְשְׁטִינוּ אַוְינֶן
אוֹיֶף אַיְתְּלִיבָן טְרוּם,
אוֹן וּוּרְסֶט וּוּאַסְטָן אַמְּגַן אַלְזָן אֵין נַעֲצָנוּ פָּעַרְצְּוִינֶן,—
איַךְ וּוּאַלְטָן דִּיךְ פָּעַרְחִיטָן!

אוֹיֶף פְּלִיגְלָעָן פָּוּן אַדְלָעָר וּוּאַלְטָן איַךְ דִּיךְ גַּעַטְרָאָגָעָן,
מיַין חָרְלִיכָּעָם קִינֶה,
וּוִיְּמָטָן דָּעַר עַרְדָן, פָּוּן דִּי זָאַרְגָּעָן אוֹן פְּלָאָגָעָן,
וּוִיְּמָטָן פָּוּן אַיְהָר זִינֶה.

איַךְ וּוּאַלְטָן אוֹיסְגַּעַמְיָעָן אַפְּלוּ דִי שְׁטָעָרָעָן,
אוֹיֶךְ זַיְּנִים נִימָט גַּעַטְרוּוּם —
כְּבָעוֹאַלְטָן וּוּעַלְעָן, דָו וּוּאַלְסָטָן נַאֲרָן אַלְיוֹן מִיר גַּעַהְעָרָעָן,
נַאֲרָן מִיר אוֹן דָעַם טְוִיטָן!...

טיעערע בילדער

טיעערע בילדער
 פון יונגענד פערנגאנגענער,
 כ'בון בי אײיך שטעהנדיג
 ווי א געפאנגענער.

אייז זי געוועזען
 נויט קיין געלונגגענע —
 שוועבען דאך אלען דאך
 טרוימען צושפּוֹנוֹנְגָּעָנָה...

ציהען זיך בילדער,
 ווי אויפּ א שנירעלע :
 ס'ליוכטען זיך אויגגעלאע :
 אסתֶרְסָע... מירעלע...

בליבסט ווי דערשראקען,
 בליבסט א פערוואונדערטער:
 ס'אייז אזי וויאט איצט
 פאר מיילען פאר הוונדרערטער...

זוי א שוויז מיר...

(נאך ביאליק)

זוי א שוויז מיר, זוי א שוועסטער,
זוי א מאכמע מיר אפילו,
לאו מיין קאָפּ איז שוויז דיר לַעֲגָעָן,
אויסצונגיסען דיר מיין תפילה...

אוֹ פָּאֵר נְאַכְּמָט, אַיְזָה צִיְּמָת פָּוּן רְחַמִּים
וּוְעַל אַיְדָּיךְ עַפְנָעָן דִּיר מֵיָּוָן טָעָנָה!
מַזְאַגְּמָט סְאַיְזָה עַרְנָעָץ דָּא אַיְגָעָנד —
וּוְאַוְאַיְזָה מִיְּנָעָ?

אוֹ אַסְוָר נְאַךְ וּוְעַל אַיְדָּיךְ פְּרָעָנָעָן:
בְּבֵין פֻּרְבְּרָעָנֶט פָּוּן שָׁהָן טְרִיעָבָע:
מַזְאַגְּמָט, סְאַיְזָה לַיְעָבָעָ אַוְוָרָה וּוְעַלְתָּה דָּא —
וּוְאַסְמָ אַיְזָה לַיְעָבָעָ?

שְׁטָעָרָן הַאֲבָעָן מִיר בְּעַטְרָאָגָעָן:
אוֹן דָּעַר חַלּוֹם אַיְזָה קִין וּוְאַחֲרָה נִישְׁטָה:
אַיְצָטָעָר אַיְזָה דָּעַר וּוְעַלְתָּה דָּעַר גַּאנְצָעָר
הַאֲבָב אַיְדָּיךְ גַּאֲרָה נִישְׁטָה...

זוי א שוויז מיר, זוי א שוועסטער,
זוי א מאכמע מיר אפילו,
לאו מיין קאָפּ איז שוויז דיר לַעֲגָעָן
אויסצונגיסען דיר מיין תפילה...

אין א שלא פלאזע נאכט

אה, עם איזו גוט אויסצ'וואלטטען ! —
 ווי עם שלוייכען זיך געשטעאלטטען
 אין דער נאכט אהן שלאָפַט, אהן רוחה !
 אלטען טעג, שווין לאנג פערונגאנגען,
 פול דער צימער אַנְגַּעַנְגַּעַן,
 און זוי קומען נאך אלץ צו.

פול דעם צימער אַנְגַּעַנְגַּעַן,
 מאַנְבָּעַ דראָהעַן, מאַנְבָּעַ שטראָפָעַן,
 אלע אַבעָר פרײַנְד, אוֹיפַט דוּ...
 אין געשטעאלט נאָר איזו מיר טיווער,
 אין די אוֹינְגַן בְּרַעֲנֵט אַ פִּיעָר, —
 יונגעַנְדְּ-לְיֻבְּסְטָעַן, — דאס בְּזַוְטוּ ! ...

דען הימעל...

דען הימעל איז לופט — עם איז מעגלייך!
 די ערדר אבער, פרײַנָה, איז אונערטרענְגִּיה.
 זי האט מיך איזו מיעד געמאכט —
 די בעסטע כוחות אויסגעבראכט
 אווֹת נויט, אווֹת פֿוֹן...
 אַ פרײַנָה, מײַן בעטען הער:
 דעם הימעל נויט צוּשְׁטָעָר —
 ?אָז דעם הימעל זיין!

קָרְטַעַן-שְׁטִיבָלָעַן

זוען איך ביז געועען א קידר נאך
 און געלליהט, וו'א בלום איז נארטען,
 פלעג איך לייעב האבען צו בויען,
 קלינגע שטיבעלעך פון קאודטען.
 א, דז ליעבע קינדהייט מויינע!
 א, איהר שעהנע, גוטע יאהרען!
 איך געדענק איזיך און די הייזעלעך —
 קארטען הייזעלעך אין פיעל גארען.
 יא, איך ביז געועען א מייסטער —
 הויכע שטאקען פלעג איך שטעלען,
 און בעטראכטענידיג דעם בנין,
 פלענט מײַן הָרֶץ זיך פרעהען, קוועלען.
 "זעהט, ווי הויך און שעהן מײַן הויז שטעהט!"
 פלעג איך רופען מונטער פרעהיליך —
 "נאָר נִיתְרִיחָרֶת עַס אָז, אָה, הִתְזִיהֵךְ —
 "נאָר פָּאָמָעַלְיךָ, נִאָר פָּאָמָעַלְיךָ..."
 דאָך ביזן יעדען מינדרסטען אטהעם
 און מײַן בנין אויז צופלייגען,
 און בעטראכטענידיג דעם חורבוֹן,
 פלעגען פִּיכְתְּ בִּזְיָן מײַן מִינְעָן אָוָגָעָן.
 לאֹזען לאָנגּ מײַן הויז דאָך לייעגען
 אויז אַחרְפָּה, אויז אַשְׁאנְדָּע —
 "איך ווּל ווּידָעֶר עַס אָוּמָשְׁטָעַלְעָן!"
 הערט זיך מוטיג מײַן קָאָמָאנְדָּע.

כ'האָב אַיְזַה אָנֵר דִי זַעֲלַבּ קָאָרְטַעַן
 אֹן דָעַר ווַיְלַעַן אַיְזַה נַאֲךָ רַעֲסָעָר,
 אֹן אִיךְ הָאָבּ גַעֲנוּמָעַן בּוּעַן
 אָוַיְפּ דָאָס נַיְזַיְן הַיְזַעַל בּעַסְעָר.
 לְאָגָג אַיְזַה דָאָךְ דָעַר ווַיְנַטְעַר אַבְעַנְד
 אֹן דָעַר ווּנְדָר, עָרְפִיְּפַט אַיְזַה קִוְימָעַן,
 שְׁטוֹנְדָעַן לְיוֹפְעַן אֹן אִיךְ מַעַרְקַעַן;
 כְבָוי מִיר הַיְזַעַל — קִינְדְּרַעַטְרוּמָעַן! ...

* * *

לעננער זייןגען יעאט די נעכט נאה,
 און די ווינטען פײַפֿען בייזער;
 און אייך הער ווי דרייסען פָּלאָצְעָן
 ניט פָּוֹן קָאָרְטָעָן — עכטע הייזער!
 אה, ווי וואָלֶט אייך אִזְטָעָר ווועלען
 אַיְן די הייזעלעך זיך בערשפֿיעַלְעָן,
 נאָר ווֹאוֹ זָאָל אייך געהמען קָאָרְטָעָן,
 נאָר ווֹאוֹ זָאָל אייך געהמען ווילען?
 מײַנְעָן קָאָרְטָעָן — פֿיעָל צְרוּסְעָן
 אַוְן די אִיבְּרִינְעָן פֿערְשִׁימְעָלְטָן,
 אַוְן דָּעָר ווֹילְעָן אַיְן אַוְינְמְקָעָל
 פּוֹן מִיּוֹן האָרְצָעָן לֵיעַנט אַוְן דְּרִימְעָלְטָן...
 אה, ווי לאָנגָן דָּעָר אַבְּנָנָר צִיהָת זִיהָה,
 ס'הָאָט די אוֹהָר עֲרַשְׁתָּעָן צְעָהָן גַּעַשְׁלָאָגָעָן;
 גַּאַט דוֹ מִיְּנָאָר! ווֹאַסְ-זְוּשָׁע טְהָוָת מַעַן
 בִּזְסְ-וּעָט אַנְהָוִיבָּעָן צָו טָאָגָעָן?

א געדאנק

מיר זינגען קיינמאָל, וואָס מיר ווילען
 און זאגנעו קיינמאָל, וואָס מיר דארפֿען,
 און וואֹ אַהֲין מיר זאלען ציעלען,
 דאָרט קענען קיינמאָל מיר ניט וואָרפֿען.

אָן אונזער לֻבּעַן אִיז אַ לאָנגַעַר,
 אַ דְּרוַיכָּעַנְדִּינְגַּעַר פָּאַלְשָׁעַר נִינוֹן,
 אָן אַלְּזַ ווָאָס ווַיְוַטְּעַר ווּעַרְתָּ אָנוֹ בָּאָנְגַּעַר,
 אָן זָוְכָּעַן אַלְּזַ זָוֵךְ מַעַהְרַ בָּעַמְּרִינְגַּעַן...

הערכטט-רעגען

2.

וואָ די טראָפַען טרייפַען שטיַּל,
אוֹן ווִי לאָנְגָּזָם אוֹן ווִי קִיחָל,
פָּונְקָט זַיִוָּאָלְטָעַן אַבְּגָּנוּבָּעַן
מִיר אָחָשָׁבָן פָּוּ דָעַם לְמַבָּעַן.

וואָ זַיִוָּאָלְטָעַן נִיט גַּעֲיִילָט,
וואָ זַיִוָּאָלְטָעַן אַוִיסְגָּעָצָאִילָט
פָּוּ דָעַם לְמַבָּעַן אַלְעָ רְגָּעָם
אַלְעָ אָוְנְגָּלְיִיקָּעַן אוֹן פָּגָעָס...

הערט אוֹיֶךְ צְעַהְלָעַן ! ס'זְוַעַרְטַּץ צַו בָּאָנֵג
אוֹן דָעַר חָשְׁבָן אִין צַו לְאָנֵג,
אוֹן ווִי פִּיעָל אַיהָר זָאָלָט נִיט צְעַהְלָעַן,
בְּלִיְיבָן ווּטָט אַסְפָּעָה יְהִילָעַן...

2.

פייכטע זוינדרען וועהען
אין דער טרייעבער לופט:
פויילע חמארעם געהען
אין געשלאסען רײיחען —
קויים דער רעגען טרייפט!

געלע בלעטער לינען
אויף דער קראאנקער ערָד,
וואי א פײַנד בעזיגען,
וואלט נאך לאנגען קריינען
זוי מיט שארטען שוווערד...

* * *

אויך האָב זַיִן גַּעֲבָעָן
דאָס שְׁהַנְּסְטוּן פָּוּן לְעַבְעָן;
אָ, לְוַיְתַּעַרְעַ טְרַעַרְעַן וַיְיַגְלֵד,
מעַן האָט מִיר מִיטֶּשְׁטִינְעַר בְּעַצְאַהְלַט!

נוּ, וּוְעַל אוֹיך מִיד יַעַצְטֵךְ דָּאָד נִיטְ קְלֻעָמָעָן,
די שְׁטִינְגָּעָר זַיִן וּוְעַל אוֹיך מִיר נִעְמָעָן.
אוֹיך וּוְיִס אָוֹיך מִיטֶּשְׁטִינְעַר צָו הַאֲנָדְלָעָן:
אוֹיך וּוְעַל זַיִן פֿערְלָעָן פֿעַרְזָוְאַנְדָלָעָן.

פֿוֹן שְׂטָאָדָט

נו, איז עם א מאָדרנע, משוגענע וועטלט;
 איך געה איזן די נאָסְטָן פֿוֹן אָסְטָטָן גַּקְוּעָלֶט;
 איזן מענשען זי געהען פָּאָמְעָלָעָך איזן גִּיך —
 וויפיעל פֿוֹן זי זיינען אויך אַיְינָזָם ווי איך —
 ווי גוֹט ווֹאַלְטָט גַּעוּעוּזָן צו אַיְינָם פֿוֹן זי
 גַּלְיִיך צוֹגָעָהָן, זיך טַיְולָעָן די פְּרוּיד איזן דָּעַם ווּה;
 שְׂטָיְלָ צוֹגָעָהָן איזן דְּרִימָעָן אַמעְנְשָׁלִיכָּעָה האָנָּד — —
 נו, איז עם א מאָדרנע משוגענע וועטלט :
 עם האָט איזן נאָך קַיְינָעָר דָּא נִיט פָּאָרְגָּעָשְׁטָעָלֶט;
 נו, בְּלָאַנְזָשָׁט אַיְיך, מענשען — אַיְהָר זַעַנְתָּ נִיט בעקאנט.



(פרוי איבערזעט)

אוימגעונגגען אלע לועדר,
ארום הארץ דו, שווינ אביסעל:
ס'איו אויפ אלע שוין דא און ענטפער,
ס'איו צו אלע שוין דא א שליטעל...

כ'ビין דער לאצטער שוין פאעת
אוון דער לאצטער אויפגעשטראהַלט,
ווי א פונס ביי נאכט, וואס פאלט
פון א גוסטער פלאנעט...

אוון נאך מיר א פינסט'רעד נאכט —
פון דער וויסטענסאפט א בלחען
אוון דער שכט ווועט זיך מיהען
אויסצ'וראטען פאנטאזיען,
אוון א ווינטער ווועט זיך ציהען
איון א גרויען אומעט-טראכט...

דער אַינְגֶּנְשְׁפָּטָּעָר

אָ, צוֹם טִיווּעַל, אַיךְ וּוֹעֵל אַיךְ נִיט הַעֲדָעָן
 חָאַטְשָׁ אַפְּיָלוּ אַיְהָר הָאָט דַּעֲכָט,
 חָאַטְשָׁ אַיךְ פִּיהָר מִיד אַוְיָף נַאֲר שַׁלְעָכָט,
 דַּאֲךְ אַיךְ דַּאֲרָךְ נִיט אַיְיָרָעַ קְלָנוּ גַּעַרְעָן!

וּוֹאָס אַיךְ טָהָו — דַּאֲס פִּיהָרָט צַו טְוִוָּת אָנוּ חַעַלְעָ
 אָנוּ דָּאָס אַלְעָז, וּוֹאָס אַיךְ בְּעַגְעָה
 טָהָוָט דָּעַרְנָאַכְדָּעָם אַזְוִי וּוֹעה,
 דַּאֲךְ אַינוּ וּוֹעהַטָּאָג לְיִוְטָעָר זַוְּדָי וּעַלְעָ!

מיין ליעד

אוֹן זָאָס אַיךְ פֿערְמָעָג,
אוֹן זָאָס אַיךְ בּוֹזִיּוֹן:
פֿוֹן לְיבְטִינְגָּעַ טָאג
דעַם שְׁיוֹן אוֹן דַעַם בּוֹלִיאַן;

פֿוֹן פֿינְסְטָעָרָעַ נְעַכְת
דעַם זִיפְצַעַן אוֹן דִי טָרָעָר,
דאַם בִּינְדַאַיךְ אוֹן פֿלְעַכְת
אוֹן לְיעַדְעַר אַחֲעָר.

עַם אַיְזָן אַ גַּעֲמִיש
פֿוֹן שְׁאַטְעַן אוֹן שְׁטוֹרָאָהָן:
פֿוֹן אַיהֲרַעַן אַ קִישׁ,
אַ וּוֹאַרטַוּן פֿוֹן נַאֲלָן.

אַבְּיַסְעַל פֿעַרְזִיסְטַן,
אַבְּיַסְעַל פֿעַרְסְּמְטַן;
עַם אַיְזָן נִיטַאַומְזִיסְטַן
דאַם לְיעַדְעַל בּעַטְעַםְטַן...

איין ווואלד

(נאך לילענקראן.)

קיין מיטאג נגעסען
האט ער אַוְאָד צויט,
קיין געלד און קיון לוייהו,
אוֹן דֵי הַיּוֹם — אַזְוִי ווּוִימֶט.
שטאמט אַרְבִּיט גַּפְנִינֶן —
נָאָר חַוְגָּעָר אָוֹן נוּימֶט,
נָאָר ווּאָגְלָעָן אָוֹן בעטְלָעָן
אוֹן קוּים אַ בְּרָאָק בְּרוּיט...
וּוְאָס גַּעֲתָט עָר, דָעַר אַרְבִּיטָעָר,
אוֹם דָא איַין ווּאָלְד ?
וּוְאָס ווּעָרָט אַיִּהָם דָא הַיּוֹם
אוֹן ווּאָס ווּעָרָט אַיִּהָם באַלְד קָאַלְטָט ?
וּוְאָס קוּקָט ער פַּעֲרָצָאָרָעָנֶט,
פַּעֲרָיְאָוִישָׁט איַין דְּוִימֶט,
וּוְאָס בַּלְאַנְזָשָׁעַט זַיְן בְּלִיק
פָּוּן אַ בּוּוּם, צַוְ אַ בּוּוּם ?

די זוֹן גַּעֲתָט אַרְנוֹנָטָעָר
אוֹן שְׂטִיל ווּעָרָט אַרְוָם,
אַ פַּוְינָגָעָל נָאָר רַעֲדָט ווּאָס
אוֹן ווּיְעָרָעָר שַׁוִּין שְׁטוּמָן;

וואם האט זיך צושאקסעלט
דער בויים הין און העיר —
צי איז דען דער מאגעערער
מענש אזי שוער?

דאם שטריקעל — א לויוכטעס,
ניט איבעריג גראָב —
נו, ליונט שוין זיון החלו דארט
אוּן לאזוט שוין ניט אַב...
דאָן זינקט ער אַראָב,
שיין... קיון קרעכץ אוּן קיון קול —
די זוּ אַנגעקסט האט ער
שוּן אַ לְּעֵצֶט—מְאַל...

דער טוי אוֹיף אַיהם פֿאלַט,
ס'חאָט דער טאג שוין ערוואָכט,
דער פֿאסְטוּךְ ער שאָלַט,
אַ טִּיבְעָלָעַ לְּאַכְט...

עס לְעֵבֶט אוּן עס שׂוּעֶבֶט
וּי ס'ווֹאַלְט גָּאָר נִישְׁתְּ פֿאסְטִירַט,
אַ וּוֹנְטָעַל נְלִיכְנִילְטִין
פייפְּט אָונְטָעַר, שְׁפָאַצְּיָעַרט...

אַ יְעַגְעַר פּוֹן בְּעַרְגָּעַל
סּוּמְט אָונְטָעַן אַראָב,
דָּעַרְזָעַת דָּעַם גָּהָאנְגָּעָנָעָם,
שְׁנִידְעַת אַיהם בָּאַלְרַ אַב,
ער נִיעַט די בעחרדרען
צַוְוִיסְעַן עס באָלְד:
וְשָׁאַנְדָּאַרְמָעַן אוּן אוּיסְפָּאַרְשָׁעַר
קְוַטְמָעַן אַיְן וּוּאַלְד.

איין פראק איין א העלען,
 א הערר פון געריכט
 פארשט אוים צי קיון ריבמאָרד,
 ווי ס'הייסט איהם זיין פֿפְּלִיכְטַן.
 זיין פֿהֶרְעָן דעם מות דערנָאָךְ
 ערנָאָץ אָוּעָךְ.
 אָוּן שְׁפֵטָעָר — אַכְּבָּר
 איין פֿעלָר, אָוּן אַנְעָךְ!

אָוּן ווַיְלָס'הָאָט אִיהם קִיְינָעָר
 פּוֹן פֿרִיהָר נִיט גְּזֻועָהָן
 בעקופט עָרְדִי נּוּמָעָר
 דְּרִיְהָוּנְדָרָט אָוּן צָעָהָן ;
 דְּרִיְהָוּנְדָרָט אָוּן נִיְוָן
 אִיּוֹ בְּעַנְרָאָבָּעָן שְׂוִין לְאָנָג —
 וּוּעָרְחָאָט זַיִן גְּלִיעָבָטָן,
 וּוּעָמָעָן טְהָוָן זַיִן בָּאָנָג ?

נאך ליעבע

ס' איז שווין שפערט געווועגען איז אוויננד און ער' און גאנט, האט געבלאנזשעת אהין און אהער; געזוכט א בעלאנטען — דאס האיז האט געלעט. נאר קינגעם געפונען, אַת, אַלְעָ ווי פרעםד!

זו געהן איז זיין צימער האט ער נישט געקענט: דארט שרעקען איהם איינזאמע, גרויער פיער וווענט. דארט האט ער אויך ביבעה, — זיין זיינגען שוין אלט, איז זיינער ווערטער, ווי שועור איז ווי קאלט! גו, האט ער בעגעגענט א פרי איז א ראנ — א סימבאל פון שטאדטינען ערענדי איז פלאג. זי האט אונגעוקט איהם, ווי שמיליכענד, דאך שטומ, גו, האט ער פערשטאנען איז האט געזאנט: קומ!

זי האט איהם דורך די גאסטען איז געלסלאיך געפיהרט און פונקט, ווי איהר שאטען האט ער זיך געשפירות... עם האבען איהם דונקעלע הייזלעך געשרעקט — "וואי ווית איז צו געהן נאך?" האט שטייל ער געפרענט.

איך וויל נישט

איך וויל נישט זיין גרויס — מיך ציהט נישט דערצו —
וואס האט פאר דער צייט די גרויסקייט אַז ווערד?
איך וויל נאָר אַביסעל האָרמאָניע אָזן דות,
אוּן ווועניגער טְרָעָרָעָן צו זעהן אוּיפֿ דער עָרָה.

איך וויל נישט קייז קאמפֿפֿ אָזֶן וויל נישט קייז שטראַיַּט,
צָו בְּרָעָנָגָעָן מִיט גְּעוֹאַלְדַּד דָּעַם עֲקָשָׁן, דָּאָס גְּלִיק ;
איך וויל נאָר, אוֹ קלָג זָאַלְעָן וווערָעָן די לְיִיט. —
זָאַל יְעָדָעָר אַלְיוֹן זִיךְ בְּעָפְרִיּוּן פָּוּ שְׂטָרִיק... .

פריהלינגס-פריהויט

עם האט שוין דער הערגנטט די פריהויט געשענט
און ניט נאר פערשפראכען, נאר טאקי ערפיילט;
די ווינדען די ביוזע — זוי זיינען געשטיילט,
קייז חמארע קיין שווארצע דעם הימעל פערעהנט.

דער שניע — ער צולאות שוין; מעו זעהט, ער געהט אוים,
עם וויזט זיך שוין ערטרויז שטיקעלעד ערדר;
עם האט זיך א ליעד פון א פוינעל דערהערט,—
די זין סוקט שוין אפען פון הימעל ארויס.

די וואסערלייך פלייסען אונז פלוידערן פרוי,
דער זוינטער פערשפרארין זוי וועט שוין ניט מעהה;
און וואו נאר דו ניסט דיבגען אונגען א קעהר,
דערזעהסט דו, ווי ברויט אונז ווי העל אונז ווי נוי!

אָדִישׁע מַעֲלָאָדִיעָן.

1.

דער תלמוד

ב'געהם דעם תלמוד אין דער האנד
און ס'ענטפֿלעקט זיך נייעס לאנד,
נייעס לאנד און נייער ישוב,
און עם שועבט אויף אלץ א כשוֹט...

ס'זעהט, עם געהט אַנְאַנדער' לוֹפֶט
און אַבְתִּיקְוֵל, דאַכְט זיך, רופט;
רופט צו די וואָס זיינען זוכה —
מייט געדאנקען רײַנע, הוּיכען.

און בייס מישען יעדעם בלאמט
עפָען רוישט און פְּלִיסְטְּרָטְן: שאט!
שאט, רבותי, דא איז הייליג,
גרויסע האבען דא אַחלְקָן...

גרויסע נויסטער, נויט ווי מיר,
קענען קומען און דער טיהר,
וואֹו אַחֲן אַנְהַוִּיב און אַחֲן עַנְדָעַן...
וועהען בְּתִיקְוֵלְס אַן לְעַנְדָעַן...

2.

כל נdry

אָ, דו טרוירוניזיסער ניגון,
ווײַפֿיעַל ווּפֿצְעַן, קְרֻעְבְּצָעַן לִיעְנָעַן
אוֹן דִּין יַעֲדָעַן קְלָאנְגַּן!

אלטע בילדער אוֹן גַּעַשְׁטָאַלְטָעַן
פָּנוּ דָעַם גַּרְוִיסָעַן פָּאַלְקַן אוֹן אַלְטָעַן
שְׁטָעהָעַן אוֹוֶף פָּנוּ לְאַנְגַּן.

אָ, זַי שְׁטָעהָעַן אוֹוֶף פָּנוּ הַעַלְלָעַן
אוֹן זַי קְרֻעְבְּצָעַן אוֹן דָּעַרְצָהַלְעַן:
פָּנוּ חִישְׁפָּאַנְיָעַן שְׁטָאמָט
יעַנְגָּר וּוְאַס עַר צִיחַת זַוְּךְ
אוֹן דֵי אַלְטָעַן וּוְאַנְדְּ צְוָגְּלִיחַת זַוְּךְ
אוֹן דָעַר גַּלוּיבָעַן פְּלָאַמְטַן!

סְחַאַט פָּעָרְפָּאַסְט אִיהָם דָּאַרְטַּן דָעַר גַּלוֹת
אוֹן דָאַ קְלִינְגַּט חַרְמוֹת, קְלַלְוֹת
פָּנוּ אַ פָּאַלְקַן, וּוְאַס הַאַט
נִישְׁטַּנְעַטְרַט זַיְוִין תּוֹרָה הַיְּטָעַן,
זַיְנָעַ מִצּוֹת זַיְנָעַ זַוְּטָעַן
אוֹן גַּעַבְעָטָעַן גַּאַט:

“זַי אָנוּ מוֹחֵל, וּוְאַס פָּנוּ אַוְיְבָעַן
הַאַבָּעַן מִיר מִיטַּפְרָעַמְדָעַן גַּלוּיבָעַן
אוֹנוֹעַר גַּוְּפָעַרְהַלְטַן!

אָנוֹנָעֶר הָאָרֶץ דָּאָךְ קָעֵן נִישְׁתְּ שְׂטִילָעֶן :
הַיִּסְעָ אִידְיִישָׁע נַעֲפִיהָלָעֶן
בְּרוּנָעֶן דָּאָרְטָעֶן וּוְילְד ! "

3.

אין סכה

(אין פאלקנסטאגן)

א סכה א קליינע
 פון ברעטער געמיינע
 האב איד קוים מיט צרות געמאכט !

געדעקט דעם דאך
 מיט א ביסעלע סכך
 אוון איד זיך אין איהר סוכות ביי נאכט.

פון ווינד דעם קאלטען,
 וואס בעזט דורך די שפאלטען
 מײַן ליבטעלע לעשען זיך וויל :

דא מאך איד מיר קידוש,
 אוון זעהט נאָר א חוריש:
 דאס ליבטעל ברענט רוחיג אוון שטיל !

4.

א האָר פון באָרד

ב'חאָב איזן קלייזעל איזן אַ ספר
פון אַ באָרד אַ האָר געפונגען,
אוֹן : „וועָר איזן זי, וועָר?“ די שאָלָה
געַת מיר ניט אַרוּיס פון זוּנְעָן!

וועָר פֿאָרט האָט זי אוּסְגֶּרִיסְעָן,
אוֹן אוּזְקֶעֶלְעָנט אַהָעָר?
צֵי אַ בְּטָלָן, ווּעָן די סְגַּנִּיאָ
איַזְ אַיהם צְגַּעַנְגַּעַנְגַּעַן שׁוּעָר?

אָפְשָׁר איזן זי פון אַ פרּוֹשׁ ? ...
אַנְגָּג נִישְׁטָ אַזְ אַדְרָר הַיּוֹם גַּעֲוָעָן ...
הָאָט גַּעַזְוָפְטָ די באָרד פֿאָר ווּיְטָאָגָן,
וּאָס עַר קָעָן זְיַן ווּיְבָ נִיט זְעָהָן ?

אָפְשָׁר אַ יְשִׁיבָה-בָּחוֹר ?
הָאָט דָּעַם טָאגָן נִישְׁטָ אַנְגַּעַבִּיםְעָן ...
אוֹן אוֹ סְ'הָאָט גַּעַזְוָפְטָ דָּעַר הוֹנְגָּעָר,
הָאָט עַר זַי דָּאָן אוּסְגֶּרִיסְעָן ? ...

5.

די פעררעדערין

(פאראגטטען)

עם האט געצוינגען איהיך מיט ווילדען גלווט
 צום פרעמדען, פרעמדען פאלק, צום פרעמדען בלוט...
 בעקופת האט זי פעראכטליך אויף איהיך שטאמט,
 צום פרעמדען האט גענליהט איהיך לייעבעס-פאלקם.
 אוון ניט דעם פרעמדען נאר — דעם שונא אויך,
 וואס האט איז חורבות אוון איז אש אוון רויך
 פערוואנדעלט אווי ביין איהיך פאלקם פערמונג,
 איז וויסטעניש געבראכט אויף לאנגגע טעג...

אוון זווען דער שונא האט זיין גאנצען האט בעצאחלט,
 האט ער נאך נוקם זיין זיך אלע געוואלט,
 ער האט איז איננוועניג נאך אלע געפלוכט
 אוון האט דעם פאלקם נשמה ביין גזוכט...
 אוון זי אהן קאמפֿאָג נאר רוחיג, שטיל אוון שא
 האט איהם געשמייכעלט: ווילסט מײַן זעלען, נאָ!
 ווען ס'פאלק האט שטיל געקרעכט פאר וועה אוון שפאמט,
 האט זי געKENIHET זיך פארן' שונא'ס גאט...

6.

חַנּוּכָה

„ברוך אתה!
 זיננט דער טאטעה
 און ער צינדט די ליכט,
 און די שטרראחלען,
 מילדע, פאלען
 אוועך זיין בלאס געויכט.

און א פיעער —
 הייליג, טיעער —
 אין די אויגען לוייכט,
 און דער מירער
 מיט די גליעדער
 האט זיך אויסגענג'ויכט.

און עס דאכט זיך,
 און עס טראכט זיך:
 ס'אייז נאך עפעם דאן;
 ס'אייז געליליעבען
 וואס צו לייעבען —
 הייליג איז די שעה!

אלטע קלאנגגען
 לאנג פערגאנגען —
 ניין! עס קליינט נאך צינד

אברהם ריווזען

זינג מיר טאטטע

ברוך אתה

אוֹ אַיִל בְּלֵיב דָּין קִינֶּר!...

איך האב ליעב...

איך האב ליעב א שיף
 נאך פון קינדרויזן אויף;
 איהרע קוימענעס הייד
 קוקען שטאלץ ארויף.
 הורוזען נאכאנאננד.
 שייעטען מיט א רוייף.
 געהט די שיפ אליזן
 אזיי פריי און שעון
 איבער ימימ טיעוף — —
 איך האב ליעב א שיף!

* * *

איך האב ליעב א ווינד.
 שטראעם אויף'ן ים;
 בוואליעם יאנגען זיך,
 בילדען אוים א צאמ.
 בוואליעם הייבען זיך
 און צושלאגען זיך.
 ווארטט די שיפ זיך אום
 אויף די זויטען קרום
 הער און היי געשווינד — —
 איך האב ליעב א ווינד!

* * *

איך האב נבעל ליעב
אויפ'ן ים געריכט ;
ס'ווערט איזן מיטען טאג
אויס מיט שיין און ליבט.
פלוחען זיין ארדום
די מאטראפען שנעל,
זוכען זיין א ליבט,
וועדרען זאלעס העל,
אייז אומזיסט די מיה,
זוייסען זיין ניט זיין —
פינסטער... קאָלט און טריב... — —
איך האב נבעל ליעב !

* * *

איך האב ליעב דעם ברענ
וואו די שיף קומט און;
איין דעם נייעם לאנד
וועל איך וואנדער מהאן.
איך בין דאָך נאָך פרוי,
דאָ נאָך אומבעקאנט.
וועל איך זיין אליאו,
ביז די וויטסטען טאג — —
איך האב ליעב דעם ברעג !...

* * *

מיין קינדר געווען איז קראנק און בלײיך
נאר זום און ליעב און צארט און וויה,
איך האב מיט איהר קינמאָל געהוליעת,
איך האב זי נאר צו זיך געטוליעת.

געטוליעת צארט ביוי טאג, ביוי נאכט,
ביוז וויאן איך האב זי געזונד געמאכט,
און ווי זי איז געזונד געווואָרען.
ז'ויט דאמאָלט האב איך זי פערלאָרען.

אויפֿ קאראאואל

(אויפֿ ווואר)

...אוון ווערט דער הוועל פונסטער, שווארץ
בעדיקט מיט וואלקענס פול, —
א, דאזו בעדויער מיה, מיין פרײינד:
איך שטעה אויפֿ קאראאואל!...

אוון נט דער דונער הויך א קלאָפּ
עם ציטערט אוש דיין הויז —
א, דאזו בעדויער מיה, מיין פרײינד,
אוון לאזו א טרעחֶר אַרוֹס...

א, דאזו בעדויער מיה, מיין פרײינד,
אוון זאג מיט מיטלוייד פול:
וואו שרעפליך איז איזן דונער, בליאָז,
צו שטעהן אויפֿ קאראאואל!"...

אוון גיעסט דער רעגען האסטיג, פְּלִוִיצָט,
דו לוייפֿסט אהוים זאָפְּאָרט —
א, דאזו בעדויער ווועדר מיך:
איך ריהור מיך ניט פָּוּן אַרט;

בעדויער מיה, מיין ליעבער פרײינד:
דו זיצסט שווין אויפֿ דיין שטול, —
דער רעגען נעצעט אוון וויקט מיך אויס:
איך שטעה אויפֿ קאראאואל!...

אוֹן יָמֻרְתָּ דָּרְתָּ דָּעָרָ וּוִינְדָּ בֵּי אַיְוָ,
אוֹן רַיְסְטָ מִיטָּ גּוֹאַלְדָּ דִּי טַהֲירָ,
אוֹן פִּיְפָטָ, אוֹן קְנַאַקְתָּ, אוֹן יָמֻרְתָּ וּוּלְדָ—
אַ, דָּאָן בְּעַדְוִיעָרָ מִיךְ :

דָּאָן פְּלַאַצְעָן דַּעֲמְבָעָס אַיְיךְ אַיְזָן וּוּאַלְדָּ
אוֹן חַיוֹתְ פְּלַאַצְעָן פּוֹלָ, —
איְיךְ אַיְינְעָרָ שְׁטָמָעָה נָאָר אַוְנְבָעוּונָטָ :
אַיְיךְ שְׁטָעָה אַוְיִיפְ קָאָרָא אַוְלָ! ...
קָאוּוֹנָא, 1895

צוים רייכען ברודער

דו האסט פערגענסען דעם ברודערס נויט,
זיין עלענד אוו זיין פיין,
אוו ווען ער אין געועסען אהן ברוייט
האסטו געטרונגען וויאן.

אוו ווען ס'האט בי איהם איין פאדרוואל
ס'עמאָעל גערוייכערט די ווענד,
האט דעםאלט בי דיר אוון דיאן זאל
צעעהן בליטツ-לאָמְפַעַן געברענט.

אוו ווען ס'האט דער פראָסט גענאנקט
אוו ער האט געצייטערט פאר קעלט,
האסטו די קאמינעם מיט האַלְז געפֿאָט
אוו שעלייש געלאָכֶט אויס דער וועלט.

אוו ווי נאָר ס'איו געקומוּן דער מאַי,
האסטו שוין אוו וואָלְד זיך געקוּיקט,
געלעיגען אויפֿן נראֹן, געפֿיהָלְט זיך פרוי,
אוו איהם האט די לופֿט דאָ געשטוקט...

צ...ת

וואו פְּרִישׁ דָו בַּיּוֹט אָוֹן וְוֵוָונֶד !
 עַם וּוְהַת פָּוּנַּה דִּיר דָעַר דָוְפַּט פָּוּנַּה לְעַבְּעָנוֹ
 אָוֹן זִיכְּסָטוֹ, מִיְדָעֵל, מִיר דָעַרְנַעֲבָעַן
 פָּעָרָהִילְט זִיךְ יְעַנַּע אַלְטָע וּוְוָונֶד !

אָ, יְעַנַּע וּוְוָונֶד, וּוְאָסָה הַאָט גַּעֲמָכָט
 דָאָסָ קְלִינְגָע מִיְדָעֵל אָוֹן דִי שְׂוָאָכָע,
 וּוְאָסָה הַאָט גַּעֲפִילְט מִיּוֹן הָאָרֶץ מִיטָּהָאָכָע
 אָוֹן הַאָט פָּעָרָקָעָהָרָט מִיּוֹן טָאגְ אַיְן נָאָכָט.

אַיְדָה לְעַחַן מִיד אַחַן אָזְ דִיר אָוֹן וּוְיָוִים —
 עַם קָעָהָרָט זִיךְ אָוָם דָעַר אַלְטָעָר שָׁאָדָעָן
 אָוֹן סְהָאָט דִי וּוְלְלָט צְרוּיקָא בָּאָדָעָן
 אָוֹן קָעָנְסָט נָאָךְ לְיְעַבְּעָן וּוְיְעַדְרָרְ הַיּוֹם.

די ערשותע טאג

די ערשותע טאג האב איך געמיינט
 או דער הימעל פאלט אראָב,
 אוּן ער טרעפט מיר נלייך איז קאָפּ,
 אַ, ווי האב איך דאָז געוויינט !

דו ביזט אלֶאָז ניטאָ... בערטראָכט
 געה איך אומּ, פֿערקֿלעָמְטּ, פֿערבענְגּטּ,
 דאָך דער הימעל רוחיג הענט
 אוּן עס דאָכּט מִיר, אוּ ער לְאָכּט...

איך זיין...

(נאר קנות האפסון)

1.

איך זיין און איך גרייבעל און קען ניט פערשטעהן :
 דער קאָרְעַן פערשניטען, די בּלְעַטְעֶר צוֹשָׁאַטְעֶן,
 און אלִזְיָה, ווּאַס אַין זָמֵעַר גַּעֲלִיחָת, אַין צוֹמוֹרָאַטְעֶן.
 דָּאַס גָּרָאָן הָאָט גַּעֲרִינֶט נָאָר כְּדִי צָו פַּעֲגָעָהן —
 איך קען ניט פערשטעהן !

דָּאַס גָּרָאָן הָאָט גַּעֲרִינֶט, כְּדִי חַי וּוּרְעַן שְׁפָעְטָעֶר,
 דָּאַס קָאָרְעַן — צָו שְׁטִילָעַן דַּעַם הַוְּנָגָעָר אַון נוִימֶר,
 די בּלְעַטְעֶר — צָו קִיחְלָעַן אַין בְּרַעַנְעַרְעַן וּוּעַטְעֶר —
 אַון מִיר האַבָּעַן פְּרִיְידָעַן גַּעֲלִיחָת אָזְוִי דָּוִיט
 אַון וַיְיַעַנְעַן אַיזְצָט טוֹיט !

2.

נָאַט שְׁטוֹרָאָפּ דִּיךְ אַלְוּוִידָעַ.
 דו האָסְט גַּעֲרוּבֶת מֵיָּוָן גַּלְיכְּ
 אוֹן האָסְט גַּעֲפִיהָרֶט מִיךְ בְּלָאָנוֹשָׁעָנֶה,
 אוֹן נַעַמְסֶט דִּין וּוְאָרֶט צָרוּיקָ.
 אַ וּוְיַעֲטָר וּוְגַע עַרְוּאָרֶט מִיךְ צִינָה,
 דָּאָרֶט שִׁיְוִינֶט קִיּוֹן זָוָן, דָּאָרֶט וּוְיִנְטְּ דָעַר וּוְינָד —
 נָאַט שְׁטוֹרָאָפּ דִּיךְ אַלְוּוִידָעַ.

נָאַט בְּעַנְשׂ דִּיךְ אַלְוּוִידָעַ,
 פָּאוֹר יַעֲדָעַן אַוְיַגְעַנְבָּלִיךְ.
 דו האָסְט מִיךְ פִּיעַלָּעַ נַעַמְעָנוּ
 גַּעֲרָופָעַן, אַוְיךְ דִּין גַּלְיכְּ.
 דו לְאָזְסֶט כִּיר אַיִן דִּין הָאָרֶץ אַרְיִין
 אוֹן בִּזּוֹט אַ וּוְיַלְגַּעַוּעַן מֵיָּוָן.
 נָאַט בְּעַנְשׂ דִּיךְ אַלְוּוִידָעַ!

די עלטער

וואַיְ אָמַר תְּהִוֵּת דָּאַם הָאָרֶץ מֵיר וּוֹעֶת,
וּוֹעֶת אֵיךְ זָהָה דַּעַם אַלְטָעַן אִירָעָן
אוֹן זַיִן טְרִיבָּכְ-פְּעָרָלָאַשָּׁעַן בְּלִיאָה,
אוֹן זַיִן פְּנִים בְּלָאַס אוֹן מִידָּעָן.

אַבְּגַעַשְׁטוֹפֶט דָּאַם וּוּעַלְטָעַל שְׂוֹעָר,
וואַיְ אַפְּוַלְ-גַּעֲפָאַקְטָעַן וּוֹאַגְּעָן ;
נַאֲכַגְּעַנְאַנְגָּעַן אוֹן גַּעַשְׁטוֹפֶט,
וואַיְ דֵּי בְּחוּחָת פְּלָעָגָעַן טְרָאַגָּעַן.

אַיְצְטָעַר אִיזְרָעַל אַלְטָעַן אוֹן שְׂוֹאָה,
אוֹיְסָמְנוֹהָ, אוֹיְסָבְּתָחָן,
אוֹן דָּעַר וּוֹאַגְּעָן סְקָרְיוּפָעָט שְׂוֹעָר,
אוֹן דֵּי רְעַדְעַר בָּאַלְדָּ צּוּבְרָאַכְּבָעָן ...

צום אײַינזאגטען

וואאו דו קומסט — ביזטו קיין היגער,
 וואאו דו קומסט — ביזטו א גרא;
 ביזט פאר אלע בעסער, קלינגער
 און דאס וועט דיר אויסגען שוווער.

דען די וועלט האט פיעל מדיניות
 און פיעל מענשען און פיעל שפראָה,
 דאָך דיאָן זעל האט איהרע מינעם
 און דאס איז די שעהנטצע זאָך.

זאל מען לאכען, זאל מען שפטען,
 זוי ניט ביין, צוריק ניט שעלט !
 לאָו דיין שפֿאָר נאָר ניט פערטרעטען,
 געה און בלײַב אַלְיַוָּן אַ וועלט...

* * *

קוק דעם אומנגליק איז די אוינגען
מייט א שמייבעל אויף די לוייפען
זאל ער זעהן דיון מוט און כה,
זאל ער זעהן דיון שטאלען.

זאל איהם טרעפערן דיינע בלוקען,
וואו די פילען פון דעם בוינגען
אויפֿעּ ברויטען, ווייטען שלאכט-פעילד
איין דעם שונאָס ברומט !

און ענטלווייפען זאל דאס אונגליק
זו דער נארישער השנחה,
און זיך קלאנגען א פערשעטער :
א, דער מענטש איז שטאלעך !

דאם בוימעלע

אט שטעהט דארט א בוימעל
גאָר עלאנֶר אלַיְין ;
דעַם ווינטער דעם גאנצעַן
אוֹוי ווועט עס שטעהַן.

עס ווועט איהם פערשיטען
אַהוּ מיטלַיְיד דער שניִי —
אַךְ קוק אוֹיפַע דעם בוימעלַ
אוֹן ס'טהּוֹט אוֹוי ווועת.

אוֹן ציהעַן זַיְהַ, ציהעַן
דער ווינטער ווועט לאַנגַגַּן,
אַהוּ וואַרְיכַּע שטראָהַלְעַן,
אַהוּ פִינְגַּעַלְגַּעַזְאַגַּן.

אַרְוּם ווי אַ חַרְבָּן
אלַץ נאַקעַט אוֹן בְּלוֹזַן,
דער ווינֶד נאָר ווועט רַוִישׁ
אוֹן לְיאַרְמַעַן בֵּין... .

אַיךְ ווָאַרְפַּח צוֹ דִיר בוימעלַ,
מיַן פִּיכְטַלְיַעַן בְּלִיסַן :
צַי ווועַל אַיךְ דִיךְ טַרְעַפְעַן
אוֹן זַומְעַר צַוְרַיק ? ..

דער צופריידענעך

איך האב ניט, ווי שלמה, געהאט טוויזענד פרויען,
 (דאס וועט איהה, איך גלויב, אחזן א שבואה מיר טרייען).
 און מעג ווי פערדריסען און מעג זיין ווי שאדע —
 קיין גערטנער, פאלאצען פערמענט ניט אוודאי.
 איך האב ניט קיין קנעכט און קיון שאוף און רינדער,
 איך האב ניט געהאט עם און האב ס'יט אצינדר.
 און מאמער איז איך אט דאס אלעלס נאך ווענן —
 נו, ווייסט נאך : ב'בון קינמאָל געוועזען קיון קעניג.

נאך וואס-זישע ? וואס שמיידט מיה, וואס האלט מיר ביין ליעבען ?
 איך האב א שלומית איין קוש נאך געגעבען —
 און פרעםד קלינגט מיר איצט שיין דער הבל הבלים.
 און ס'וילט זיך מיר ליעבען מיט אלעלס בשלום....

זון און פעלד און וואלד

זון און פעלד און וואלד,
 און א פוינעלס ליער —
 א, דו טרוירינג האַרְץ,
 מיאש זי זיך ניט !

שטראהל מיט זון צונגיינט,
 שטייל ווי בוימער זיין,
 און צווענונג זיך גלייך
 מיט דעם פוינעל פרוי !

זעה אַרום, ווי מילָה,
 זיך אַויך דו ניט שלעכט —
 שוועיג אַביסעל שטייל :
 ס'זעט שוין ווערטען רעכט...

ווען דאס ליעבען...

ווען דאס ליעבען איז פערבייטערט
 אונז דאס הארץ הויבט און צו קלאמען,
 אונז א טרער איז ד'אוינגען ציטערט,
 אונז דערצעעהלען — האסט ניט וועמען.

ס'וועחת א קלט אויף דעם יריד',
 איזו — צו וואס דו שטעקסט זיך צו;
 א, מײַן אַריַם-אִידִיש לֵיְדָעֶל —
 בַּלְיִבְטַ מִיר דַו חַאֲמַשׁ, וּוֹאַרְעַם דַו!

גרינע

1.

מיר זייןען מיט א פרעמדער שיף
 געסומען דא אהער ;
 א פרעמדער קאיפיטאן געפיהרט
 האט אונז אויפ ברייטען מעער.
 די שיף האט זיך געווענט אהין
 און זיך געווענט אהער ;
 און האט זיך וועמען איינגעווענט —
 האט ער גע'חלומ'ט שווער.

2.

אַ נִיּוֹעַ לְאַנְדָּר, אַ פֿרְעָמְדָעַ לְאַנְדָּר —
 וּוּעָר זֵינְגַען דָּאַרְטָעַן זַיִ ? — —
 וּוּעָר סְחָאַט אַ וּוּבָּר גַּעֲלָאָזֶט אַלְיָוִן
 מִיטָּ קְלִיְינָעַ קִינְדָּרָר צָוּוִי.
 אַ גַּעַרְטָעַנְדָּעַ, אַ שְׁטִיבָעַלְעַע,
 אַ טָּאַטָּעַן, וּוּיְסָם וּוּ שְׁנִי...
 אַזְן סְחָאַט דָּאַס הָאָרֶץ בַּיִ אַיְטָלִיכְבָּעַן
 גַּעַרְדִּיקְטָמַן אַזְנָדָעַר וּוּיְהָ...

8.

וואָ לְאַנְגּ וּוּעַט גַּעַזְן דִּי שִׁיאַת, וּוֹי לְאַנְגּ?
הָאַט יַעֲדֵר שְׂטִיל גַּעֲטָרָאַכְט.
גַּעֲפִירַעַנְט בֵּי אַיְזָן מַאֲטְרָאַזְן, הָאַט עַר,
אַ פַּרְעַמְדָּעַר, זַיְךְ צַוְלָאַכְט.
גַּעֲבִיטַעַנְט הָאַט אַ נַּאֲכַט דַּעַם טַאַג,
דַּעַם טַאַג — אַ שְׂוֹאַרְצַיעַ נַאֲכַט,
בֵּיזְוָאַן דַּעַר פַּרְעַמְדָּעַר קַאֲפִיטַעַן
הָאַט אָוָנוּ צָוֵם בְּרִיעַג גַּעֲבָרָאַכְט...

4.

בעגעגענט האט א פרעומדער אונז
 און שטראונג געפֿעיגט : געונד ?
 און האט בעטראקט אונז יעדערן,
 ווי מען בעטראקט א הונד.
 געיקט איז ד' אויגען, און איז מוייל,
 בעטראקט אונז מיט א נרונד — —
 וואלט ער געיקט איז הארצען נאָה, —
 וואלט ער דערזעהן — א וואנד ...

5.

מיר האבען זיך די הענד דערלאאנט
 און זיך צוועגענט שטומ...
 ווועט מען זיך ווען בעגעגען
 אין יאחורען לאנג ארום? ...
 פון ווייטען האט די שטאדט געדראהט,
 נעשאָקען מיט איהר ברום...
 און צוישען צעהנידיג שפראכיגע
 גענאָנגען זוינען מיר שטומ...
 .

בונטע לייעדר.

א תפלת

גאנט האלף זוי, די מענשען, מיט פליינגען,
וואס שטאממען פון האכברער פריד ;
א, שענק זוי די פרייהייט אהן ריגען,
בעהית זוי פון נצעען פון ניה.

זוי זיינען פון פרייהייט די טראגער,
די טראגער פון אייביגען ציעל ;
בעשיין זוי פון נצעען און יונער,
וואס לויירען אויפ זוי אוזו פיעל !

און קענסטו פון שלעכטס זוי ניט שיצען —
די רשות איז שטארק אוזו, פרעד ! —
דאן שוק אויפ זוי דונגערן, בליעצען
און זיינרע פליינגען צובראע !

און זאלסט זוי אין אכגרונד ווארפערן,
וואאו טויט איז און חושך און קעלט,
זוי זאלען אַרומגעָהן ניט דארפערן
פערבענטטע נאך דיר, אויפ דער וועלט ! ...

מאדערנער ראממאנס

איין קאפעההויזו בייז א טישעל
 האבען זיך צויז שיך צורערט!
 איינער מיט א שפייז א ברויטען
 אוון דער צוווייטער שמאל און געט.

זאנט דער ברויטער שפייז: העי, קלארען
 ווען זישע וועסטו קומען פארט?
 איך האב שייז בעשטעט א צימער
 אוין א שענהנע שטיילען ארט.

טרעט צוירק דאס קליענע שיבעל
 אויפֿן ברויטען שפייז נאנץ מליד:
 "פארזיבטיגן — ער קען נאך מערקען
 אוון קען ווערעון בייז אוון ווילד."

ענטפערט אב דער שוק דער ברויטער,
 טרעט דעם קליענען שוק בייז וועה:
 "האב נישט מורה פאר דיין, שוטה —
 זעהסט ניט ווי ער טרינקט דעם טיען."

ווײינט דאס שמאלע געטע שיבעל,
 ריזהרט דעם ברויטען שפייז קוים און:
 "איך בין כלומראַט, דאס פערהייראַט,
 וואָס-זישע, ליעבער, קען איך מאָן?"

אוֹן דָּעֵר בְּרוּיִטָּעֶר שָׂוֵךְ עֵר שְׁמִיּוּכְּעַלְתָּ
אוֹן עֵר דְּרוּיקָט דָּאָס שִׁיכְבָּל שְׁטָאָרָק:
„וּוּסְטָט דָּעַם אַלְטָעַן נָאָרָעַן זָאָגָעַן,
דָּאָרָפָסָט גַּעַהַן אַיְוְנָקְוִיפָּעַן אַיְזָן מָאָרָק.“.

וּוְלִינְגָט אַיְזָן דָּאָס קְלִיְינָעַ שִׁיכְבָּל:
אַלְעָם אַיְזָן שְׁוִין אַבְּגָעָמָאָכָט,
אוֹן פָּוּן שְׁעָהָנָעַ לְיֻבָּעָס-גְּלִיּוּקָעַ
לִיעַנְטָעַס אַוְנְטָעָרָעַן טִישׁ אַוְן טְרָאָכָט...“

אוֹן פָּעָרְזְוִינְקָעָנְדָרִינְג אַיְזָן טְרָוִימָעַן
הָאָטָט דָּאָס שִׁיכְבָּל זִיךְ פְּעָרָאִירָט
אוֹן דָּעַם שָׂוֵךְ פָּוּן אַיְזָן/נָעַם מָאָז נָאָר
הָאָטָט עַס לְיֻבָּלִיךְ אַנְגָּעָרִיהָרָט.

אוֹן זַי הָאָטָט זִיךְ שְׁטָאָרָק עַנְטְּשָׁוְלְדִינְגָט
מוֹיט אַחְעַפְּלִיךְ-זִיסְעָן נְוִיָּגָן:
„אָה, פְּעָרָצִיָּה מִיר, כְּחָאָב אָוָרָאי,
אַנְגָּעָרִיהָרָט דִּין הַוְּהַנְּעָרָאָוִיג!...“

איך פיהל

איך פיהל, ווי און אדלאעד אין שטיניג —
 איך וויס, און דער איזיען איזו דיק,
 און זוד שוין קיון וועג ניט צוריק!
 קיון נס ווועט זיך וויזען
 דורך גראטעם און איזיען — —
 איך פיהל עס און זעה עס און שוויניג!

שטערען

עם זיצען אלע שטערען בענט איזה הימעל
און זיינען מיט דעם פלאז איז צופריידען,
און לוייכטען איזו רוחיג און בעסטען
און פליידען געמייליך איזינער מיטין צויעטען.

זוי פליידען פון גאט דארט איזנווענינג איזה הימעל
פון זווייר הארד, דער אלמאכטינער, גרויסער,
וואס איז דאך איזו ליטוועליג און ניטיג
און האט אויפא איביג זוי געשענטק דעם הימעל.

געשענטק! זוי דארפען בלוייז איהם שירה זינגען:
דאם איז דאך איזו גרינן: בלוייז דריי מאל קדוש ואגען.
ערבי זיך עטווואס דראעהן, בוקען מיט הכנעה
און נאכדעם וויעדרר רוחען שטיל איזן לעערען הימעל.

וואס האט עם פאר א וווערט פאר גומען, שטילע שטערען!
דאם דראעהן זיך — דאס איז דאך זווייר גורל
און וויל זיך איזינער ניט מיט אלע גלייך זיך דראעהן
דאן פאלט ער טיעפ איזן תהום!

אה, פון'ם פאלענדען שטערען
לְאַכְעָן אֵין הִימָעֵל דַי שְׁטַעֲרָעָן,
זֹי לְאַכְעָן קוּם — קוּם אָוֶן נִיט פַיּוּל
אוֹן וּוּרָעָן גְּלִיּוּךְ שְׁטַיל.

זוי זייןען ניט ווית דאך פון בורא,
 זוי ליעבען דארט אלע אין מורה...
 נאך פאלט ווען א שטערען אוראָב
 זוי שאקלען דאן צו מיטין קאָפ.

אוֹו הוייבען זיך באָלֶר אוֹ בעועגען
 אוֹו פֿאַרשען פון בורא די וועגען,
 אוֹו ברומען דאן קדוּש נאָך מעהָר
 פֿאָר נאָט, זוייער אַיְבִּיגְעָן העָרָ!

שבת אבענד

(א היומיש בילד).

שבת אבענד, חצי חודש
די לבנה א פערציערטע
בלאנדרזושט אום איין מיטען הימעל,
ווי א מיידעל א פערפיהרטע.

שפטעט... דאך ביילקע קען ניט שלאפען,
וואי א טורמע איז דאס בעטעל,
איון דעצעו נאך הערט זי שפיעלען —
ס'איין א חתונה איז שטעדטעל.

וואי די פיעדעלע צוניגעסט זיך,
דריננט איז שטוב דורך לאָדרען-שפאַלטען;
וואי די טענער רופען, ציהען
איון זי קען עם ניט אויסחהַלטען..

ס'איין דאס ליעבען גראָה — איז אומעט!
איון א שמחה איזו זעלטען ;
איון די פיעדעלע דערצעעהַלט איזהָר
פֿוּ גָּאָרָן אַנְדְּרָעָן וּוַיְוִיטָעָן וּזְעַלְמָעָן.

שטיל איז שטיבעל, אלע שלאפען ;
קיינעם קען די פיעדעל שטעלען,
אויסער ביילקען וויכט דער חלום —
איון דאס פיעדעל ווועקט בענעהַרְעָן...

וואָרְפַט פָוּ זִיךְ אֲרָאֶפֶת דֵי קָאַלְדְּרָע
אוֹן צַוְשְׁפְּרוּיטַט דֵי הָעֵנָד, וּווֹ פְּלִיעְנְלָעַן;
זַי וּוֹאַלְטַ עַרְגָּעַז אִיצְטַ גַּעֲפְּלִינְגְּעַן;
נָאָר דֵי טִיחָר אַיְזַ פְּעַסְט אַוִּיפַ רַיְנְלָעַן...

א דיבטעריס חלום

ד'טרויומט ביינאכט איזן שלאָפֿ אין זיפען.
 אוֹ ער האָלֶט איזן האָנד אַ פִּיעָרָעַל
 אוֹן ער שפִּיעַלְט אַוְיף אַיְהָר אַ לִיעָרָעַל;
 אוֹן די טענָעַר גִּיסְעַן, פְּלִיסְעַן.

אוֹן דָּעַר דִּיבְטָעַר וּוּרָט בְּעֲגִים טָעַרְטַּת
 פָּונְ וַיְיָן אַיְינָנָעָם זִיסְעַן שְׁפִּיעַלְעַן,
 פָּונְ עַרְחָאָבָעָנָע גַּעֲפִיהַלְעַן —
 אוֹן אַ סְמָרוֹנוֹעַ וּוּרָט צְרוּסְעַן !

ס'פְּלָאָצַט אַ סְטָרוֹנוֹעַ פָּאַר הַתְּלָהָבָות !
 דָּאָךְ דָּעַר דִּיבְטָעַר שְׁפִּיעַלְטַּת נָאָךְ מַעֲכְטִיגַּ:
 טָעַנָּעַר פְּלִיסְעַן רַיְיָן אַוְ פְּרָעָכְטִיגַּ —
 נָאָךְ אַ סְטָרוֹנוֹעַ אַיזְ צְרוּסְעַן .

בְּלִיוֹזְ צְוּוֹיְ סְטָרוֹנוֹעָם אֵיהם גַּעֲבַלְיַעַבָּעָן,
 וּוּטְ ער שְׁפִּיעַלְעַן אַוְיף דִּי צְוּוֹיְ נָאָרְ:
 אַיְינָעַ לִיעַבָּע, אַיְינָעַ וּוּהָ נָאָר,
 בִּיזְ — אַיזְ סְטָרוֹנוֹעַ אַיזְ גַּעֲבַלְיַעַבָּעָן !

בְּלִיוֹזְ אַיזְ סְטָרוֹנוֹעַ. דָּאָךְ עַס שְׁפִּיעַלְטַּת נָאָךְ
 אוֹן דָּעַר נִינְגָן קְלִינְגַּט אַוְן נִילְטַ נָאָר ;
 בִּיזְ דִּי לְעַצְטָעַ הוֹיכְבָּט אַזְ פְּלָאָצְעַן
 אוֹן עַס הַיְלָכְטַ בְּלִיוֹזְ פּוֹיק אַוְן טָאָצְעַן...

אויף יענער זויט יט

(מלחמתהילוייד)

אויף יענער זויט יט —
וואו שרעקט עס און שרעקט;
דארט שטעהן די טישען;
פונ לאנג נישט גערעקט.

דארט סקריפען די זוינען
און ווארפט זיך אום —
דעך מאמעס א נינזון
אייז לאנג שוין דארט שטומ.

אויף יענער זויט יט —
דעך פחד ער שאלאט!
איין הייזער די אויעווענס
זוי זיינען לאנג קאלט.

און הייבט דארט א העלצעעל
וואער אויף וווען איין נאם,
עס ברענט ניט, עס ברענט ניט —
פונ בלוט אייז עס נאם!

אויף יענער זויט יט
לייבט לאמט נישט און לייבט,
עס פינקלען בלוייז אוינען
פונ חונגערים געזיכט...

קיין ליכט און קיון פיעער
איין קיינעם געצעעלט;
אוויף יענער זויט ים
פערלעشت זיך די וועטלט...

אייביגע זוכער

„אייז ער גענאָנְגַּען אָזֶן גַּעֲנָאָנְגַּעַן, אָזֶן גַּעֲנָאָנְגַּעַן“
 דערץעהַלט דֵי באָבעַס האָבעַס אָזֶן נָאָר לְאָנֶן —
 דֵי מעַשְׁה' לְעַד זַיִן וַיַּגְּשׁוּ לְאָנֶן, שָׂוִוְן לְאָנֶן פַּעֲרָנוּסָעַן.
 דָּק וְעוֹהָן מִיד נָאָר יַעֲנַם אַלְעַז אָזֶן גַּעֲנָאָנְגַּעַן...

„אייז ער גענאָנְגַּען אָזֶן גַּעֲנָאָנְגַּעַן, אָזֶן גַּעֲנָאָנְגַּעַן“
 (בעהַלְטָעַן לְיַעַנְטַד דָּרְרֵיַן אַ טְּעַפְּעַר זַיִן !)
 ער האָט גַּעֲוָכָט, גַּעֲוָכָט דֻּעַם וּוְעַג אָזֶן גַּעֲנָאָנְגַּעַן
 אָזֶן אַיְז גַּעֲנָאָנְגַּעַן וּוּיְיטָעַר, וּוּיְטָעַר, אַלְעַז אַחַיַּן !

אוֹן יַעֲדַעַר הַעַלְדָּפָן יַעֲנַע מַעַשְׁה' לְעַד דֵי אַלְטָע
 — גַּעֲוָעַן אַיְז ער אַ בְּעַטְלָעַר, צַי אַ חָאָר —
 אַיְז ער גַּעֲנָאָנְגַּעַן אָזֶן גַּעֲנָאָנְגַּעַן, אָזֶן גַּעֲנָאָנְגַּעַן —
 (וּוִי קְלִינְגַּט דָא טְיַעַפְתָּ אָזֶן שְׁעַחְן דֻּעַם זַוְּכָּרָם צָעַר !)

„אייז ער גַּעֲנָאָנְגַּעַן אָזֶן גַּעֲנָאָנְגַּעַן אָזֶן גַּעֲנָאָנְגַּעַן !“
 מִיר גַּעֲהָעַן אַלְעַז מִיט מִיט יַעֲנַם אַלְטָעַן הַעַלְדָּ!
 וּוְעַר סְ'זָוָכָט אָזֶן זַוְּכָּט אַ פָּאַלְאַז עַרְגָּעַץ אַונְטָעַר הַעַלְלָעַן
 אָזֶן וּוְעַר אַ קְלִיּוֹנָעַ שְׁטִיבָלָעַ אַיְז פַּעַלְד...

די ביבעל

(איין קרייגס-ציזיט)

ס'ליענט טרויריג די ביבעל בי מיר אויף מיין טיש,
 איך שעם מיך צו געבען עם צערטליך אַ מיש,
 אווי וויי מיין שטיגנער איין פֿאַרִינְגָּעַ טעג,
 ווען מענטש איין געווועזען נאָך מענטש איין זיין וועג!

ס'ליענט טרויריג די ביבעל, געבענדען איין שווארץ
 אוון שענען געפיהָלען — געבענדען איין האָרְץ...
 אה, אלע, וואָס געוווען אווזי טײַער אָנוֹ גְּרוּיסִים,
 ווי שְׂפָל אָנוֹ קְלִיּוֹן קוּקְטָעַם אַיסְטָעַר מִיר אָוִיס!

איך עפָּן די ביבעל, זאל זיין וואָס ס'וּעַט זיין!
 אה, אפשר געפִּין איך אַ טְּרִיסְטָט צוּ מִין פִּין!
 דאַ האָבָעַן נְבִיאָמִים בעגוייסטערט גערעדט,
 מיט לְיעַבֵּעַ אָנוֹ האָפְּנוֹנָגִן די הָרְצָעַר גַּעֲלַעַט!

איך עפָּן עַס אוֹוֶף אָנוֹ זאל גַּעַמְעַן אָנוֹ עַנְד!
 (ניט צימערט דערבייִי מִינְעַן אַרְיִימָעַהָּן!)
 „וְהִיָּה בַּאֲחֹרוֹתִי“ — אַ „קִינְד מִיט אַ שְׁלָאָנְגָּן“ —
 אַ, היַלְיָגָע ווּרטָעַר, ווי לְעַר אַיעַר קְלָאָנְגָּן!

„אוֹן שְׁוּעַרְדָּעַן פָּאָר אַקְעָרָם“ — אַ, הָעָר אוֹוֶף, אַ האָלָט,
 פָּעָרָוָק אִין אַ ווּינְקָעֵל די בִּיבַּעַל, בעהאָלָט.
 דוֹ הָרְסָט ווי פּוֹ אַבְּגָרָונְד דָּעַר טְוִיוּוֹל עַר לְאָכָט:
 מעַן האָט אַלְעָ אַקְעָרָם פָּאָר שְׁוּעַרְדָּעַן גַּעֲמָכְט!...

די צוויטע געליעבעטעה

די צוויטע געליעבעטעה איז פונקט ווי דאס ליכט
 פון דער זון איזן אלאנד אין א נייעט; די שטראהלען
 האליבען איזן צערטעלען איזן ציהען זיך, פאלען
 איזן טושען דיזן בלאסען איזן דורשטייג גזוויכט.

דאך געהסטו דערצעראונט איזום אין געהיים...
 די היימישע זון דארט איזן וואריםער, פרושער,
 דער שטראל איזן דארט פרײַנדליךער, הארצינער, זיסער,
 איזן בענטסט אלען צו יענקער, דער ערשטער — א הײַט!

קרעלען

ב'זעה אַ מירדען — טראגט זי קראעלען.
הויבט זי אָן מיר שטארק געפערעלען....
קרעלען האט אויך זי געטראגען
אוון עס הויבט דאס הארי אָן נאנען.

לייעבסטע ! אַך ווי וואלט אויך וועלען.
זעהן דיך איצט אִין יונען קראעלען.
אוון עס דינען טראריען מײַנע
נרויסען, ווי די קראעלען דיאַנען !....

חֲרַתָּה

אוֹן ווּעַסְטוּ חֶרְמָה נָאָר הַאֲבָעָן
 אוֹן קָוְמָעָן צָרוּיק,
 דָּאָן ווּעַל אִיךְ מֵיָּוֹן צָאָרָעָן בְּעַגְרָאָבָעָן
 אוֹן נָעָהָם אָוִיךְ דָּאָס גָּלִיךְ!

אִיךְ ווּעַל דִּיךְ נִיטְ פָּאָרְשָׁעָן, נִיטְ פְּרָעָנָן —
 סְ'אַיְזָאָלָאָז, וּוּ אַוְינְדָּן;
 נָאָר דָו זָאָלְסָט וּיךְ אָוִיךְ נִיטְ דָעָרְוָעָנָן,
 מִיךְ פָּאָרְשָׁעָן, מֵיָּוֹן קִינְדָּן.

מִיר ווּעַלְעָן בְּעַלְתְּשָׁבָות גָּלִיךְ ווּעַרְעָן
 אוֹן ווּיְיְנָעָן זִיךְ אָוִים,
 אוֹן גָּאָט ווּטָאָנוֹן בַּיְדָעָן דָעָרָהעָרָעָן —
 זַיְינְ רַחֲמִים אַיְזָנְרוּסְ...

די ערשות גראהע האָר...

די ערשות גראהע האָר האָט מיך דערשראָקען:
 אָ, מיינע האָר!
 ווען היינט איז אוינע נאָר,
 וועט מאָרגען, — ווינד און וועת, —
 שווין גראהע ווערטען צוויי,
 און איבערמאָרגען — דריין,
 און נאָבדעם איז פערביי,
 מיט מיינע שווארצע לאָקען!...

קָום!

קָום מֵיר וּוְעַלְעַן גַּעַחַן צֹ דִי לִיּוֹדֶנְדָּעַ,
הָאָב נִימַת קִין מוֹרָא פָּאָר זַיִן;
מַעֲנְשָׁעַן דָּאָרָט זַיְנָעַן דִי בַּעֲסָעָרָעַ,
שַׁעַחַן גַּלְאָנָצָט אַיְזָן דְּאוֹיָגָעַן דָּעָר וּוְעָתָה.

סְגַלְאָנָצָעַן דָּאָרָט אַיְגָעַן וּוּ שְׁפִינְגָּלָעַן,
שְׁפִינְגָּלָט זַיְד אָב יַעֲדָר לִיְיד ...
וּוְסְטָט דָּאָרָט צָוּם לְעַבְעַנְסָט פַּעֲרָפְלָאָנְטָעָרָנִישׁ
גַּיבָּעָר גַּעַפְיָנָעַן בַּעֲשִׂירָה.

קָום, מֵיר וּוְעַלְעַן גַּעַחַן צֹ דִי לִיּוֹדֶנְדָּעַ,
אָוּמְעַטִּיג אַיְזָן סִי וּוּ סִיְן;
וּכְסָט דָּאָךְ דִּיר וּוְעַגָּעַן אַלְץ נַיְעָרָע —
לִיּוֹדָעַן — נַאֲרָזִי זַיְנָעַן נַיִ!

דָּם לְעַבְעָן רֹופֶט

דָּם לְעַבְעָן צִיהַת, דָּם לְעַבְעָן רֹופֶט
מֵיט שְׁטִימָעָן אַלְעָרְלִי.

אַיּוֹ יַעֲדָעָן רֹופֶט, אַיּוֹ יַעֲדָעָן שְׁטִים
סְּלִינְגְּטָם אָפֶט אַפְּרָעָמְרָעָנָם וּוְהָ...

דָּעָר וּוְעָג צָו גְּלִיָּם, דָּעָר וּוְעָג צָו פְּרִיד
אַיּוֹ עַרְנָעָץ דָּא, גְּנוּוּמִים ;
דָּאָךְ מַוּסְטוֹ פְּרָעָמְרָעָנָם גְּלִיק אַיּוֹ גְּנָגָג
צּוֹטְרָעָטָעָן מֵיט דָּי פִּים.

עַם אַיּוֹ אָשָׁאָר דָּעָם צְוּוִוְעָטָעָןָם גְּלִיק,
דָּם גְּלִיק פָּוּן אַרְמָעָ לְיִיטָם,
וּוְעָל אַיְיךְ מִיר אַוִּיסְקָלְיִיבָעָן אָ וּוְעָג
פְּעָרוֹאַרְפָּעָן, אָן אָ זְיִיט... .

אַיְיךְ וּוְעָל מִיר גַּעַחַן אַלְיַוָּן, אַלְיַוָּן,
פָּוּן וּוְיִיטָעָן — נַאֲחָעָנָט זְיוּן;
וּוְעָל אַיְיךְ דָּעָרוּעָהָן אָ גַּעַרְטָעָנְדָעָל
וּוְעָל אַיְיךְ אַיּוֹ אַיְחָם אַרְיַוָּן... .

אה, שטאלצעט האָרֶץ מײַינְס...

(צִוּוֹת־מָאָטוֹו).

אָשְׁטָאַלְצָעַט האָרֶץ מײַינְס, גַּעֲנוּג זַיֵּד צַו שַׁעֲמָעַן!
אָסּוֹף אָזְן עַנְדָּע!
אָזְן דָּאָס, וּוֹאָס דָּו הַאָסְטָ פָּאָר אָזְן אַמְּתָ גַּעַהְלָטָעַן
אַיְזָן אַיְצָט אָלְעַנְדָּע!

אָזּוֹי פִּיעַל בְּעַנְהָרָעַן, אָזּוֹי פִּיעַל פָּעַרְלָאַנְגָּעַן
אָזְן גַּאֲרָ נִישְׁטָ גַּעֲקָרְגָּעַן,
אָזְן פָּוֹן דִּיְנָעַן וּוֹאָרְהִיְטָעַן אַלְעַ אַיְזָן אַיְצָטָעַר
גַּעַבְּלִיעַבְּעַן אַיְזָן לְעַנְגָּעַן...

אָזְן אַלְעַ דִּי זָוְנָעַן, וּוֹאָס הַאָבָעַן גַּעַלְוִיכְטָעַן,
זַיִי זַיְנָעַן פָּעַרְגָּאַנְגָּעַן;
אָזְן אַלְעַ דִּי שְׁטָעָרָעַן, וּוֹאָס הַאָבָעַן גַּעַוְאָוְנָעַן —
מִיט וּוֹאַלְקָעַנְס פָּעַרְהָאַנְגָּעַן!

אָזְן וּוֹאָס וּוֹעַט דִּיר הַעַלְפָעַן פָּעַרְמָאָכָעַן דִּי אַוְינָעַן
אָזְן וּוֹיְדָעַר זַיִךְ קַלְיְגָלָעַן? —
דוֹ זַעַחְסָט דָּאָה, דַּעַר אַדְלָעָר אַלְיוֹן אַיְזָן פָּעַרְבְּלוֹטִיגְט —
צַוְּבָרָאָכָעַן דִּי פְּלִיעְגָּלָעַן! ...

ביבער

די ביכער זייל בלוייבען אונז אינציגן,
ווען פרײַנְד און געליעבעטער פערלאָזען,
ווען ווינדען פון אַיִינְזָאָמָע וועלטען
איין צימער מיט קעלט צו אונז בלְאָזען.

די ביכער געשרייעבען איין פראָזע
זייל ווערעדן גלייך אונז עערער ברידער,
אויך שועטער בעקומען מיר דעםאלט,
דאָס זיינען די ביכער מיט לְיָדָעָר.

ס'איין דא צוישען זייל נאר פערשייעדען,
די ברידער און שועטער — א מענגע!
א טoil זיינען האָצִינְג און טרייסטענד,
א טoil מאכען פֿאָרוֹאָרְפּעָן שטראָעגע...

א טoil זיינען יונגען, נאָך קינדרער,
און פֿילען דאָס האָרֶץ אָן מיט גלויבען,
א טoil זיינען רײַיך אָן זייל שרייבען
אונז אָב א ירושה דאָרט אָויבען...

בירגער

מיר לאכען פון בירגער, געוועהנלייה,
 און קוקען אויף זוי מיט פעראקטען,
 ווי גראָה און געמיין און ווי קלײַנְלִיך
 דאס לֻעְבָּעָן בֵּי זוי מיר בעטראקטען.

דאָך בלאנדזשענֶר בֵּי נאכט ווי געשפֿעַנסטָּעָר,
 אַין דונקעלע אַינְזָאָמָע גַּאֲסָעָן,
 מיר קוקען אַרְיָין אַין דַּי פָּעַנסְטָּעָר
 צו יענע פון וועמען מיר שפָּאָסָעָן.

אַין צַימָעָר לוֹיכְטָט פֿרְעהַלְיָד דָּאָם פֿיְעָר,
 אַטְאַכְטָעָר וַצְטָט יוֹנָג בֵּי דַעַר פִּיאָנָעָן...
 אָוּן דָו, אָ, דָו קְלַונְעָר, דָו פְּרוּיָהָר,
 בַּיּוֹט דַעְמָאָלָט דַי בִּירְגָּעָר מַקְנָא.

צומ אַלְטָעָן יִאֲהָר.

1.

פֿערָנָאנְגָעָנָעָר יִאֲהָר, נְעַם דָּס פֿעַמָּעָל,
די בְּלוֹטִינָעּ קְלוֹיְדָעּ נְעַם צַו :
שְׁוֵין גְּרוּיִיט אִיז די פּוֹהֶר מִיטָּן גְּלָעָעָל
אוֹן פְּאַהָר שְׁוֵין, אוֹן לְאֹז אָונָז צַו רָות.

וּוַיְלַסְט זָאָגָעָנוּ וּוֹאָס, וּוַיְלַסְט זָוֵךְ גְּזֻועָגָעָעָן.
מְעַן דָּאָרָה נִוְתָּן... מִיר פְּעַנְעָן דִּירָגְוָת...
אוֹן וּוּסְטָוּ דָּס נִיְּיָאָהָר בְּעַגְעָגָעָן —
נְעַם לְיִנְקָס ! נִוְתָּפְרַעַץ אֵיהֶם מִיט בְּלוֹט ! ...

2.

דָּם "שְׁטוֹב מִידְעֵל"

(פרanganment פון א פאעמע)

פון פינס גערויכטען איז דער מיטאג,
 ניט רעכגענדיג קאמפאת צו לעצט —
 און עסט איהר אפ, דאן בליבט איהר זיצען
 און גענעצעט אויס : וואס טחוט מען יעצט ?

דָּם מִידְעֵל נַעֲמַת פָּוּנִישׁ אַרְנוֹנָטָה,
 זֶ אַיְזָן דָּם שְׁעַנְסְּטָע אַיְזָרְהָוּן :
 צְוּוִי אַוְיָגָעַן שְׂוֹאַרְצָעַן, הָאָרְ וּסְאָמָעַט
 אַוְן בְּעַנְקָשָׁאָפָט קוֹקָט פָּוּנִ אַיְהָרְ אַרוֹסָם...

זֶ בְּעַנְקָט אַהֲיִים צֶוּ טָאָטָעַן, מַאְמָעַן,
 דַּי בְּעַנְקָשָׁאָפָט פִּיחָלָט זֶ שְׁטָמָרָק אַוְן טִיעָה,
 אַוְן וּעָן אַיְהָרְ חַרְאָפָעַט נַאֲכָלְן מִיטָּאָג
 דָּאן זַיְצָט זֶ שְׁטִילָן אַוְן שְׁרִיבָט אַ בְּרִיעָה.

אַיְךְ קָוָם אַמְּלָל צֶוּ אַיְיךְ, בְּעַזְוּכָעַן,
 אַיְךְ שְׁמִיּוּכָל צֶוּן ; וּוָאָסְ קָעַן מַעַן טָהָאָן ? ...
 אַיְךְ פְּרָעָג מִידְ נָאָר אַוְיָפְ אַיְיעָרָעְ קִינְדָּעָר,
 וּוָאָסְ גַּעַהָעַן מִידְ דַּי קִינְדָּעָר אָן ?

אייהר נעהמת מיך צו נאָר גוט אָנוּ פרײַינדליך
אוֹן פֿרְעָנֶט מֵיךְ אַלְזִין; וּוֹאָם וּוֹיל אַיךְ נַאֲךְ?
אַיךְ וּוֹיל דָּאָם זִיסְעַ לְיעַבּוּ מִיְדָעַל —
בְּעַפְרֵיעַן זַי פָּנוּ שְׁוּעָרַעַן יַאֲהַ.

אין דער רויישענדער גאנט

1.

א מענש איז גענאנגען אין רויישענדער גאנט
 און טרעערן זי זייןען גערונען
 און טרעערן זי זייןען געלאלסען;
 פאר וואס ? אה, צי האט ער די פרייד נישט פערגונען.
 צי האט איהם פערדראָסען
 די פרייד פון דרי מענשען ? צי טראָנט ער דען האס? ..
 אה, וואס איז דער מעהר
 מיט דעם אַרְיכּעַנְסֶס טרער? ...

אך ניון, ניט דערפֿאָר זיין טרעערן—פערקעהרט!
 עס איז עפֿים אנדעריש די סיבָה!
 אך זאלען דרי מענשען דא פרעהלאָך זיך הוֹלִיעַן—
 ער טראָנט צו זי אלעמען ליעבע
 און האט נישט צו וועמען זיך טוליען!
 ער בלאנדוושט אַרום שטילעַרהייט,
 זיין טרער איהם בענלייט!

דאם הייעלע

ס'אייז געוווען א הייעלע
nidurig און קליאן ;
דאך פערמאגנט דאם הייעלע
האט אווי פיעל חן.

ס'האט געדאכט זיך, או עם לאבעט,
רעדען אויך געקאנט...
נאך געשווינגען אלע מאל,
קיין זאך ניט געמאהנט !

ס'דארף א החט דאם הייעלען
ס'דארף א נייעם דאך,
ווײיסט עם אבער, ס'אייז ניטא
שווויניגט עם, ווי קיין זאך !

גייטט דער רעגען, ליידט עם שטייל
ס'הייעלע איז קלונג...
שטעטלט מען אויפֿן בווירעם אָן
עמערם, טעפֿ גענוג...

אויך די פאנסטערלעך צום גאנט
פונקט ווי אוינגען צוויי,
קוקען אלט און מאנכע שויב
פעהלט שיין לאנג אין זוי ;

שוויבען פעהלען און עם דאכט,
ס'הייזעלע איז בלינד,
קלעפט מען מיט פאפעער זוי אוים,
שפיעטלט מיט זוי דער ווינד.

שווואך איז אויך א מאנקע וואנד,
שווואך איז אויך דער גראנד,
שייט מען זוי מיט פרייזבעס און,
ווערטס' צוריק געזונד.

און עם לאכט דאס שטייבעלען,
וועיס פון עלאטער ניט,
און פון שטארבען טראקט עם ניט —
שטארבען — גאט בעהיט !

פריילינג קומט — דאס הייזעלע
ווערט ווי יונגע צוריק ;
ס'קומט א פוייגעל פון דער וויט,
פייפט : טשיריך, טשיריך !

און דאס הייזעלע עם קוועטלט,
נעהתט איהם פריינדליך אויך —
אויפֿן דעכעל אויפֿן שפיעז
זעט ער זיך ארויאט...

און ער זונגעט איהר ליידעלעך
פון דער וויטער וועלט
און דאס הייזעלע הערט אוים
און דאס הייזעל קוועטלט...

אין די קינדער-יאהרען...

אין די קינדער-יאהרען מײַנָּע
 האָב אִיךְ קשיות פֿיעַל געהאט,
 פֿיעַל געוועזען אִיז פֿערבראָרגען,
 פֿיעַל פֿערחוילען אוֹן ניט גָּלָאת.

נאָר נישט לאָנג זיך אַבעגעבען,
 נישט גענישטערט זיך צופיעַל ;
 שׂווערטטע קשיות האָט פֿערענטפֿערט
 מיר דער לְיִוכְתָּעֶר קינדער-שְׁפִיעַל.

אוֹיפֵּן הימעל יאנָען וואָלְקָעָן,
 קלְיַינָּע וואָלְקָעָנדְּלָעָה, ווי שְׁנִי,
 אה, ווּרְקָזְיַינָּען זְיִי, פּוֹן ווּאָנָעָן —
 אוֹן ווּאָוחָין פֿאָרט געהען זְיִי ?

2.

און עם הויבט מיך און עם טראגט מיך
 און איך בין שווין וווײיט פון דריינר.
 נאר אט פאקט מיך א חבר יאשקב
 און איך בין שווין נלייך זיין פערד;

און מיר יאנגען זיך און ציהען
 ביין אין געסיל וווײיט ארaab,
 בייזן אלטטען, ביין בית-עלום —
 און מיט קשיות — פול מיין קאפען;

אה, די אלע, אלע קברים
 איזוי אַנְגָּעוּעַט אָנוֹ פִּיעָל! ...
 און מיר בלויבען ווי דערישראקען,
 און די הערצעער שטעהן שטייל...

אה, ווער זיינגען אלע טויטע? —
 ס'כאמפט מיך אָנוֹ אַשְׁרָע אָנוֹ ווּעה;
 וועלען טאפע פוֹן די קברים
 תהית המתים אויפשטעהן זוי?

חֶבֶר יַאשְׁקָעַ! נַעַמְתִּי לֵיוֹצָעַם,
נַעֲמִיר לְוַיְפָעַן בַּיּוֹן וּוְאַלְדָּה;
אוֹן אִיךְ בֵּין צוֹוִיק אַפְּעַרְעַל
אוֹן פַּעֲרַעַנְטַפְּעַרְט וּוֹעֲרָט אַלְעַ בָּאַלְדָּה.

פריהילינג אין קריינג.

שווין געלאוזען אלע טייכען
האבען דארט איזן לאנד פון וועה.
וואס זשע טראנגען דארט די טייכען
מייט א האסטינגען געשראטה.

שווין געפענט אלע טייכען,
פריהילינג איזן שווין דארט געווייס,
וואס זשע ברענגען זוי די מענשען
פון די נאחנטסטע א גערום ?

הען, געלאוזען אלע טייכען
האבען דארט איזן בלוטונג לאנד;
פון דעם שטורעמדיגען וואסער
שטארט ארוים א פום, א האנד.

אלטע טאטעם, אלטע מאמעט
געהת ארוים און ווארטט א בליך;
ס'האבען איזיך די פריהילינגס-טייכען
אבענבראקט די זיון צוריך...

* * *

אין מיין הארץן זונגעט א ליעד
נאר פון צייטען לאנגען;
טעןער שוויערעד, טענער באנגען —
הערען שען זוי קינער ניט!

וואען איך וואלט עס אויסגעונגגען, —
אלע, אלע זאלאען הערען,
וואלט די וועטלט מיט וועה דורךנדראונגען
אוון איך וואלט — געגעזען ווערען...

טְרוֹיְמַעַרְיוֵי

איך בענץ נאך אַבִּסְעָלָע שענההייט
איך וואנדר ער און זוד זי אַרְום;
געשטעראָבען, פֿערְדְּאָרְבְּעַן די שענההייט —
נאך מיאום און טְרִיעָב אָומְעָטָם!

נוו, וועל איך א בורא זעלbstט ווערען,
אוו שאפ מיר די שענההייט אליאן.
פֿוּן וווערטער בעשאָפ אַיך בת-טְמַלְכּוֹת,
מייט פֿנִימָעָר — צָארֶט, מלְאָחָן.

בת-טְמַלְכּוֹת, גַּאֲרַפְּיעַלְעָה בת-טְמַלְכּוֹת,
אוו אוינגען זוי זאלען זיין בלוי,
אוו לייפֿעַן זוי זאלען זיין רָאָזָע,
אוו פרישען, ווי בלְוָמָעָן נאך טוּי...

איך לאו זוי ניט שטעהן אוין מײַן צימער,
מײַן צימער אוין אָרים אוין קלְיָין!
נאך בוּ פֿאָר זוי אָוִים גַּלְיָיך אַפְּאָלָאָז,
די וווענד פֿוּן גַּעַשְׁלִיַּפְּעָנָעָם שְׂטִינוֹן.

אוו שְׂפִיגְלָעָן, גַּעַשְׁלִיַּפְּעָנָע שְׂפִיגְלָעָן,
בעהענג איך די וווענד אלְעָה פֿיְעָר,
אוו וואו איך וועל וווענדען די בלְיָקָעָן —
א בת-טְמַלְכָה שְׂמִיכָעָלָט צו מִיר.

און אויסבעטען וועל איך די דילען
מייט טעפיקען, אוש פון אריינט,
און בעט די בת-מלכות זיך וועצען
און איך — אין דער מיט, אַנגנעלעהנט.

און הײַס זיִו די האָר גלייך צענעהמען,
די האָר אַזוי נאָלדיג, געדיכט,
און וועל מיך אין לאָקענס פערוווקלען,
פערבֿאָרֶונָען פון וועלט מײַן גזוויכט...



* * *

איין בין ניט קיון אלטינקער מלה,
דאך וואלט איה, ווי דוד המלה,
געווארט אויך א תהילימ'ל שרייבען,
פאל שפעטערע דורות זאל בלויבען...

אוון פיעלע בעטראַעטען געמייטער
מייט הייליגע אָנְסְטָעָן אוון ציטער —
זוי זאלען עם זינגען, די האָרְצִינָע טענען,
אוון ווערען געלוייטערט אוון שענער...

*
* *

דו פֿרֻעָנֶסֶט, ווֹאמֶן אַיְדָ מַאֲךָ?
 בִּיטָעָר אָוָן שְׁלַעַכְתָּ!
 טְרִיבָ, אַיְינְזָם דֵי נַעֲכָט,
 אָוָן טְרִיבָע דֵי טָעָג, ווֹעָן אַיְדָ וּוֹאָךְ..

סְאַיְזָ לְיוֹטָעָר פֿעַדְזָאַסְטָג אָוָן לְיַוָּת,
 אָוָן בְּעַנְקְשָׁאָפְט אָוָן צָעָר — —
 אָוָן בֵּין נַאֲךָ אַלְעָ נַאֲךָ
 אָוָן גְּלוֹבָ נַאֲךָ אָוָן זְוָה נַאֲךָ דֵי פֿרְיִיד!



זוי זיינען ניט ווערט, וואס איך האב זוי געליעבט —
איך האב זוי געליעבט אוווי שען;
זוי האבען גענארט מיד אוון האבען בעטראיעבט
אוון נאכדעם געליאזט מיד אליאן.

נו, ביז איך איצט קלינגער — איך יאנג ניט נאך זוי,
איך קען, וווען איך וויל נאך, זיין הארט;
וואס שרייסטן, מײַן הארי, וואס טוט וויעדר דיר וועה?
דו ווילסט דען צוריק זיין גענארט? ...



שווין ווידער אָ פריהַלְינְג מיט בְּלוּמָעָן,
אוֹן שְׁלִיכְתָּאָזֶן ווַיְהִי, אָזֶן צָאָרָט,
פָּונְקָט ווְאָלָט עֲרֵ דָאָס עַרְשָׁטָע מָאָל קְוּמָעָן,
פָּונְקָט הָאָט עֲרֵ נָאָד קִינְנָמָאָל גַּעַנְאָרָט...

נו, שְׁלָוָם-עַלְכֶם, דוֹ שְׁלִיח
פָּוּ זָוּ אוֹן פָּוּ שְׁטְרָאָלָעָן אוֹן לִיכְטָ!
אָ, זַיְהָ, מַיְן לִיעַבָּר, מַטְרָיחָ,
עַנְטָפְלָעָק מִיר דִּין וּוְאַהֲרֹן גַּזְוִיכְטָ...



איך האב דיך גענו מען צו ליעבען
אין ווינטער אין קאלטען אין טרייעבען;
געדענסטסדו די ערשות טאג, זיין?
גבליית האט די ליעבע אין שנעה!

געה אפט, און דער ווינטער וועט ציהען
און בוימער און נראז וועלען ביליהען...
און ווי איך האב פריהלינג דערווארט
אווי האט די ליעבע פערדארט..

ס'דאכט מיר...

ס'דאכט מיר ס'עפנט זיך די טהיר
 און מיין ליעבסטע געהט אריין,
 און אייך וואראך מיר גלייך צו איהר:
 ביזט געקומען, קינד דו מיין!

און די קליאנע שטעהט בערשעמאט
 ווי א גרויסער, שוווערער חטא
 און זי מורהעלט שטייל, געקלעמאט:
 זאג מיר, אפשר איז שווין שפעט...

ניען, מיין גוטע, שפטעט איז ניט
 כ'האָב ווי פריחער דיר נאָך האָלֶה.
 דען די ליעבע איביגן בליהט
 און איז איביגן רײַן, ווי גאָלֶד...

דאם צוינויגעלע

(פון רוסיש)

את, דז, ליעבע צוינויגעלע,
וואאו דען ווילקסטו שוויימען?
הית זיך פארץ' בייזען ים —
וועסט אופ איהם אומקמען.

ס'וועלען דיך די פאליעם וווײיט
ווארפערן אהן ערבערמען,
ווײ מען וארפט דא אווח דער ערְד
דעַם עלאנדען אונ ערעמען.

ס'זעט קיין דאנגלען העלפערן דא,
ביזט אלץ אין סכנות,
שוויסטזשע, צוינויגעל, וווײיטער ניט,
האב אויף זיך רחמנות.

— א, צו וואם דאם שוינען זיך,
כ'בון סי ווי פערלארערן:
אבעעריסען פון מײַן בויַם
בין איך לאנג געווארען.

אייצטער מעג מיך יעדער וועל
ווארפערן הויך אונ נעדער,
צוצואוֹוָאקסען צו מײַן בויַם
שען איך שויַן ניט וווײַתְרַעַר.

דער פֿרִיעָר

קיינמאָל שרעקט איהם ניט דער מאָרגען,
נָאָר דער היינט אין זיינעה,
זַיְנָע פֿרִידָעָן, זַיְנָע זָאָרגָעָן
זַיְנָעָן הָעֶלְעָר, פֿיַינָעָה.

פּוֹן אַ לְעַבְעָן אַ גַּעֲנוּטָעָן
לְיוֹפְטָ עָר וּ פּוֹן פֿיַיעָר,
וּוְלָעָן וּוְינְדָעָן חָאָטֵש אִיהם טְוִירָטָעָן. —
שְׁמָאָרְבָּט עָר דָּאָר אַ פֿרִיעָר! ...

א פֿאַלְקָם צוֹג...

א, ציה זיה, ציה זיך אַרְיִם-פֿאַלְקָם,
 א, ציה זיה זיך ווייט און לאנג;
 וועס אויפֿ אין גאַס די טויבע לוייט
 מיט ליעדר און געואנֶג.
 געה דורך די נאָס, געה דורך דעם מאָדָך,
 בעווינֶז ווי אַרְיִמְקִיּוֹט אַיּוֹ שְׁטָאַרְקָן!

א, ציה זיה, ציה זיה, אַרְיִם-פֿאַלְקָם
 און זינֶג און קלִינֶג און דָּוף!
 פֿוֹן פֿיעַלְעַ שׂוֹאַכְעַ, מִיעַרְעַ לִוְיט
 ווערט אַיִּז גּוֹזְוַנְטָר גּוֹפְּ!
 אַנוֹ ווֹאָס קַעְמַפְּטַט מִיט נַיְעַם קַראָפְּט
 אַוְן נַיְעַ לְעַבְעַנְסָוּעְגָּעָן שְׁאָפְּט...

א, ציה זיה, ציה זיך אַרְיִם-פֿאַלְקָם,
 דיין צָאָרָעֵן-לִילְעַר חַוִּיב אָן.
 דָּאָס לִיעַה, ווֹאָס האָט גַּעֲדָרִים-עַלְטַ שְׁטִוְיל
 פֿוֹן לאַנְגָּע יַאֲחָרָעָן אָן.
 זַיְנֶג אָוָס דיַיְן וּוְהָ, זַיְנֶג אָוָס דיַיְן האָס
 אַוְן זַאְל דַּעֲרָמָאָנָעָן זַיך דיַיְן נַאָס...

די לעבענס-האפטע

(פונטם דיטשען)

אונגער הארייז איז ווי א הארטע,
 ווי א הארפֿט מיט סטודנעם צוויי,
 אויף אייזן סטודנעם טאנצט די שמחה,
 אויף דער צווייטער ווינט די וויה...
 ...

אוון דעם מזעלס פינגער שפייעלען
 אויף דער הארפֿט די אייב'גע קלאנגען,
 היינט א פרעה ליעד האכצייט-לייעדען,
 מארגען שטיילע גרוב-געזאגען.

אָיִד עַל עַז

עט הענגט די שענטשט פֿרּוּכְט אָז בּוּס
 אָז ווינקט דֵּיר שמייכְלענְדר צֹ,
 דָו שטראָבעסט צָום פֿרּוּכְט, דָאָך שטענְדריג אָז
 דער בּוּס מעהֶר הָוֵיך ווי דָו.

אָז דָאָך דָו שטראָבעסט אָז שטראָבעסט נָאָר לְאָנְגָן
 בְּיוֹ ווֹאָז דָו ווּרטְסַט שְׁוִין מָאָטָם,
 דָאו פְּאָלָעָן ווּעַט פִּיעַלְיוּכְט אָוִוָּת דֵּיר
 פָּזָן בּוּס אָ ווּלְקָעָם בְּלְצָטָן...

צייט ליעדער.

1896—1901

עם גיעבען אין ליעבען...

עם גיעבען אין ליעבען
אַפְּט פִּינְסְטָעָרָעַ טָעַן :
דוֹ שְׁלַעֲפֵסֶט זִיךְ אָוָן בְּלַאֲנְדוֹשְׁעָסֶט
אוֹן ווַיִּסְטַּט נִיטְ קִין ווּגַן .

בעגעגענסט בעקענטע,
זַיְהַעַן דִּי חִיטַ —
דיין צער אויסצ'ורעדען
דאך קענסטו זַיְהַעַן ;

עם ציהען זיך גאנסען
אוֹן הייזער אהָן אַ שיַעַר , —
אוֹן ווַיִּסְטַּט נִיט ווֹאַו זָלְסָטַו
אוַיִּפְמָאכְעַן אַ מהָר .

אַט שְׁטַעַלְסְטוֹ זִיךְ נִידָעָה ,
דוֹ קְלִינְגָטַם , דָאַכְטַ זִיךְ , אָן ,
נָאָר בְּאַלְדַ אַבְעָר פְּרָעָגְסַט דוֹ :
וּוְאָס ווּעָסֶט דוֹ דָאַ מְהָאָן ? ...

אוֹן פִּיהְלָסְטַ זִיךְ ווַיִּאִיבְּרִיגַ ,
אוֹן בְּלַאֲנְדוֹשְׁעָסֶט אַרוּם ,
אַ ווּהַתִּינְג אַ טִּיעַפְעָר
איַן הַאֲרִצְעַן נָאָגַט שְׁטוּם .

דאָן לַיְקָעַנְסָטוּ צָאָרָנוּג
איַן לְעַבְעָן, איַן גְּלִיכְ;
איַן מֵה פְּלִיחָתְ דּוֹרֶךְ דִּיר
אֲטִיךְ אָן אֲ בְּרוּיכְ...

אוֹן לְאֹזֶט זַיְדְ גַּעַזְנוּ נִכְעָלָה, —
עַם טְרִיבְכְּטָ דִּידְ דָּעָרְ שְׁרָעָקְ:
עַם שְׁרָעָקְטָ דִּידְ דָּאָסְ לְעַבְעָן,
עַם שְׁרָעָקְטָ דִּידְ זַיְןְ בְּרָעָגְ...

צֹ אַ גַּעֲפָלֶעֶנֶּעֶן פְּרוּי

פייכטע, מאטע, מיעדע איזונגען,
בלוייבע באקען — אויסגעציגונגען.
דארע איינגעפֿאלענע ברוסטען
מייט אַ הייזערינגען חוסטען —
אויף וואם טוינסטע יעצט דער וועלט?

שווין פערוואעלקט די שעהנע גליידער,
און די ליעבע גוטברידער
זועלען שווין צו דיר ניט קומען, —
יונגען בלומען, פֿרִישׁען בלומען
סְרִינְגְּטַ מַעַן קוֹיפְּעַן הַיִינְטַ פָּאָר גַּעַלְטַ!

*

* * *

מענישען האבען טיעפע העצער,
 אין די העצער ליינען פיעל
 שעהנען, עהרייכע געדאנקען,
 ריוינעם, לייכטינעם געפיהָל.

נאר עם קענען א הארץ ניט רעדען
 און עם מאטערט זיך און קוועלט, —
 און דאס שעהנסטע, און דאס בעטטע
 בליבען סורות פאר דער וועלט.



איך זינגען מײַנע לײַעדער איז דונקעלעֶר נאכט, —
עם האט מיך אָ קראָפַט אָ געה היֻמע עדרוֹאָכְטַ...
מען שלְאָפַט! ... אָזֶן צוֹ קָאָפָעַנִס לְיעַנְטַ שְׁמָאָטַעַס אָ פָאָק.
דָּעַר זְיוֹגָעַר קָלָאָפַט רָוַהִין טִיקְטָאָק אָזֶן טִיקְטָאָק...
איך צָעהַל יְעַדַּע שְׁטוֹנְגָעַ פָּוּן זְיוֹגָעַר, וּאָסֵשְׁלָאָגַט
אָזֶן קוּקָט אָונְגָּעָדוֹלְדִּיג אָזֶן פֿעַנְסְטָעַר, צִי סְטָאָגַט.
איך זְעהַדְיַה דִּי לְבָנָה, דָּאָס גַּעַלְעַ גַּעַזְבַּט,
וּוִי טְרוֹיְעָרִיג לְיִיכְתַּבְּזַי, וּוִי קָאָרְגַּן אָזֶן אַיְהָר לְיִיכְתַּבְּ...
מִיר דָּאָכַט זִיךְ זַי רָאָט מִיר: גַּעה לְעֵג זַיךְ אָזֶן שלְאָגַט,
דָּעַר קָאָפַט אָזֶן דָּעַם קִישְׁעַן אָזֶן חָלוּם אָזֶן סָוּף! ...
דָּאָךְ וּוִיסְיַס אַיךְ, אָזֶן חִינְטְּעַרְן פֿינְסְטָעַרְן וּוֹאלְדַּר
בְּעוּנְגַט זִיךְ דִּי זָוַן שְׂוִין, וּי קוּקָט אַהֲרָר בָּאַלְדַּר!

* * *

איך וווארט אויפֿן ליכטינגען טאג, וואס ווועט קומען
 מיט גאלדערנע שטראההָלען, מיט בליטעהו און בלומען:
 מיט פרישערע לוופטען, אין וועלבּע ס'וועט קלינגען
 די פַּרעהָלִיבּע ליעדר פון פָּאַלְק, וואס ווועט זינגען:
 די פַּרעהָלִיבּע ליעדר, וואס ווועט ניט בענלייטען
 קיין זיפצען, קיין קראעכצען, קיין קלינגען פון קייטען...



די לופט איז מיר ענג איז מיין צימער
און פינסטער פון לעמפעל דאס ליכט,
און פינסטער שאטען בעפאלען
און היילען איז שווארכס מיין געוויכט.
איך קוק אויה די ווענד פון מיין צימער —
עם בעאנזשעט מיין בליך אויך זיין אום ;
וואס זעה איך ? נאר שאטענס און שאטענס
אונ שטיל איז אוזי אליע און שטומ.
עם מעהרען זיך שאטענס און שפרינגען
אונ שטיל איז עם הערט זיך קיון קלאנגען;
אייז הארצען הער איך א זינגען,
א טרוירינג-געציגען געזאנגע.
דאס זוננט דארט מיין יונגענד און קלאנט זיך;
פארטראנגען קען זי שוין נישט מעחר !
עם ציחט מיך צו ליכט און צו פריהויט
אונ דא איז לא דונקעל און שווער ! ...

* * *

געה אויף מיין פערלאשענער שטערען
 פון אלטע פערנאנגגען טען:
 אייך געה און אייך פאל איז דער פינסטער —
 בעליךט מיר מיין זומפיגען וועגן.
 עם יאנגען מיד פינסטער שאטטען
 און שרעקען מיין זעל איז מיין ליבן:
 געה אויף, דו פערלאשענער שטערען,
 די פינסטער שאטטען פערטריב!
 מיין לייעבע און האפנונג און גלייבען
 בעשטראהל מיר, בעליךט מיר צורייק...
 געה אויף, מיין פערלאשענער שטערען,
 ערוואך, מיין פערלאדענען גליק!

איין קישען

איין קישען בעהאלט איך מײַן פֿנִים,
איך נורע זיך איין טיעפּ און וווײַז;
דעָר אַיְינְצְּגָנְעֶר פֿרֵינְד איין מײַן לְעָבָעַן
איין מִיר נָאָר דָּאָס קִשְׁעַן אלְיַין.

געפְּלִיקְט האט די פֿערְדְּרָעַן זַיְנַע
מײַן שׂוּעַסְטָעַר בַּיַּו שְׁפָעַט איין דָּעַר נָאָכְט,
געפְּלִיקְט מִיט אַהֲרֹן אַצְּפְּלִיקְטָעַן
איין אָוּמָעַט אָוּן עַלְעַנְד פֿערְשְׁמָאָכְט,

וּאוֹ אַיְזַי יַעַצְתָּ דִי שׂוּעַסְטָעַר פֿערְדוֹאָרְפָּעַן,
וּאוֹ אַיְזַי ? וּוֹעֵר וּוֹיִסְטָ וּזְאָס זַיְמָאָכְט !
דָּעַרְפָּאָר אַיְזַי מִיר טַהְיוּעַר דָּאָס קִשְׁעַן,
פִּיכְבַּט מַאַך אַיך עַס שְׁטַעַנְדִּיגְ בַּיַּו נָאָכְט ! ...

* * *

פיעל פינסטערעד בעכט האב איך ליערדער געשראיעבען
 און דריימען, ווי גאלד און ווי פעריל געליגיעבען.
 זוי האבען געלוייבטען און פינסטערעד נאכט
 און האבען מײַן לְעָבָעָן נִישְׁתַּחֲוֵדְתִּי גַּעֲמָאכֶת ! ...

דער נאכט-ווועכטער

שפערט. די נאכט איז קאלט און פינסטער,
טרוייערגן און נאם;
אין די הייזער רוחהען אלע —
טויט און שטומ אין נאם.

עלענד שלעפט זיך נאר דער וועכטער
אויף דער גאנט ארום;
אין די שטיילע הייזער קוקט ער
וועהמומייג און שטומ.

דארט און ווייבען, ואראעמ-בעטעל
שלאפעט זיך איזו גוט;
אוי, ווי וואלטען זייןע ביינער
דארט זיך אויסנערות !

און ער קלאנט זיך פארן הימעל;
זעה, מײַן טרייער צי;
איך אלײַן האב נאר נישט, — היט איך
פרעמדענס גליך און רוח! ...

* * *

ס'בערוייבען מיך מענשען, ווי קלונג, ווי שלעכטע, —
 עס איזו מיר דאס ליעבען פערשטערט!
 גערוייבט האבען קלונע מיאן גליק דארט איזו הימען
 די שלעכטע — מיאן גליק אויפֿ דער ערֶד! ...

דָּם נִיּוּ לַיְעַבְּעַ לִיעַד

— “וֹאָס וּוֹעֶלְעָן מֵיר טהוֹן אַיִן דִּי שְׁפַעַטְעַרְעַ טָעַג,
וֹאָס וּוֹעֶלְעָן מֵיר טְרִינְקָעָן אָוֹן עַסְעָן ! ”
— אָ, לְיעַבְּסַטְעַ, נִיטְ פְּלָאָגְ מִיטְ דְּיוֹן פְּרָאנְגְ מִיךְ אִיצְטַ
אַיךְ בָּעַטְ דְּרִיךְ, דַּו זְאַלְסָטְ זִיךְ פָּעַגְעָסָעָן.

עַם הָאָטְ מֵיר גְּזֻוְנְגָעָן מִיּוֹן בָּאַבְעָן לְיעַד,
דָּאָרָטְ וּוֹיִינְטְּ אֲגַעַלְיַעַטְעַ אָוֹן בָּעַטְ
“אָוִי, לְאָמֵרְ, מִיּוֹן לְיעַבְּסַטְעַ, עַנְטְּלוֹוֹפְעָן פָּוֹן דָּאָן,
כְּזֹועַלְ אַרְבִּיְטָעָן, וּוֹאַשְׁעָן חָאַטְשְׁ גְּרָעָט ! ”

אָוִי לְאָמֵרְ, מִיּוֹן לְיעַבְּסַטְעַ, עַנְטְּלוֹוֹפְעָן פָּוֹן דָּאָן,
גְּרִינְגְ וּוֹעַלְ אַיךְ פָּעַטְרָאָגָעָן מִיּוֹן פִּיוֹן :
כְּזֹועַלְ אַרְבִּיְטָעָן שְׁוֹעוֹרָה, אָוֹן וּוֹעַלְ שְׁלָאָפָעָן אַוְוָה
שְׁטוֹרוֹי —
צְוֹאָמָעָן מִיטְ דִּירְ נָאָרְ צְוַיְוַן ! —

עַם שְׁמִיּוֹכָעַלְטְ מִיּוֹן לְיעַבְּסַטְעַ: דְּיוֹן לְיעַדְעַלְ אַוְ אַלְטַ
דִּי בָּאַבְעָן וּי אַוְ שְׁוֹן לְאָנְגְ טְוִיטַ
אוֹן אַיךְ בֵּין נָאָרְ יוֹנָגָן, אוֹן אַיךְ לְעַבְ, אוֹן אַיךְ יוֹנָגָן
אֲ לְיעַדְ פָּוֹן דָּעַרְ לְיעַבְּעַ אָחָן נָוִיט ! ...

דער צוֹג

איך זיין אליאן, די נאכט איז שפעט —
עם קלעמעט דאס הארי און דראקט מיר שווער,
ארום איז שטייל, נאך פון דער וויט
פייפט אוים דער צוֹג, איך זיין און הער.

טרו—טרו—טרו ! — ער רופט, ער רופט
מיין אלט בעקאנטער, לייבער צוֹג,
טרו—טרו—טרו ! — וואס זיצטטו דא,
וואס לויידסטו דא ? גענונג, גענונג !

טרו—טרו—טרו—דו בייזט נאך יונגע,
דו בייזט נאך יונגע, געזונדר און פרוי !
טרו—טרו—טרו ! גענונג די רוחה !
טרו—טרו ! ... קומ, וואנדער אויף דאס נוי ! ...

איך וויאים א הויין

כ'זוויאים א הויין—דרארט פײַיפֿט דער דלָות
 און און קויימען וויננט דער ווינר,
 און עס שמאכט און מאנגעלט דארטטען
 ס'גּרוֹיסְעַן, אַדרעַמְעַן גַּעֲזִינְהַן.

שׁוֹוֹאַרְצָעַן, פִּינְסְטָעַרְעַן גַּעַשְׁטָאַלְטָעַן —
 אוֹיֶופֿ דֵי באַקָּעַן בְּלִיּוֹן אַחֲוִיתָן;
 אָוָן עַס חָעַרְטַן זַוְּדַפְּן דֵי קִינְדָּרְעַרְעַן
 בְּיוֹ אָוָן הַיְמָעַלְעַן קָוְלוֹתָן : בְּרוֹוִיט !

אָוָן אַשְׁבָּר אִיז דָּעַר טָאַטְעַן,
 פְּוֹן דֵי קִינְדָּרְעַרְעַן עַנְטָלְיוֹיפֿטָן,
 לְעַדְיָגָן גַּעַתְהַטְהַט עַר אִין דֵי נַאֲסָעַן
 אָוָן עַר פְּרַעַטְטַן נָאָר אָוָן עַר זַוְּיפֿט !

אָוָן עַס זַיְצָט דֵי שְׁוֹוָאַכְעַן מַאֲמָעַן,
 אַ דָּעַרְשָׁלָאַגְּעַנְעַן אָהָן מַוְתָּהָן,
 אָוָן זַי שְׁרַעַקְטַן דֵי קִינְדָּרְעַן : שְׁטִילְעַר !
 ס'גּעהַטְהַט דָּעַר טָאַטְעַן מִיטְהַטְהַט דָּעַר רָוֹט !

די אָרִימָע בְּלה

עם שלאפען איז קליינינקען שטיבעלע אלע,
עס וואכט נאר די עלטערע טאכטער — די כלה.
די חתונה דארפ בי איהר זיין נאר איז ניכען
אוון האט נאך נישט פערטיג געמאכט איהרע ציכען.
עם לויופט דורךן ליווענד די נאדרע געשווינד,
געראנקען זוי יאנגען אין קאָפַ, ווי אַוינֶדֶ;

וואֹ שׂווער איז דאס בעטגעוואָנט מיר אַנְגַּעַמָּען!
עם האט מיר מײַן רוח אוון מײַן שלאָפַ צוֹגַעַמָּען;
די פערדרען גאנצענע נאכט פֿלאָע אַיך פֿלאָיקָען —
ווער וויסט נאך דעם מול, ווער וויסט נאך די גָּלִיקָען?
געשאָפַט יעדעם קישען מיט שוויס איז מיט בלוט, —
וועל אַיך אוֹיפַ זוי קָאנְגָּען חאָטש לְינָגָען בערוהט?

אָח, ווער איז מײַן זוֹגַ? צי קען אַיך אַיהם גָּלוּבָעַן?
צי וועט ער דעם שלאָפַ בי דער נאכט מיר ניט רויבָעַן?
וועל אַיך ניט די קישען מיט טהערען בענעצען
אוון אָפַשֶּׁר אַמְּאָל גָּאָר אוֹיפַ ברוֹיט זוי פֿערזעטצען —
פֿערזעטצען, ווי ס'טְרָעֶפֶט אָפֶט ביּוֹ אָונְזָעָרֶעֶן לְיִיט,
ווי ס'טְרָעֶפֶט מיט מײַן מָאָמעָן אין בִּיטְעָרֶר צִוְּיט?

דער האנדלאָה

(אַ וּוֹאַרְשְׁעוּוּר לִיעֵד).

אוַיְמַגְעַתְהָאָן פָּוּ זִיךְרָה שָׁאָנָה. —

מיַט אַ זְעַקְלָן אַיְן דָּעַר האָנָה,

געַחְטָן עַר אָוָם פָּוּן הוֹיֶךְ צָו הוֹיֶךְ.

היַבְּכָת דִּי אַוְינְגָן אַלְיאַ אַרְיוֹף;

אוֹן וּווִי טְרוּיְעַרְגָּן עַר זְוִינְגָט —

אַיְבָּעָרְן גַּאנְצָעָן הוֹיֶךְ עַס קְלִינְגְּטָן:

הַאַנְדָּעָלְן—הַאַנְדָּעָל!

זָאָנָם, — וּוֹעָר זְעַנְטָן אַוְהָר, לִיעַבְּרָר אַיְדָה,

וּוֹאָס פְּעַרְצָעַהְלָט מִיר אַיְיָעָר לִיעֵד?

„בְּזָאוּן דָּאָרָט אַוִּיפָּה דָּעַר סְמָאַטְשָׁע נָאָס,

אַיְן אַ קְעַלְעָר — פִּיכְכָּט אַוְן נָאָס,

מיַט אַ גְּרוּוּס גַּזְוִינְד!

זְוַמְּעָר קוּמְטָט דָּאָרָט נִישְׁטָם אַרְיוֹין

פָּוּן דָּעַר לִיעַבְּרָר זְוּנוֹן קִיּוֹן שִׁיוֹן,

וּוַינְטָעָר — בְּלָאָזָט דָּעַר וּוֹינָה.

כְּגַעַה מִיּוֹן גַּאנְצָעָן לְעַבְּעָן אָוָם,

מְהֻעָרטָן פָּוּן מִיר נָאָר, וּוֹאוּ אַיְדָה קָוָם :

הַאַנְדָּעָלְן—הַאַנְדָּעָל!

אוֹי, אַיְדָה האָב נָאָר וּוַעֲרַטְעָר פִּיעָל,

דָּאָר אַיְדָה טְרָאָגָן זַיְיָ אַיְן דָּעַר שְׂטוּל —

קִיּוֹנְעָר דָּאָרָף זַיְיָ נִיט!

וּוֹעָן אַיְדָה קָוָם אַהֲיָם בַּיְ נָאָכָט

אַבְּגָעָמוֹטָעָרט אַוְן פְּעַרְשְׁמוֹאָכָט,

שִׁיט אַיְדָה זַיְיָ אַוְן שִׁיט...

עט, ווּאָס אַיְד זִיך פַּעֲרֹרָעַט...
הָאָט אַיְהָר נִישְׁת אָז אַלְטָע בָּעַט,
אַלְטָע הַוּזָע, אַלְטָע שָׂוד?
וּוּאָס אַיְהָר וּוַיְלַט נָאָר הַאַנְדָּעַל אַיְד —
הַאַנְדָּעַל, הַאַנְדָּעַל!



איך קוק אויף די בערגן אויף די הוייכע,
ווארם שטעהען, ווי העלדען אליוון;
אַ וועהמוט געהמאט דורך מיין נשמה:
וואַיִּין אַיךְ ענטקעגען זיין קליאַן!

אַ וועהמוט געהמאט דורך מיין נשמה —
עם לויופט דאָך אַ וואָך נאָך אַ וואָך:
וואַיִּין גָּאָר, ווועט זיין יענעט בערגען,
וואָאָס ווועט מָאָד פֿערדֶעֶסֶן דערנָאָד!...

אין א גרייסער שטאדט

איך קען מיר אין ערנצע
קיין רוח נישט געפינען;
עס קלעפען די רעדער,
עס רויישען מאשינען.

פון טויזענד פאבריקען
דעך דווייך און די פארע
פארשטעלען דעם הימעל,
פארציהען מיט חמארע.

איך העדר נאר א טומעל
פון האנדלען פון דינגען, —
וואו זאל איך מיר זעטצען
מיין ליעד פאר איך זינגען?

מיין ליעד פון דער ליעבען,
פון רוח און נחמתה,
וזאם ליענט טיעען בעהאלטען,
אין הארץ, אין נשמה! ? ...

צום ווינד

או, וואס קענסטו זיך ניט שטילגען,
וילדר ווינד?
וועמעס זיפציגן, וועמעס קראובציגן
טראנסטו צינד?

צי דו האסט גוואומעלט אלע
זיפציגן פון דער ווועלט,
און דו ווילסט זוי טראגנון, ברענגן
ביז צו נאט'ם געצעלט?

און דו וויליסט איהם דארטונג וועקען,
שטערין איהם זיין רוה,
נאָר די שווארצע דיקע וואָלען
לאָזען דיך נישט צו?

און עס ברענט דיוין ווילדר צאָרען
פֿאָר וואָס האָט
פֿעַסְט פֿערַשְׂלָאָסְעַן זיך אֵין הַיְמַעַל
אונזער נאָט?!...

די שטערען

אייך קוק אויפֿן הומעל בי נאכט
מייט צעהנדליךער פראנגען איז בליך;
די שטערענרכֵר פֿינְקְלָעָן אָזֶן לאכען,
אוון ענטפֿערען אָב מיר צוירקֿן;

וואָס פֿאַרְשָׁסְטוֹן, דָו נאָרִישָׁעֶר מענְשָׁ ?
וואָס אִיז אָזֶן שׂוּעָר צָו פֿערְשְׁטָעָהן !
מיר האָבען גַּעֲלוּכְּטָעָן אָזֶן
גַּאֲךְ אִידְעָר דָו בִּזְמָט דָא גַּעֲוָעָן.

אוון בִּזְמָטוֹ גַּעֲקוּמָעָן, אִיז וָאָס !
מיר לַיְיכְּטָעָן, וָאָס מַאֲכָט עַם אָנוֹ אָס !
מיר וּוַיְסָעָן דִּין לַעֲבָעָן אִיז קָרְץ —
עַם לְעַשְׁת, וּוְאָ לַיְיכְּטָעָל זָדָאָס !

אוון אוֹ דָו וּוּסְטָ שְׁטָאָרְבָּעָן, אוֹיךְ דָאָן
מיר וּוּלְעָן אַלְץ לַיְיכְּטָעָן, וּוְפְּרִיהָר,
אוון לַיְיכְּטָעָן אַלְץ דָוְהָג אָזֶן קָאָלְטָן.
אוון גַּאֲךְ נִישְׁטָ גַּעֲדָעָנָעָן אָז דִּיר ! —

* * *

ב'הער עם זאגנען
לייט און קלאנגנען;
„אָח, דַּי אֲבְגָעַלְעַטַּע טַעַג,
זַי פַּעֲשׂוֹיְנְדַעַן
מייט דַּי ווּנְדַעַן,
אוֹן נִיטָּא צַו זַי קִין זַעַג!...“

מיינע אלטע
טעג די קאלטע
לעבען אלען, ב'זעה זי דאה
אוֹן זַי ווּנְקַעַן
אוֹן זַי חִינְקַעַן,
אוֹן זַי שְׁלַעַפַּעַן זַיְד מֵיר נָאָך!...“

* * *

כ'וויל נעמען פון ליעבען
דאָס אלֵין, וואָס עס האָט:
זַיְן וְרֹהֶם אָוּן זַיְן בְּבוֹר,
זַיְן שָׁאנֶר אָוּן זַיְן שְׁפָאָט:
די לִיְדָעָנוּ פָּוּן טִיּוֹפָעַל,
דעַם נְחַת — פָּוּן גָּאָט!...

* * *

אַיך ווֹיל עַס זַאֲל רִיהָרָעַן
בְּעַשְׁטַעַנְדִּינְגּ מִיּוֹן בְּרוֹסְט
פָּוּן הַעֲכַסְטָע גַּעֲפִיחַלְעָן,
בַּיּוֹן נִידְרִיּוֹנְסְטָעּ לְוֹסְט!

נִוְיט פְּרָעָג מִיךְ קִיּוֹן מִיּוֹנוֹנְגּ
אַ, נָאָר, אַוְיָאָט דַּעַר וּוּלְטַ!
וּוֹאוֹ לְיעַבָּעַן בְּעוּוֹנְגַּט זַיְךְ
אַט דָּאָרָט מִיר גַּעֲפָעַלְט!

אַת, לְיעַבָּעַן, אַת, לְיעַבָּעַן,
וּוֹי חָאָב אַיךְ דִּיךְ לִיעַבְּ!
אָוּן אלֵין ווָאָס דַּוְהָאָסְטּ נָאָר
אַיךְ נְעַמְּן בַּיּוֹן דִּיר, גַּיְעַבְּ!...

איין וואלאד!

קומ איין וואלאד, מיאן ליעבער פרײַינַד,
ווואו עם סודען זיך די בלעטער;
ווואו עם אטהעטט פרײַי די ברומט,
ווואו ערקיוקענֶה איין דער וועטער.

קומ, מיאן פרײַינַד! פון שטאדרט ענטליוֹת,
פון גערידער, פון געמיעל;
דאָרט איין וואלאד איין גריין די ערַ,
גריין די ערַ און בלאה דער הימעל.

קומ איין וואלאד, מיאן אַרְדָּמֵרַ פרײַינַד,
וועסט פֿערְגַּעֲסָעַן אַנְגַּסְטַּ אָנוֹ לִיְּדָעַן;
הערַעַן ווּעַסְטַּוּ דָּאָרְטַּ קִיְּזַן פֿאַלְשַׁן;
נוֹר פֿוֹן גָּאַטַּ די פֿיְנְגַּעַל רַעַדְעַן.

קומ מיאן פרײַינַד! דו ביזט דאָך קְרָאנְקַה:
מענְשָׁעַן האָבָעַן דִּיךְ דַּעַרְגְּעַסְעַן;
דאָרְטַּעַן ווּעַסְטַּוּ דו זַיְּ נִיט זַעַהַן,
אוֹן דו ווּעַסְטַּוּ דִּין זַאְרגְּ פֿערְגַּעֲסָעַן!

ה ע ר ב ס ט

דער היינט איז פינסטער, די ערדר זי איז וויסט,
 א רעגענדייל קאלטינקע טראפעעליך ניעסט.
 איז לויפט, דאכט זיך, הענט דארט א שוואָרצע קאטעדערע,
 ס'לעוט עמייז א לעקציע אוויף "בראשית" דער סודרא.

וועי מאכטלאו, ווי פויל און ווי קאלט איז זיין ליעזען:
 "אווי איז די וועלט פון אמאָל נאָך געווועזען:
 גור תחו ובחנו, און לעריג און וויסט!" — —
 א רעגענדייל קאלטינקע טראפעעליך ניעסט...



מיין פאלק, איך האב דיון שועערעו מזין?
 איך ואנדער זעלבסטט, ווי דז, אַרום,
 איך לײַד, ווי דז, אויך לײַד אָן שאנדער
 אָן ווער פערפינסטערט, וואו איך קומ!

דאך ביזטו גליקליכער — דיון גלויבען
 בעלייכטער דיר דיון פינסטען וועגן,
 אָן לאנזהם נעהסטו אָן געדולדיג
 וועסטו ווען קומען צו אָ ברען.

איך האב שיין אבער אלע פערלאָרערן!
 — מיין פאלק! ניט רעכען מיר די זונד —
 איך זעה נאר שווארצע וואָלְקָעָן יאנגען,
 איך הערד נאָר, ווי עס ווינט דער ווינד!...

* * *

ニישט אלײַז האב אייך אייך איסגעזאגט
אין לייעד, אווֹה דעם פֿאָפֿיעֶר —
אוֹי, וואונדרען פֿיעֶל פֿערבראָגֶנֶעָן,
זוי לְיִעְנְעֵן נָאָך אַין מִיר.

זוי זיינען סורות שרעקליכע,
כ'האָב אייך זוי נישט געטרוּות ;
זוי זענען פֿינְסְטְּעָר, זוי דִּי נָאָכֶט,
אוֹן גְּרוֹזְיאָם, זוי דָּעֵר טוּיט.

אָ, שטארבען וועעלען זוי מִוּט מִוּת,
אייך וועל זוי נעהמען מִוּט —
אוֹן זאָל אָפֿיוֹ פֿרְעָנוֹן נָאָט,
אַיְהָם זָאָגֶן וועל אייך נִיט ! ...



איך בין קיינמאָל סענטימענטאָל,
איך בין אַ זוחן פון וואָה,
ענטצ'יקט מײַך ניט פון זונז-פערנאנָג,
אוֹן זעלכּע זאָכּען נאָה.
אוֹן דער לבנה'ס געלבען שיין
פערטורי איך ניט מיין האָרכּענס-פּֿרְנִין.

איך האָב קיין גאט צו קנייה'ן פּֿאָר אַיזּהּם,
דער הימעל אַיזּ מֵיר לְעָעָר,
אוֹן גַּעַט דָּאס האָרֶץ אַמְּאָל אַ קלָּעָם, —
דָּאס אַוְג אַיזּ אַחֲן אַ טְרָעָר.
איך בין אַ זוחן פון וואָה אוֹן שְׁטוּרְנָגָן:
קיין דומע שְׁטִיךָ, ווֹעֵן סְׁוּוּרְטָ מֵיר עֲנָגָן!

איך בין אַן אַרְמָעָר מענְשָׁ פון וואָה,
אוֹן דָּאָה, מיין פּֿיעָל גַּלְעַבְטָע, דָּאָה:
כְּגַעַפְּזָן אַ שְׁטִיקָעָלָע פּֿאָפְּיָעָר
געַשְׁרִיבָעָן לְאָנָג פון דִּיר צו מֵיר
אוֹן קָעָן אַוְיָף אַוְיסּוּעָנָג שְׂוִין לְאָנָג —
וֹי ווּרְטָ מֵיר יְוֻמְּטוֹב/דִּין אוֹן באָנָג!
אוֹן דָּאס גַּעַשְׁרִוףְּט צָום האָרֶץ איך דָּרִיךָ
אוֹן בעַנְקָ אַן ווַיָּן פּֿאָר ווּהָ אַן נְלִיךָ!

* * *

דאָס שעהנסטע לײַדר-געזאָנג,
די שעהנסטע מעלאָדריעָן,
ניט זינְג בּוּס בּליַהעַן,
נאָר זינְג בּוּס אָונְטערנָאָנג.

דאָס בּליַהעַן, פֿרִינְד, אוֹז שָׁהָן,
עַס זִינְגְט אוֹו קְלִינְגְט אַלְיוֹן !
דעָר אָונְטערנָאָנג אוֹז וּעה אָן מֵיד —
פֿערזְוִינְג, פֿערְקְלִינְג עַס מִיט אַלְיאָד !

אינה אלט.

עדשטער טייל:

אין מיטען וועגן.

7	—	—	—	—	—	—	—	אין מיטען וועג
8	—	—	—	—	—	—	—	דער פערלאָרענער גלייבען
11	—	—	—	—	—	—	—	הערברסט געדאנקען
12	—	—	—	—	—	—	—	ווער ?
13	—	—	—	—	—	—	—	וו שטייל
14	—	—	—	—	—	—	—	אָראַט
15	—	—	—	—	—	—	פְּלֹצְלֶזֶן וּזְעֵרֶת זִיד אָוּמֶנְג	
16	—	—	—	—	—	—	—	דררי צייטען
17	—	—	—	—	—	—	—	לְעַבְנָס - אַנְגְּסָט
18	—	—	—	—	—	—	—	צְוּוִיּוּרְלִיּוּץ עַר
19	—	—	—	—	—	—	—	דָּאָם פָּרְשָׁעְטִינְגְּטָע לְיעֵד
20	—	—	—	—	—	—	—	עַס אַיּוֹ גַּעֲוָעָן...
21	—	—	—	—	—	—	—	אָ וּוֹיטָעָר גְּלִיק
22	—	—	—	—	—	—	—	פֿרְיַיד אָוָן טְרוּיָעָר
24	—	—	—	—	—	—	—	אוֹיפֿן יִם
28	—	—	—	—	—	—	—	אוֹיפֿן וּוֹאָסְעָר
29	—	—	—	—	—	—	—	דָּעָר נְנוּנוֹ
30	—	—	—	—	—	—	—	וּוְעַמְעָן ?
31	—	—	—	—	—	—	—	אָ טְרָאָפְּעָן...
32	—	—	—	—	—	—	—	קָעְנְסְטָו ?
33	—	—	—	—	—	—	—	מִיזְן בָּעֵט
34	—	—	—	—	—	—	—	אַיִן קָאָפְּעָ
36	—	—	—	—	—	—	—	אוֹ מִינְזְגָּלָק

דער בויים בויים פענטטער — —
 איד האכ איזן ליעבען...
 37 — — — —
 38 — — — —

צוויטער טיל:

פָּוָן אִינְגָנָעָם קוֹאָל.

43	—	—	—	—	—	—	אני מאמין
44	—	—	—	—	—	—	אויף א פערד א וויסען
45	—	—	—	—	—	—	דער אויעווען
47	—	—	—	—	—	—	ביים גראונץ
48	—	—	—	—	—	—	צווישען קויערטען...
50	—	—	—	—	—	—	יענע...
51	—	—	—	—	—	—	אין דער הײַם
52	—	—	—	—	—	—	הײַמישע טעכטער
53	—	—	—	—	—	—	צָו אֲשֶׁר לְמִיתָה
54	—	—	—	—	—	—	אין מינוטען וויסטעה...
55	—	—	—	—	—	—	דער ערווארטעטר טאג
56	—	—	—	—	—	—	דער טוֹט פָּוָן נְבִיא
58	—	—	—	—	—	—	דער פרעומדרע
59	—	—	—	—	—	—	דוֹדֶס פִּירָעֵל

דריטער טיל:

בִּיבְּלִישָׁן מַאֲתִיּוּעַן.

63	—	—	—	—	—	—	אין טאל —
65	—	—	—	—	—	—	אויף די בערג —
66	—	—	—	—	—	—	די בלוטיגע שטאדט —
67	—	—	—	—	—	—	פָּוָן יְרֵמִיה —

69	—	—	—	—	—	—	—	—	פֶּן קְהָת —
74	—	—	—	—	—	—	—	—	הֵי הַחֹקִים —
75	—	—	—	—	—	—	—	—	דָּעַר שֻׁמֶּר —
76	—	—	—	—	—	—	—	—	שִׁיר הַשּׂוֹרִים —

פִּיעָרְטָעָר טִיְּל:

נָאָט אָזָן טִיוּוּעַל.

81	—	—	—	—	—	—	—	—	נָאָט אָזָן טִיוּוּעַל —
83	—	—	—	—	—	—	—	—	דָּעַם דִּיבְּטָעָרָם יְרֹשָׁה —
84	—	—	—	—	—	—	—	—	דָּעָר אַמְּתָה —
85	—	—	—	—	—	—	—	—	צֹ דִי הַיּוֹלְעָן —
86	—	—	—	—	—	—	—	—	דִי אַרְיָמָע —
87	—	—	—	—	—	—	—	—	אִין זְוּמָעָר —
88	—	—	—	—	—	—	—	—	דָּעָר פּוֹינְגָּעָל אִין שְׁטִיגְגָּעָל
89	—	—	—	—	—	—	—	—	פָּאָרַץ בִּילָּך —
90	—	—	—	—	—	—	—	—	צֹ אֲכַלָּח —
91	—	—	—	—	—	—	—	—	פּוֹינְגָּעָל —

פִּינְפְּטָעָר טִיְּל:

לִיעְבָּע.

93	—	—	—	—	—	—	—	—	נִיטָא קִיּוֹן חָאָט —
94	—	—	—	—	—	—	—	—	פִּינְחָא בָּאָהָנָעָן —
95	—	—	—	—	—	—	—	—	אוֹיָף דָּעָר פִּינְפְּטָעָר עָוּוּנָיו —
96	—	—	—	—	—	—	—	—	דוֹ בֵּית גַּעֲוָעָן... —
97	—	—	—	—	—	—	—	—	וּוְעָר ? —
98	—	—	—	—	—	—	—	—	אַיְדָא וּוְאַלְטָא וּוְעַלְעָן... —

99	—	—	—	—	—	—	—	אה, וואס ווועסטו זאגען?
101	—	—	—	—	—	—	—	לייער אוו ליעבע
102	—	—	—	—	—	—	—	נאך דיר...
103	—	—	—	—	—	—	—	פּוֹ נַדְרָ
104	—	—	—	—	—	—	—	הערצער שפּיעַל
105	—	—	—	—	—	—	—	צּוּ...
106	—	—	—	—	—	—	—	איין א זומער נאכט
108	—	—	—	—	—	—	—	צּוּ...
109	—	—	—	—	—	—	—	אדיע
111	—	—	—	—	—	—	—	מייט טויווענד אוינגען
112	—	—	—	—	—	—	—	אייננע פּוֹ מִינְעָ גַּעֲלִיעַבְּטָעַ
113	—	—	—	—	—	—	—	זֵי קֶומֶט שְׁוִין נִיטְמָעָהָר...
114	—	—	—	—	—	—	—	עַם אִין מִיר אִין לְעַבְּעָן
115	—	—	—	—	—	—	—	עַם הָאָט מִיךְ דָּעַר פֿרִיהָלִינְגּ גַּעֲרוֹפְּעָן
116	—	—	—	—	—	—	—	מלכּוֹת
117	—	—	—	—	—	—	—	צּוּ...
118	—	—	—	—	—	—	—	טִיעַרְעַ בִּילְדָּעַר
119	—	—	—	—	—	—	—	זֵי אַ שְׁוֵץ מִיר
120	—	—	—	—	—	—	—	איין אַ שְׁלָאָפְּלָאָוּ נָאכְט
121	—	—	—	—	—	—	—	דָּעַר הַיּוֹמָעַל
122	—	—	—	—	—	—	—	קַארְטָעַן שְׂטִיבְּלָעַד
125	—	—	—	—	—	—	—	אַ גַּעֲדָאנְק
126	—	—	—	—	—	—	—	הַעֲרְבָּסְטּ רַעֲגָעַן
128	—	—	—	—	—	—	—	אַידְחָאָבּ זֵי גַּעֲנָבְּעָן
129	—	—	—	—	—	—	—	פּוֹ שְׁטָאָרָט
130	—	—	—	—	—	—	—	אוַיסְגַּעַזְגַּעַן אַלְעַ לְיַעַדר

131	—	—	—	—	—	—	דרער אײַינְגעַשְׁפָּאַרְטָּעָר
132	—	—	—	—	—	—	מיין לײַעֶד
133	—	—	—	—	—	—	איָן ווֹאלֵד
136	—	—	—	—	—	—	נַאֲךְ לְיַעֲבָעַ
137	—	—	—	—	—	—	אַיךְ ווֹילְ נִישְׁטָּה
138	—	—	—	—	—	—	פֿרַיהַלְינְגָס־פֿרַיהַיִיט

זעקסטער טײַל:

אַידִישׁע מַעַלְאָדִיעָן.

139	—	—	—	—	—	—	דרער תְּלֻמּוֹד
140	—	—	—	—	—	—	כָּלְ נְדָרִי
142	—	—	—	—	—	—	איָן סְכָה
143	—	—	—	—	—	—	אַהֲרֹן פּוֹן בָּאוֹרְד
144	—	—	—	—	—	—	די פֿערַרְעַטְעָרִין
145	—	—	—	—	—	—	חַנוּכָה
147	—	—	—	—	—	—	אַיךְ חַאְבָּקְ לְיַעַבְ
149	—	—	—	—	—	—	מיָין סְנָדֶר גַּעֲוָעָן...
150	—	—	—	—	—	—	אוּוָף קָאַרְצָאָוָל
152	—	—	—	—	—	—	צָוּם רַיְיכְבָּעַן בְּרוֹדְעָרָךְ
153	—	—	—	—	—	—	צָו...
154	—	—	—	—	—	—	די עַרְשְׁטָעַ טָעַג
155	—	—	—	—	—	—	אַיךְ זַיִן
157	—	—	—	—	—	—	די עַלְטָעָר
158	—	—	—	—	—	—	צָוּם אַיְינְזָאָמָעָן
160	—	—	—	—	—	—	דָּאָס בּוַיְמָעָלָעָ
161	—	—	—	—	—	—	דרער צְוָפְּרִיעָרְעָנָעָר
162	—	—	—	—	—	—	זָוּ אָוּ פְּעָלָד אָוּ ווֹאלֵד
163	—	—	—	—	—	—	וּוֹן דָּאָם לְעַבְעָן...
164	—	—	—	—	—	—	גְּרִינְעָן

זיעבעטער טויל:
ונגטע לייעדר.

171	—	—	—	—	—	—	א תפלת
172	—	—	—	—	—	—	מאדרגענער ראמאנס
174	—	—	—	—	—	—	איך פיהל
175	—	—	—	—	—	—	שטערטען
177	—	—	—	—	—	—	שבת אבענד
179	—	—	—	—	—	—	א דיכטער'ס חלום
180	—	—	—	—	—	—	אויף יענקער זויט ים
182	—	—	—	—	—	—	אייביגע זוכער
183	—	—	—	—	—	—	די ביבעל
184	—	—	—	—	—	—	די צוויטע געליעבטע
185	—	—	—	—	—	—	קרעלען
186	—	—	—	—	—	—	חרטה
187	—	—	—	—	—	—	די ערישטעה נראהע האָר
188	—	—	—	—	—	—	קָוָם!
189	—	—	—	—	—	—	דאָס? עַבְעָן רֹפֶט
190	—	—	—	—	—	—	אה, שטאלצעט האָרֶץ מײַינַס
191	—	—	—	—	—	—	ביבער
192	—	—	—	—	—	—	בייגער
193	—	—	—	—	—	—	צומ אלטען יאָהָר
194	—	—	—	—	—	—	דאָס „שְׁטוּב מִידְעָלָן“
196	—	—	—	—	—	—	איין דער רויישענדער גאָס
202	—	—	—	—	—	—	פריהַלִינְג איין קריינָג
203	—	—	—	—	—	—	איין מײַז האָרֶץ זונגעט אַ לִיעָד
204	—	—	—	—	—	—	טרויומערוי
206	—	—	—	—	—	—	איך בין ניט קוין אלטינטער מלך
207	—	—	—	—	—	—	דו פְּרָעָנְסְטָן, ווֹאָס איך מאָך
208	—	—	—	—	—	—	זיי זוינען ניט ווערטה

שווין ווועדר א פריהלינג מיט בלומען — — —
איך האב דיך גענומען צו לייעבען —
ס'אקט מיר... — — —
דאם צוועיגעלע — — —
דעך פרייער — — —
א פאלקס-צונג — — —
די ליעבענס הארפֿע — — —
אידעהלען — — —
אווענד שאטענס — — —

אכטער טיל:
צייט-לייעדר.

(1896—1901)

עם גיעבען איז ליעבען... —
צו א געפאלענע פרוי — — —
מענשען האבען טיעפע הערצער — — —
איך ווינ — — — — —
איך ווארט — — — — —
די לופט איז — — — — —
געה אויפ מײַן פערלאשענע שטערן — — —
אייז קישען — — — — —
פיעל פינסטערע נעכט — — —
דעך נאכט-זועכטער — — —
ס'ברוייבען מיך מענשען — — —
דאם ניע ליעבע ליעדר — — —
דעך צוּג — — — — —
איך וויס א הויז — — —
די אריימע כלה — — — — —
דעך האנדלער — — — — —

239	—	—	—	—	—	—	—	איך קומ אויַף די בערגן
240	—	—	—	—	—	—	—	אוּן א גרויסער שטאדט
241	—	—	—	—	—	—	—	צום ווינר
242	—	—	—	—	—	—	—	די שטערען
243	—	—	—	—	—	—	—	כ'הער עס זאגען
244	—	—	—	—	—	—	—	כ'ויל נעהמען פון לעבען
245	—	—	—	—	—	—	—	איין וואָלֶד !
246	—	—	—	—	—	—	—	הערבסט
247	—	—	—	—	—	—	—	מיין פאלק, איך האב דיין שוווערעו מזל
248	—	—	—	—	—	—	—	ニישט אליע האב איך איך אויסגעזנט
249	—	—	—	—	—	—	—	איך בין קיונמאָל מענטימענמאָל
250	—	—	—	—	—	—	—	דאָס שעהנסטע ליערד-געוֹאנְג

